



# PERSEGUIDOR

Año II • N° 6 • Agosto/Setiembre 1993 • \$6



**CENTRO AGROTECNICO - PIGLIAPOCO  
EL CINE DE FAVIO - PATRICIA SOSA**

En Lunettes preservamos dos  
de sus bienes más preciados



GENTRO OPTICO  
*Lunettes*

OPTICA ESPECIALIZADA - LENTES DE CONTACTO  
BELGRANO 548 - VENADO TUERTO



*Imaginación*  
**FM 88.9**  
VENADO TUERTO - ARGENTINA

DOS CAMINOS DIFERENTES  
HACIA UN MISMO OBJETIVO  
**LA COMUNICACION**

**AM** 5.5 6 7 8 9 12 14 16      **FM** 88 90 92 94 96 98 100 102

AVDA. CASEY 642 - C.C. 340 - TEL.: (0462) 20777 - 21526 22760 - FAX: (0462) 22760  
TEL.. DIRECTO F.M. 90462) 27899 - 2600 VENADO TUERTO - PCIA. SANTA FE

# Staff

## **DIRECTOR EDITOR:**

Ricardo F. Avaro

## **CONSEJO DE REDACCION:**

Mauro Camillato  
Leandro Tuntisi

## **COLABORADORES:**

Pablo Miquet  
Susana Rozas  
Mery de Vicentis  
Rubén R. Iriarte  
José Luis Aguirre  
Fernando Pirchio  
Sergio Gioacchini  
María Rosa Rosso  
Juan Ignacio Aguilera  
Juan Carlos Mogni  
Mirley Avalis  
Jorge Alonso  
Abel Pistritto  
Juan Carlos Trejo  
Nora Avaro  
Rodolfo Aldasoro  
Guido Diplotti

## **FOTOGRAFIAS:**

Oliver Rock  
Luis Javier Bertozzi  
Fabrisio Orozco

## **ARTE Y DIAGRAMACION:**

Leandro Tuntisi  
Mauro Camillato

## **COMPOSICION LASER:**

Estudio de Gráfica (041) 62829

## **IMPRESION Y FOTOMECANICA:**

Graf - Rivadavia 199

## **REPRESENTANTES:**

**Murphy:** Lucía de Belloli  
**Villa Cañas y Santa Isabel:** J.C. Mogni  
**Firmat:** Ivana Romero  
**Elortondo y Melincué:** Hugo Arévalo  
**Los Quirquinchos:** Haydée de Parapetti  
**Arias:** Juana de Diplotti  
**Rufino:** Juan Aguilera

## **REDACCION, ADMINISTRACION Y DISTRIBUCION:**

Avda. Alem 84 P.B.  
Tel.: (0462) 22034  
2600 Venado Tuerto (Sta. Fe)  
R.P.I.: en trámite

**Las notas firmadas no reflejan necesariamente la opinión de la Revista.**

## **Portada:**

"Sueño de una tarde de verano"  
(Detalle) Oleo sobre madera de  
Claudio Priotti (070 x 1,20 mts.)

# SUMARIO

- 7- 25 Años del C.A.R.  
13- ¿Privilegiados?  
14- Retorno a Isla Negra  
16- Fotografía  
20- Periodismo de Investigación  
22- Joyce  
24- Detritus  
29- Ficción  
30- Homenaje a J. M. Plaza  
34- Entrevista:  
Eleuterio Figliapoco  
39- ¿Qué es la Novela?  
40- Onetti  
42- Cine/Video  
44- Compactos  
45- Libros  
48- Entrevista: La Marrupeña  
51- Sonidos  
53- La Traviata



# RAMOS GENERALES



A partir del 4 de junio, y como homenaje al Día Mundial del Medio Ambiente, la Academia de Arte Pedro Pablo Rubens, junto a la Asociación Amigos de la Naturaleza, ambas de nuestra ciudad presentaron una exposición de pinturas en el hall del Centro Cultural Municipal. La muestra -auspiciada por el B.I.D.- recogió distintos trabajos de alumnos de la Academia, todos relacionados a temas vinculados a nuestra tan vapuleada naturaleza, de excelente calidad.



4

¿Un reverdecir del teatro en Venado Tuerto? Así parece, pues en poco tiempo -alrededor de un mes, fines de junio, principios de julio- el público amante del arte de las tablas -que no es para nada escaso, según se pudo apreciar- pudo disfrutar de espectáculos de real jerarquía: primero fueron "Los Mosqueteros" (Grandinetti, Solá, Arana y Leyrado, bajo la dirección de González Gil), luego fue Virginia Lago, con "Vivir en Vos", obra inspirada en gran parte por María Elena Walsh, que forma parte de un ciclo teatral organizado por la gente del Galpón del Arte; y por último se presentó, también en el Centro Cultural Municipal, el genial Teatro Negro de Praga, en el marco de su gira mundial en la que tocó varias ciudades de la Argentina, con una antología de sus mejores trabajos. Además, siguieron las representaciones de "La zapatera prodigiosa" y "La vuelta manzana", ambas realizaciones del Galpón del Arte, en el Teatro Ideal; posteriormente, en el mismo teatro el taller coordinado por Oscar Barotto llevó

a escena "Made in Argentina", la obra de Nelly Fernández Tiscornia, con la participación de actores de la localidad de Carmen.



En Biblioteca Alberdi, el 3 de julio, se presentó "Vascadas", libro de Roberto Landaburu que cuenta los avatares de la inmigración vasca en la Argentina, más precisamente en nuestra zona. Libro del cual ya habíamos dado un adelanto en nuestro número anterior presentado por Cristina Rosolio, que de inmediato se colocó en los primeros puestos de ventas en las librerías locales.



## FERIA DEL LIBRO RUFINO '93

Con un éxito superior al de la primera edición finalizó el pasado 11 de julio la II Feria Exposición del Libro Rufino 93 que durante una semana organizara la Subsecretaría de Cultura y Educación de la Municipalidad de Rufino y la Comisión de Apoyo Biblioteca Popular Municipal "José Ingenieros".

Hablar de números sería no plasmar la realidad exacta del cúmulo importante de público que en todo momento asistió no sólo al salón Exposición en la Sala Municipal de Cultura "Cine Teatro Condal" sino a un variado y abundante programa de conferencias, debates, charlas, audiovisuales, mesas redondas y presentaciones de libros del más alto nivel con la participación de exponentes a nivel local, provincial y nacional.

Detallar cada evento sería sumamente extenso, aunque sí se deben resaltar los Homenajes realizados a los escrito-

res locales Antonio Martín y José María Plaza, la presencia de la escritora y periodista humorística Cristina Wargon, la infaltable de don Julio Rodríguez Ledesma y su biblioteca itinerante Folklórica, las conferencias del Dr. Roberto Landaburu, el Dr. Alfredo Mirolí y del investigador Alfredo Silleta; del escritor Julio Forcat, el investigador Martín de la Peña y el audiovisual de las obras de Florencio Molina Campos; también la disertación del profesor Aofeng Xu de la embajada de China.

En tanto que en la faz artística musical y teatral, se destaca la presencia del profesor Carlos Castro, el cantante lírico José Luis Gallardo, los ballets de Marisa Huerga y Gustavo Guiñazu, el Coro Polifónico de Rufino, el Ballet Imágenes de Mi Tierra y el mimo Claudio Soró, como así la participación de los grupos de Taller Teatral Independiente y la Comedia Municipal con teatro leído.

Resultó esta nueva exposición un bálsamo y a la misma vez un oasis refrescante desde el punto de vista educativo y cultural que aun hoy no se recuerda parangón en la historia de la ciudad y menos aun de la región, un esfuerzo digno de imitar.



En Babel, el 16 de julio, mostraron su repertorio Ariel y Walter McKey (guitarra y flauta), músicos de "Drácula", el exitoso musical porteño; quienes ya se habían presentado en otras ocasiones en nuestro medio.



Durante casi un mes (del 23 de junio al 19 de julio) el excelente paisajista isabelino José Luis Benedetti -presentado para el público local en el número 5 de EL PERSEGUI-



DOR- expuso sus Paisajes en el salón Fata de Rosario, organizada por la comisión de cultura de esa entidad, acompañado por el artista rosarino Carlos Gatti.



Julio 17. Con el auspicio del Municipio venadense, se presentó en la sala II del Centro Cultural Municipal un concierto de piano a beneficio de la Asociación Cooperadora del Centro de No Videntes y Amblíopes a cargo de los concertistas Rodolfo Alvarado -de amplia trayectoria en nuestro medio- y Esteban González Saravia, no vidente, quien cursa actualmente estudios universitarios en la Escuela de Música de la UNR, y que ha realizado numerosas representaciones, entre las que cabe destacar las que realizara con la orquesta sinfónica provincial de Santa Fe y la orquesta sinfónica de Rosario.



El 6 de agosto de 1993 quedará grabado con caracteres indelebles en la memoria del Centro Agrotécnico Regional (C.A.R.), pues el Día de la Enseñanza Agropecuaria que se conmemora en esa fecha, aportó acontecimientos significativos que marcarán un hito en la historia del instituto. De acuerdo a la programación concertada, a la hora 20 se dio inicio al acto programado con la asistencia de autoridades nacionales, provinciales y municipales, en la cual se concretó la firma protocolar de la escritura que traslada el dominio del predio que ocupa el colegio, quedando así como propiedad definitiva del mismo. A continuación se proyectó un video, en el cual se

reflejan las actividades educativas teórico-prácticas desarrolladas en una jornada íntegra de labor, dejando en los presentes una favorable impresión que fue coronada con nutridos aplausos. Cabe destacar que las autoridades del C.A.R. con buen criterio solicitaron la transmisión televisada por parte del canal local, debido a que la gran capacidad de la sala 1 del Centro Cultural Municipal, se vio rebasada por la asistencia masiva del público. A continuación se presentó de acuerdo a lo programado, la Orquesta Sinfónica Provincial, con sede en la ciudad de Rosario, desarrollando un ameno programa. Bajo la batuta del maestro Fabbroni interpretó obras de W. A. Mozart, y A. Dvorak en su primera parte. Luego con la dirección del maestro Miguel Angel Gilardi, se ejecutaron obras de A. Ginastera y G. Bizet. La labor orquestal impecable desde todo punto de vista, aunque la acústica de la sala, deficiente a todas luces, no permitió que la enjundia puesta al servicio del espectáculo tuviera el brillo adecuado. Como corolario puede destacarse el entusiasmo del público que premió con calurosos aplausos la actuación de los intérpretes,

posibilitando el agregado de obras fuera de programa de Gioacchino Rossini y Henry Mancini. En suma, un espectáculo de gran jerarquía (y gratuito) que merece ser repetido para solaz de los melómanos de la ciudad y zona de influencia.

### Guido Diplotti.



En agosto, en Galería Picasso, tuvo lugar la Exposición de Fotografías originales de Ronald Michael Stallard - colores y monocromos - de este artista radicado en Mendoza.

El arte de Stallard no se dirige simplemente a la mera captación del objeto -en este caso, bellas flores- sino a la contemplación desmesurada para admirar más plenamente.



Una nutrida actividad viene llevando a cabo NUCLEARTE, Asociación Hacedores de Cultura de nuestra ciudad, a través de sus principios básicos: convocar a todos los hacedores de la cultura, agrupar todas las expresiones artísticas, lograr una comunicación fluida con todas las instituciones, rescate de las expresiones autóctonas, gestiones de subsidios o becas para cualquier sector, desarrollo de los conocimientos del arte a través de distintas modalidades de expresión y vinculación con los grandes centros de cultura.

En la Capital Federal, NUCLEARTE se hizo presente en la convocatoria de la revista "La Maga" en favor de la independencia de la justicia, junto a diferentes personalidades del quehacer cultural nacional; además, miembros del área Artes Visuales realizaron una recorrida por diversas exposiciones: Rómulo Macció, Joseph Beuys, Marc Chagall y Horacio Butler, fueron algunas de las muestras presenciadas.

También, y esto en nuestra ciudad, se siguieron realizando las exposiciones, reuniones de lectura y organizaciones de otros eventos culturales.

Susana Bosio, la bailarina venadense, ya se unió a la gira internacional del gran Ballet Argentino que dirige Miguel Tapia.

Con este grupo, Susana ya recorrió diversas localidades de Bélgica y Holanda, continuando la gira por la Costa Azul francesa, aunque la danzarina local ya había tomado clases en España, en el centro "Amor de Dios", con el famoso maestro de jotas Azorín.



La muestra fotográfica "El Rostro de América" de Mario Bossi, que se divulga en nuestro primer número, se exhibió en Canadá el XII Festival Mundial de Folklore. La obra -que integra el patrimonio de la Municipalidad de Venado Tuerto- se encuentra catalogada como la más importante de América en el tema y cuenta con importantes premios nacionales e internacionales.

**Desde esta Comunidad que crece  
día a día, adherimos a un medio  
que contribuye a la Cultura Regional**

**COMUNA DE MAGGIOLO**



# RAMOS GENERALES



Desde Maggiolo nos llegó una gacetilla contándonos las actividades llevadas a cabo en ese pueblo con motivo de sus 104 años de su fundación:

"Todos y cada uno de nosotros necesitamos sentirnos amados por alguien, por esa razón siempre existirá un otro que espera recibir nuestro amor. El 29 de julio ese otro fue el pueblo de Maggiolo al cumplir sus 104 años de vida.

Por esa razón se realizaron las siguientes actividades:

✓ Espectáculo con la presencia del coro Coral de las Espigas

✓ Concurso denominado "Un mural y una poesía para mi pueblo". Los ganadores fueron: Categoría A, Humberto Ghione; Categoría B, Adriana Giaroli, Soledad Zabala, Stephanie Mondino, Eliana Peñaloza, Cecilia Reynoso y Victoria Rucci.

✓ Cena, Espectáculo y baile organizado por la Comuna de Maggiolo y el Hospital SAMCO.

El mismo 29 de julio se efectuó la apertura del estudio y equipamiento de televisión del canal local de Videocable Color Maggiolo, que será transmitido por canal 13.



## 20 AÑOS NO ES NADA

Así se tituló la muestra de dibujos del humorista argentino Caloi, que se exhibió con éxito en la librería Babel. En ella se pudo visualizar más de noventa paneles de humor gráfico producto de la labor diaria del afamado artista en las páginas del diario Clarín. Allí vimos reflejados con humor los acontecimientos y padeceres de los argentinos en estos últimos años.



## ISABEL BATINA.

### Su espectáculo anual y un viaje a Europa

Isabel Batina -profesora de Danza Clásica; Española, en sus tres aspectos: Regional, Escuela Bolera y Flamenco; y Tap Dance (zapateo americano)- está preparando junto a sus alumnas su espectáculo anual a realizarse el 12 de noviembre en el Centro Cultural Municipal de Venado Tuerto; y en Villa Cañás, el 14

de noviembre, como fecha estimativa.

Entre otras cosas, interpretarán las alumnas Cristina Fiori y Betiana Luluaga (próximamente a recibirse), ambas de Villa Cañás, en el género clásico: "La Mazurca". Mientras que Mónica Riancho de Venado Tuerto (otra de las alumnas que se reciben a fin de año), interpretará "Danza Ritual del Fuego".

Isabel, acompañada de tres de sus alumnas más avanzadas, Cristina Fiori de Villa Cañás, Sabina Ressio de Teodelina y Marilina Martínez de Venado Tuerto, viajará a Europa para tomar clases con profesores de alto nivel en Danza Clásica, Español, en sus tres aspectos y Tap Dance, en España, Francia e Italia. La fecha de partida será el 9 de diciembre de este año. 28 días tendrá esta profesora cañaseña que dicta clases en Teodelina, Villa Cañás y Venado Tuerto para recoger y traer los pasos y las coreografías más evolucionadas del viejo mundo.



## VIAJE DE "LA MARRUPEÑA" Y "EL PALITO"

"La Marrupeña" viaja a San Miguel de Tucumán los días 10, 11 y 12 de septiembre para participar en el Encuentro Nacional Infantil de Folclore organizado por la Academia "Tucumán", que vino a Santa Isabel en mayo de este año. El viaje completo incluye la visita



al gobernador de dicha provincia. Viajan 28 chicos de "La Marrupeña" como representantes de la provincia de Santa Fe junto a 20 alumnos de la Academia "El Palito" del club Independiente de Villa Cañás (ambas dirigidas por Nilda de Sunde). El viaje comprende, además, una recorrida por lugares históricos.



Se presentó el día 13 de agosto en la ciudad de Rosario la revista de narrativa CIUDAD GOTICA. La misma está integrada, en su mayoría, por los preseleccionados del evento organizado por la municipalidad denominado "Rosario, Arte Joven '92". En ella escriben dos autores que plasman sus creaciones en las páginas de nuestra revista. Ellos son Leandro Tuntisi y Sergio Gioacchini, que recibieron las menciones en Poesía y Narrativa respectivamente en el mencionado evento.

La publicación tiene como finalidad la difusión de narrativa, ya que, según la opinión de los editores, es un género al que no se le da el espacio que necesita, sobre todo, lo que ellos denominan narrativa urbana contemporánea.

Los editores prometen que asolarán también nuestra ciudad con su presencia y la de la revista. Sus presentaciones incluyen festivales de rock y acciones.

# A. MOZZETTO ZECCHINATI

Mármoles - Bronces

Pellegrini 1567 - Tel. 20968 - 27003

Vdo. Tuerto



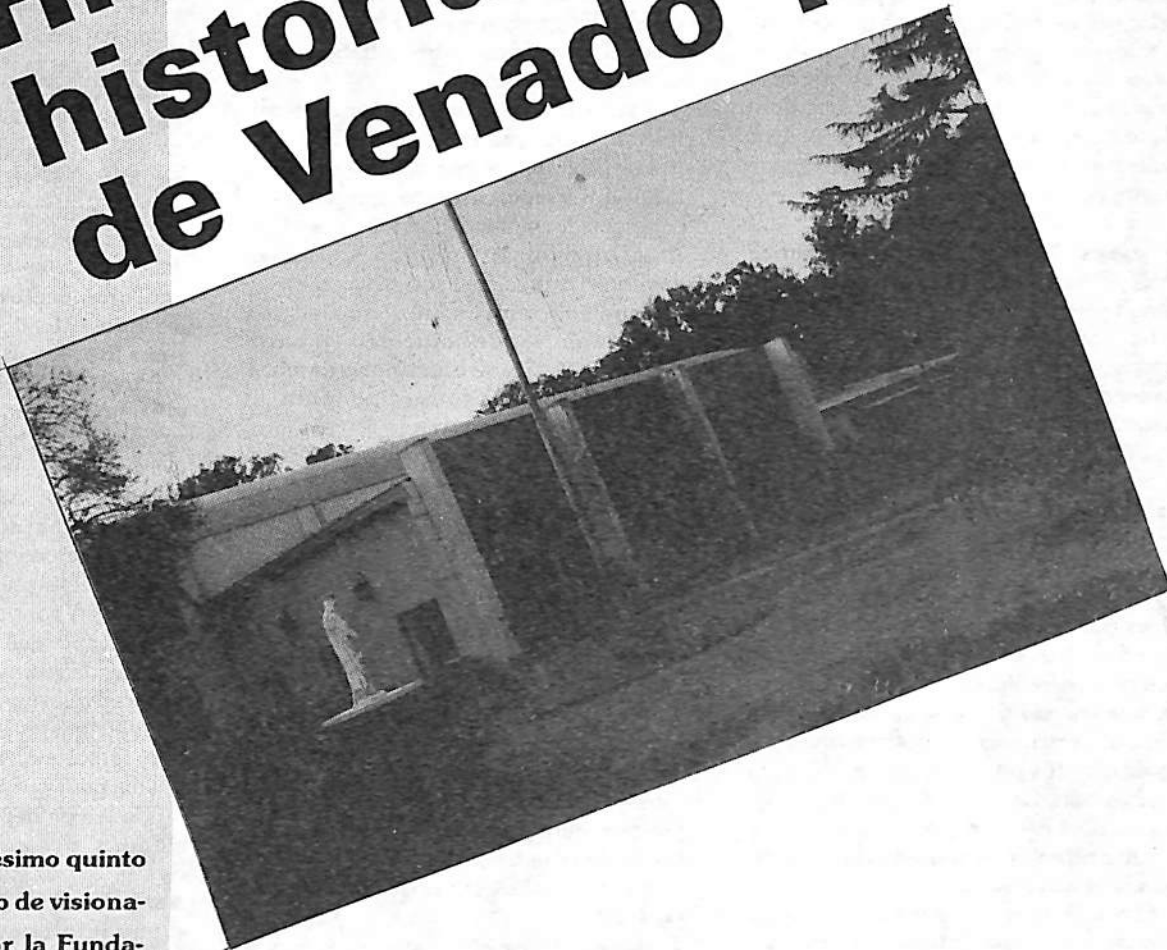
## Laboratorio CORNEALENT

Lentes de contacto blandas y flexibles

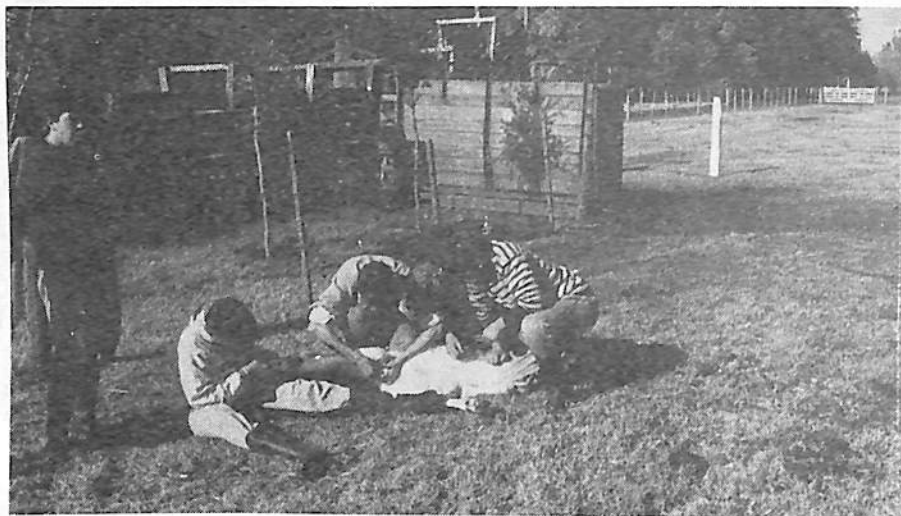
Atención personalizada en la adaptación de lentes de contacto  
Control final: chequeo con mediciones exactas a través del último equipo computarizado incorporado recientemente  
Castelli 155 - Tel. (0462) 24009

**DIRIGIDO  
POR  
25º ANIVERSARIO  
C.A.A.R.**

# Hito en la historia educativa de Venado Tuerto



El CAR festeja su vigésimo quinto aniversario. Un grupo de visionarios encabezados por la Fundación Empresaria, con la voluntad y el apoyo de entidades intermedias y otras fuerzas de la zona, crearon hace cinco lustros, un Instituto educativo de nivel medio, con orientación agropecuaria "para la elevación cultural y técnica de la juventud", como diría textualmente el acta fundacional. Esta nota pretende reflejar la estructura educativa, los proyectos, las inquietudes y las vivencias del personal directivo y de los educandos. La estrechez del espacio, siempre tirano, nos obliga a extractar y reproducir lo que creemos esencial de un caudaloso y riquísimo reportaje.



Por R. F. Avaro 

Fotos: Oliver - Rock

# "El Colegio nace como una necesidad de la zona y se organiza en base a ello"

Con sus propios criterios, que no necesariamente puedan ser compartidos por todos, siente y dirige el colegio. Un profundo conocimiento personal sobre lo quiere lograr se manifiesta a través de la charla que mantuvimos con el ingeniero Mario G. Huber, rector del CAR, cuyas realizaciones son motivo de reconocimiento por la comunidad.

### Qué es el C.A.R. y cómo funciona?

-El Instituto Centro Agrotécnico Regional es un colegio de nivel secundario que tiene como prioridad la educación agropecuaria. Funciona con un organigrama donde una entidad madre, el Consejo de Administración, rige la institución. Este Consejo está integrado por representantes de entidades intermedias de Venado Tuerto y zona, cooperativas fundamentalmente, y el rector es el encargado de la parte ejecutiva.-

### ¿Hay centros de esta naturaleza en otras partes del país?

-Hay otros centros agrotécnicos, por ejemplo, la Institución Salesiana, que es pionera en esto y que se maneja de otra manera. La mayoría son distintos entre sí y tienen distintos planes de estudios, distinta organización. La forma de un colegio, sin querer, la va dando el perfil del rector.-

### ¿Qué relaciones tiene con las autoridades educativas?

-El colegio nace como una necesidad de la zona y se organiza en base a ello, pero los planes de estudio que diseñamos son apro-

bados por la S.P.E.P (Superintendencia Provincial de Enseñanza Privada). Pero el colegio lo manejan sus autoridades tanto desde el punto de vista administrativo, como productivo y evolutivo.-

### ¿Los títulos que los alumnos obtienen, para que los habilite?

-Los habilita para ingresar en cualquier facultad. Tenemos egresados que son médicos, contadores, abogados, etc., y también desde luego para las profesiones relacionadas con el campo, que son mayoría.-

### Tenemos información que en los últimos años, que coinciden en parte con su rectoría, se han hecho muchas realizaciones de todo tipo para el colegio; ¿cuáles serían?

-En forma especial lo realizado se relaciona con la parte edilicia y técnica, por ejemplo maquinarias y herramientas que no teníamos, y en donde puse énfasis es en lograr el autoabastecimiento del colegio. Producimos desde nuestra carne, nuestra leche, todo lo que consumimos, lo único que compramos es el pan.-

### ¿Comercializan productos?

-No, los consumimos nosotros; recuerde que acá hay 250 bocas comiendo todos los días y el autoabastecimiento nos permite subsistir. No comercializamos, solamente prestamos un servicio con nuestros productos a otras instituciones, o en la venta menuda que es para que nos conozcan y nos promocionen.-

### ¿Qué extensión tiene el C.A.R. y a

### quién pertenece este lote de campo?

-El C.A.R. tiene 147 Has. y hemos conseguido hace pocos días la tenencia definitiva de las tierras que ocupamos.-

### ¿Cómo es el plan de estudios del colegio?

-Hemos introducido un nuevo plan de estudios que tiene un nuevo punto de vista en la enseñanza, pero en esta materia deseamos se explayara la asesora pedagógica del colegio.-

### ¿Como rector, está Ud. convencido de que este doble turno es positivo para los alumnos?

-Yo pienso que es la única forma de que el alumno se eduque. No hay otra. Acá o en el pueblo, será con artes manuales, bellas artes o lo que fuere, el alumno debe estar en el colegio en jornada completa. Creo que es la mejor forma de educar a la juventud.-

### ¿Los chicos vienen por vocación o por que los padres los mandan?

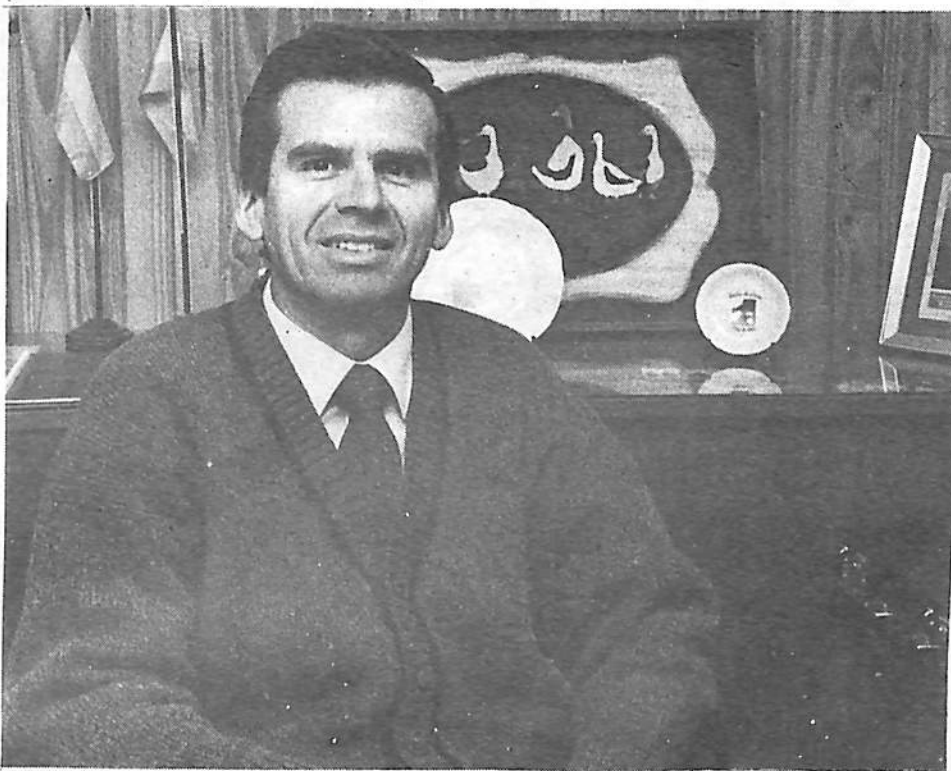
-Vienen por vocación; algunos no pueden venir por que es caro para ellos, pero el colegio da becas. ahora esa beca debe ganársela el alumno con sacrificio, tiene que tener buenas notas, ser respetuoso, trabajador. El colegio tiene asistente social que estudia caso por caso.-

### ¿Como es la relación entre las autoridades del colegio y los alumnos, desde el punto de vista de la disciplina, y desde el punto de vista humano en general?

-Muy cordial, siempre y cuando se cumplan las normas disciplinarias emanadas por nosotros. La disciplina es rígida. Nosotros marcamos pautas de conducta y los alumnos tienen la obligación de cumplirla. Lógicamente las autoridades deben dar el ejemplo con su conducta y hacer respetar sin titubeos, de manera firme pero cordial, las normas disciplinaria. Cuando se organizan bien las cosas, los alumnos participan con alegría y se sienten muy bien, cosa que hemos visto en las recientes jornadas sobre el suelo y ecología organizadas por este colegio, que fué un buen ejemplo de la interrelación alumnos-autoridades. En un colegio que tiene tantos chicos y donde se convive tantas horas, las cuestiones educativas y disciplinarias deben contemplar al futuro hombre o mujer que sale de sus aulas.-

### ¿Quiere hacer alguna consideración más?

-Sí. Los alumnos tienen premios estímulos por su dedicación durante el año; este año pensamos realizar una excursión a los Esteros de Iberá, como el año pasado fuimos al Champaquí y el anterior a la Rioja.-





## Prof. Ida de Tordini, Asesora Pedagógica

### "El plan de estudios se modificó para una mejor inserción laboral de los alumnos"

*Estar enamorada de este colegio, son sus palabras, es signo fiel de que sus tareas en las cuestiones pedagógicas, están impregnadas de un enorme interés en el desarrollo de la institución en la que trabaja. Conoce a fondo, se nota en la conversación mantenida, toda la problemática de la enseñanza. Es de ella la expresión "producto terminado" en la que se refiere al alumno que egresa, y que es la razón final de toda la labor docente, a pesar de los avatares de su paso por las aulas.*

#### **P**or qué se cambia el plan de estudios y en qué consiste ese cambio?

-Empezamos hace dos años a querer modificar el plan de estudios porque el anterior era obsoleto. Comenzamos a aplicarlo este año y desde segundo en adelante todavía nos manejamos con el plan viejo. Las mayores modificaciones se realizaron en la parte técnica y en lo que nosotros denominamos teórico-humanístico. Por ejemplo, cambiamos el enfoque de ver la historia, no comenzar con la historia antigua, sino a partir de lo nuestro, de lo regional, para terminar, tanto en historia como en geografía, con otros pueblos. También anexamos contabilidad que se da en los tres primeros años, y en los tres últimos se generaliza con administración de empresas. Los seis años de estudios se dividen en dos ciclos, el primero de ellos se llamaba de Expertos Agropecuarios y ahora se llama Ciclo Básico Agropecuario, y el ciclo superior de Agrónomos Generales, que no ha variado su denominación.

Estas modificaciones le permiten al alumno insertarse muchísimo mejor, con mayor conocimiento en empresas que surgieron luego de que se inaugurara esta escuela con su viejo plan de estudios. Hubo algunas materias que perdieron importancia para el Agrónomo General, como música y dibujo técnico que se dan en cursos inferiores, pero hubo que incorporar al plan nuevas secciones prácticas y también teóricas, como por ejemplo terapéutica vegetal.

#### **¿Qué idiomas se dan?**

-El inglés que se da de primero a sexto año y se pone el acento en el ciclo superior en el inglés técnico.

#### **¿Cómo se realizó la preparación de este nuevo plan de estudios?**

-Este trabajo que fue bastante grande y llevó mucho tiempo prepararlo, tuvo

mucho en cuenta la opinión de nuestros egresados, además de la opinión de los docentes y de personas responsables en estos temas. Para ponerlo en práctica, debimos vencer numerosas trabas burocráticas de la Nación, hasta que fue aprobado el año pasado. Lo pudimos comenzar a ejecutar en este año 1993, pero los que terminan con el viejo programa, ya tienen algunas modificaciones introducidas sobre la marcha.

#### **¿Hay algún proyecto de incorporación a nivel terciario?**

-Hemos conversado largamente sobre el tema. Es un proyecto que hay que armarlo, pero también está compitiendo con esa intención la posibilidad de un primario ecológico. Son hipótesis que se barajan por ahora.

#### **Para la vida ciudadana, el alumno sale y sigue estudiando o va a trabajar, pero también va a votar. ¿Qué preparación recibe en el colegio para esto?**

-Tienen Educación Cívica los primeros tres años y luego en el ciclo superior Instrucción Cívica. Inclusive en épocas de elecciones se supo invitar a representantes de partidos políticos. También se dan, aparte de la político, charlas, conferencias, donde los alumnos intervienen preguntando y manifestando sus inquietudes. Por citar al-

gunas, conferencia sobre la fiebre hemorrágica argentina, sobre sectas, sobre enfermedades venéreas y una conferencia de ecologistas brasileños que destaca, porque tuvo mucha repercusión. Como verá son temas que no tienen relación con la producción agropecuaria, pero que hacen a la formación integral del alumno.

#### **¿Cómo se realizó la integración de la mujer dentro del alumnado?**

-Esto empezó en 1990, las mayores están en 4º año y nos costó sobre todo en 1º año, porque durante 20 años trabajamos exclusivamente con varones. Hacen todo a la par de los varones y muchas veces se enojan cuando en algún trabajo más rudo, alguien quiere reemplazarlas. No tienen coronita, se suben al tractor, toman la pala, hacen todo.

#### **En relación al doble turno y a las tareas manuales que producen fatiga física, al joven le queda muy poco tiempo para estudiar. ¿Cómo se soluciona esto?**

-Le recomendamos a los alumnos, sobre todo en los primeros años, en que atiendan muy bien las explicaciones del profesor, porque éste tiene la obligación de desarrollar la materia en clase y aclararle sus dudas. Incluso existe una materia que se llama Estudio Dirigido, en donde se dan pautas para que el alumno aproveche integralmente su tiempo, incluyendo el lógico descanso y recreación.





TV Color - Video - Audio  
**ELEMAR**

SERVICE OFICIAL  
HITACHI - NOBLEX - ITT - DREAN - SANYO

**Adhiere al 25° Aniversario del CAR**

H. Yrigoyen 1512 - Tel 0462-24061 - 2600 Venado Tuerto

Dispensa y Verdulería

**GRACIELA**

de Carmelo Torres

**Felicita al C.A.R. en 25° Aniversario**

Edison 1265 Tel. 27281

**EMPRESA TASS S.R.L.**

Transporte de Pasajeros

**Saluda al C.A.R. en sus 25  
jóvenes y fecundos años**

Salta 145 Tel. (0462) 26528

SABANES, GIOVANETTI S.R.L.

**Adhieren al 25° Aniversario  
del Centro Agrotécnico Regional**

San Martín 386 - Tel. (0462) 21504

Fabrica de Pastas

**PASTAFRE**

Elaboración a la vista

**Junto al C.A.R. en sus 25° Aniversario  
Caseros 161**

Presentes en los 25 años del C.A.R.

**COPY - CENTER**

Impresiones en 4 colores  
Fotocopias - Sellos y Clisé

Alquiler y venta de máquinas e insumos  
Financiación

Estrugamou 235 - Tel. 23086 - Venado Tuerto

**TROVARELLI SEMILLAS**

Semillas - Agroquímicos

*Saluda al C.A.R. en su 25° Aniversario  
"Una cultura de trabajo"*

Yrigoyen y Junín Tel. 21856 Venado Tuerto

**Metalúrgica Mari S.C.A.**

Acompaña al C.A.R.

en su 25° Aniversario

Parque Industrial Tel. 24330 CC. 290

**BRUNO y DIEGO SBRIZZI**

**Saludan y felicitan al C.A.R.  
en sus 25 años fructíferos**

Garibaldi 450

**ELECTROMECHANICA MENEGOSI**

Reparación Arranques Alternadores  
Levanta cristales - Calefacción  
Instalaciones eléctricas para autos, camiones, máquinas  
agrícolas

Venta de baterías - Espejos  
Platinos - Condensadores - Bobinas  
Lámparas - Faroles - Respuestos en general

Santa Fe 565 Tel. 24104 Venado Tuerto



**COOPERCAMPOS**  
S.R.L.

Agroquímicos - Semillas - Cereales

Saludamos al C.A.R. en sus 25 años junto  
a la educación por un campo mejor

Pueyrredón 935 (of.) - Tel. (0462) 27753 (FAX) - 26553  
2600 Venado Tuerto (Sta. Fe)

**BEVILACQUA MADERAS**

Maderas nacionales e importadas  
Terciados - Aglomerados - Laminados  
Adhesivos - Machimbres

**Saluda al C.A.R. en sus 25 años**

Santa Fe 1699 - Tel. Fax 20881

## Alumnos

# "En horas libres el alumno de ciudad no hace nada, nosotros acá trabajamos"

*Cuando pensamos la nota sobre el CAR, se nos ocurrió que reflejar la opinión de sus estudiantes era una buena ocasión para adentrarnos en el tejido íntimo del colegio. Así convocamos con la anuencia y buena disposición de sus autoridades a jóvenes de sexto año próximos a egresar y algunos de cursos inferiores. En la charla que sostuvimos los alumnos que, bueno es puntualizarlo, son la razón de ser de todo establecimiento educativo, nos confiaron todos sus proyectos, sus inquietudes, sus vivencias, sus problemas. Lo que transcribimos es un resumen de lo conversado, tratando de sintetizar sus respuestas y de despersonalizar las mismas.*

**A**nte un bullicioso marco, nos dirigimos a los jóvenes que están frente a nosotros, diciéndoles cual es el motivo de nuestra presencia en el colegio. Así les explicamos, que habiendo ideado este reportaje sobre el CAR con relación a los festejos sobre sus Bodas de Plata, nos pareció muy útil efectuar una nota con los alumnos, para requerir de ellos su opinión sobre diversos temas que hacen a sus pasos por las aulas. Notamos algunas expresiones en su rostro de no comprender a fondo qué es lo que queríamos, pero una vez que comenzamos, la distensión ganó a la mayoría de ellos y sus respuestas surgieron rápidas y voluntarias.

Los chicos contestaron que ingresaron a este colegio, "porque les gustaba el campo", cosa que hicieron prácticamente todos. Algunos relacionaban su paso con "lo

que iban hacer al egresar", otros por "lograr experiencia en los trabajos del campo", otros "enviados por sus padres".

Sobre la educación que reciben nos dijeron que "el nivel académico es bueno, tenemos gente muy preparada que nos ayuda mucho", "se dan materias igual que otros colegios, sin respetar la especificidad de éste, pero que el nuevo programa tiende a solucionar este problema", "en la parte práctica somos muchos alumnos y no es fácil manejar los trabajos con tal cantidad", "por eso las tareas prácticas tienen sobre todo un nivel orientativo", "las pasantías (una semana de trabajo en determinados establecimientos rurales, donde los alumnos realizan todos los trabajos inherentes al mismo) deberían empezar en años inferiores".

Interrogados por la disciplina que se les impone y sus conductas en relación a la misma, nos dicen: "la disciplina es buena, pero el camino para aplicarla demasiado estricto, muy rígido", "la falla reside a veces en quien la aplica", "no todos los preceptores y autoridades son iguales en este sentido", "creemos que está mal poner el trabajo como castigo, porque el trabajo en la Argentina es un derecho", "se confunden las sanciones disciplinarias con lo que es un trabajo práctico", "no se puede reprobar a un alumno por razones disciplinarias", "el mal comportamiento del alumno debe repercutir en la nota de concepto".

Sobre actividades culturales y deportivas nos dicen: "practicamos voley, fútbol, softbol, y también tenemos un coro, y hacemos teatro, todas actividades de carácter

optativo", contestación que es prácticamente unánime.

¿Cómo comparan la educación de este colegio con otros colegios y cómo ven el doble turno?, les preguntamos y nos responden: "muy diferente, es mejor el aprovechamiento del tiempo", "en horas libres el alumno de ciudad no hace nada, en cambio nosotros acá trabajamos", "las exigencias son distintas", "el doble turno es constructivo, aunque no agradable", "ayuda mucha a formar a la persona", "hay que remarcar la parte práctica", "en teoría creo que estamos bien". En relación a esto último, algunos alumnos dicen: "debería darse más contabilidad que es útil para los estudios superiores o para el trabajo al egresar", "debería haber menos materias humanísticas y dar por ejemplo estadística en años inferiores, porque recién se da en sexto año", "introducir alguna noción de economía".

Sobre si tienen un Centro de Estudiantes, contestan: "que había uno con estatutos incluso", "no se justifica un Centro si no tenemos participación en las estructuras del colegio", "para hacer sólo tertulias y picnics no vale la pena formarlo", "sería bueno tenerlo por los problemas de comunicación que hay entre autoridades y estudiantes, y porque muchas veces no se atienden nuestros reclamos".

En relación a la posibilidad de que los jóvenes voten a los 16 años, nos expresan que: "el voto tiene que ser optativo", "yo no sé todavía si me siento capaz de votar a los 18 años, así que a los 16...", "algunos pueden hacerlo, pero la mayoría creo que



no", "falta mucha información para nosotros", "nos falta mucho conocimiento sobre política que también se podría dar más en el colegio".

Preguntados los alumnos de sexto año, sobre qué van a hacer cuando salgan del colegio, dicen: "pienso ir a trabajar al campo, mi papá tiene campo", "voy a seguir Veterinaria", "voy a trabajar al campo", "seguiré una carrera corta pero no sé cuál", "voy a pensar después de hacer la colimba", "estudiaré Agronomía o Administración de Empresas", "Veterinaria", "Post-grado de Alimentación Animal", "como está el país ahora, ingeniero agrónomo ya no tiene tanta salida, habría que pensar en otra cosa", "creo que a trabajar", "voy a pensar un año más", "Agronomía". De este tenor fueron otras muchas más respuestas que recibimos del resto de los estudiantes.


Sobre el tránsito que representa el paso del primario al secundario de doble turno, nos dijeron: "la dificultad mayor está en las materias, no tanto en las horas que

estamos", "tendría que haber una orientación previa en el primario, para ingresar a un colegio de estas características", "es muy difícil el salto porque en el séptimo grado nosotros no estudiábamos nada, de golpe venir acá con pruebas todos los días, se hace pesado".

Como entre los alumnos que interrogábamos había algunas chicas, les preguntamos a ellas si tuvieron alguna dificultad para integrarse a un colegio que era exclusivo para varones, y nos dicen: "al principio como éramos poquitas nos sentíamos cohibidas, todos nos miraban, pero ahora que somos muchas eso se fue superando", respuesta que nos demuestra que la integración se hizo sin mayores dificultades.

¿Los padres de los alumnos están satisfechos con los resultados de su paso por el colegio?, es nuestra siguiente pregunta: "mis padres están satisfechos, contentos porque conocen como es el colegio, como nos tienen y creen que vamos a salir bien preparados", "también están conformes

porque saben que a la tarde el chico está trabajando y no dando vueltas por ahí".

Así en forma entrecortada, salpicadas de respuestas breves y sintetizadas, terminamos nuestro diálogo con los estudiantes. Luego de esta experiencia nos queda la sensación de haber recibido de ellos algo que intuíamos pero que aquí corroboramos: es valiosa la posibilidad de que participen, tienen mucho para decir, son serias sus respuestas y pueden aportar enormemente en los ámbitos en que se desempeñen, en este caso, el colegio. Sentimos que una conversación de más de una hora, debamos por razones de espacio acortarlo, con lo que lo rico de sus impresiones y de sus expresiones pierden el sabor de la relación directa. De todas maneras, creemos que algo se trasluce de ella, y deseamos pueda servir para apreciar como piensa nuestra juventud y como es necesario, diría imprescindible, contar con ella. 

## José R. Bon, Coordinador de Actividades Prácticas

### "El alumno debe tener vocación para esto, porque sino no aguanta el ritmo"

*Ex-alumno, coordinador general de las actividades prácticas en lo agropecuario, nos ofrece con toda su mejor consideración a nuestros requerimientos, una versión integral de las tareas que desempeñan los alumnos del CAR en el horario vespertino.*

**Quisiera que nos dijera qué tareas desarrollan los alumnos a la tarde y qué función cumplen en su educación.**

-Por la tarde los alumnos se dividen en secciones por curso; cada sección se forma de acuerdo al nivel de estudios que tengan. Estas tareas tienen un referente teórico por la mañana, aunque también en la misma práctica se dan clases teóricas; hay secciones en donde predomina la teoría. La secciones de 1º a 6º año serían: Monte Frutal, Apicultura, Jardinería, Huerta, Lombricultura, Cultivos no tradicionales, Industria, Cunicultura, Tambo, Ganadería. En los cursos superiores: Computación, Veterinaria, Química Agrícola, Zootecnia, Suinicultura, Alimentos Balanceados, etc. El objetivo es lograr que el alumno vea todo el ciclo de producción, por ejemplo si tomamos como centro el Tambo, el alumno debe ver todo lo que necesita para producir, desde la siembra, la implantación de pasturas, el manejo de los animales, toda la parte de veterinaria, toda la parte de

zootecnia (inseminación artificial) y la industrialización posterior a ese producto, en este caso la fabricación del dulce de leche, quesos, manteca, etc. Lo mismo en otras secciones como cerdos, engorde de novillos.-

**¿Tiene dificultad para conseguir la tecnología?**


-Tenemos lo que más podemos. Por suerte hay muchas empresas que nos ayu-

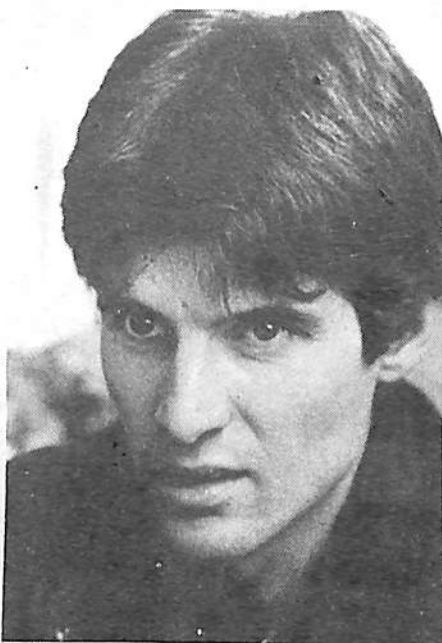
dan, porque en su última instancia los que cooperan saben que acá se va formando gente que luego va a redundar en beneficio de la comunidad en general y de esas empresas en particular.-

**¿El alumno está capacitado para trabajar en cualquier establecimiento rural cuando egresa?**

-El alumno está capacitado en todos los trabajos que hay que hacer, siempre dentro de las actividades que se desarrollan en nuestra zona. Lo que les falta es quizás la cuestión administrativa o la parte de manejo personal. A nuestros egresados se los considera muy bien y la única observación a nivel de estancias, semilleros, etc., eran estas dos cuestiones, que creemos que con el nuevo plan de estudios va a tender a solucionarse. Nuestros alumnos tienen una experiencia práctica en estancias u otros establecimientos, pues en 6º año hacen las llamadas pasantías que son varios días de trabajo en los mismos y donde van adquiriendo experiencias prácticas en el desempeño de las tareas rurales.-

**¿Hay resistencia en los alumnos para efectuar los trabajos asignados?**

-En general no. El alumno debe tener vocación para esto porque sino no aguanta el ritmo que se le impone. Creo que en general lo hacen con gusto.- 



**E**xisten ciertos meses del año que poseen connotaciones de automática asociación: diciembre y las fiestas navideñas, septiembre y la primavera, octubre y la madre, agosto y el niño... De todas ellas, y dada la cercanía calendaria de la misma, el Día del Niño trae implícitos conceptos tales como el amor, la ternura, la alegría, la protección... Sin embargo, posiblemente nunca como ahora la niñez ha estado tan desprotegida, tan desamparada, tan desvalida, en tantas partes del mundo, y dentro de tan diferentes esquemas culturales.


Aún los grupos sociales más primitivos (en rigor, debería decirse "en especial los grupos sociales más primitivos") muestran un ancestral respeto y una dedicación prácticamente *animal* (lo que desde el punto de vista biológico es un halago) por la niñez y el entorno: el niño es en gran medida uno de los epicentros del clan familiar y de la entidad tribal, y episodios tales como infanticidios rituales, por ejemplo, no alteran ese concepto general.

La Historia tiene, por supuesto, registradas en su trayecto circunstancias anecdóticas referentes a desmanes ejercidos sobre niños, desde la herodiana matanza de los Inocentes hasta el frío asesinato por parte de Clotario de sus pequeños sobrinos para heredar el trono, por citar sólo un par de referencias históricas.

Pero ni la diezmada Cruzada de los Niños del siglo XIII, ni la Corte de los Milagros medieval inmortalizada por Víctor Hugo, ni la explotación infantil en la revolución industrial decimonónica, y tal vez ni siquiera la última gran conflagración mundial (con todo el horror que significó, en especial para este enfoque en lo que respecta a la infancia involucrada) llegaron a niveles de perversidad, de perversión, que se evidencian actualmente en relación con los infantes. Basta recorrer las páginas de cualquier periódico para encontrar, con dolorosa frecuencia, noticias espeluznantes en las cuales están implicadas criaturas: vejaciones, violaciones, infanticidios y otros asesinatos (aún quema el candente tema de los chicos masacrados en La Candelaria, Brasil), explotación mendicante o laboral...

Pero también subyacen otras noticias menos puntuales y personalizadas pero tanto o más graves que aquellas: la subalimentación, la inasistencia médica, la promiscuidad, la drogadicción... La imagen cada vez más frecuente de harapientos niños mendigando, a veces incluso con las aterradoras bolsitas de polietileno con pegamento en las manos, no son ya patrimonio del citado Brasil, de Colombia, de Ecuador: se ven también ahora en nuestro país. E incluso es posible citar agresiones más sofisticadas a la infancia, como la drogadicción materna que, sólo en EE.UU., provoca anualmente el nacimiento de casi 400.000 "bebés cocainómanos", lo que llevó un caso a un juez a equiparar el suministro de cocaína por vía umbilical como entrega de droga, y a procesar a la madre como narcotraficante... O el aborto, solapada manera de privar a un futuro niño de un don tanpreciado como es la vida.

# ¿Privilegiados?

por Pablo Miquet 




**"... el Día del Niño trae implícitos conceptos tales como el amor, la ternura, la alegría, la protección... Sin embargo, posiblemente nunca como ahora la niñez ha estado tan desprotegida, tan desamparada, tan desvalida, en tantas partes del mundo, y dentro de tan diferentes esquemas culturales."**

En contraposición, se presenta la dedicación de diversas entidades, con UNICEF a la cabeza, que hacen denodados esfuerzos para subvertir esta incrementada situación de agresión a la infancia, de desprotección al niño. Y también aparece una mayor toma de conciencia en parejas sin (y a veces incluso con) hijos que recurren a la adopción, o, ante una urgente ansiedad unida a veces a una demora en la consecución legal, al controvertido tema del comercio ilícito de bebés.

Entre padres biológicos verdaderos que no quieren serlo de sus propios hijos, y padres orgánicamente frustrados que quieren serlo de hijos que no les son propios, metafóricamente deambulan niños que necesitan un hogar que los acoja, una caricia que los reconforte, una sonrisa que los anime... Recientes informaciones periodísticas relatan el caso de un niño de la calle cuya adopción esta tramitando un extranjero que se ha hecho cargo de él, y de todas las trabas que algunos intentan interponer-

se en aras de un fariseico nacionalismo que procura coartarle su posibilidad de realizarse plenamente como ser humano en un medio que él mismo manifiesta desear, ya que el suyo propio no le ha brindado los mínimos requerimientos elementales a los que él tiene derecho como persona.

Algunos especialistas técnicos en la materia hablan de la pérdida de las raíces propias, del alejamiento del medio al cual están condicionados... pero, ¿qué niño nace con predisposición al desamor, con tendencia al abandono, con proclividad al sufrimiento? ¿Es más válido el promiscuo hacinamiento nocturno en terminales ferroviarias de niños cuyo futuro previsto ronda la delincuencia y la prostitución, o lo que es la receptividad de los mismos en hogares, incluso foráneos, que les aporten cariño, educación, perspectivas positivas para su cabal formación?

El niño que todo adulto conserva en el fondo de su corazón dictará a cada uno la respuesta. 

A 20 años de la muerte del gran poeta chileno Pablo Neruda, (1904 - Setiembre 1973), cuyos restos descansan desde diciembre de 1992 en su querida Isla Negra, el Taller Literario de la Biblioteca "Gral. Belgrano" de los Quirquinchos, dirigido por la profesora Susana Rozas nos acercó el siguiente trabajo.

# RETORNO A ISLA NEGRA

14

## PALABRAS PARA PABLO

De aquel tiempo, en que la sucesión de noticias y hechos traían la muerte y la fe, la libertad y el dolor, un mar anterior nos anunció la desaparición de tres Pablos. En 1973 morían Pablo Picasso, Pablo Casals y Pablo Neruda.

Un silencio mayor que la adolescencia de nuestros ojos, cayó.

A Pablo Neruda quiero recordar aquí en el papel, que es su terreno interminable, desde donde no pudo enunciar el mar y las campanas, la roca y la madera, el poema y la confesión.

"Este momento es muy difícil para los muertos. Ellos siguen frecuentando los mismos sitios en que vivían. Nosotros no los vemos, pero ellos no se dan cuenta de que no los vemos. Hay que hacérselos saber para que no nos crean indiferentes y para que no sufran por ello".


Pablo Neruda nos abarcó desde la libertad y el sexo, nos declaró su compañero y estuvo en nuestras noches de militancia; se hundió en las geografías de mares y árboles; con su caleidoscopio nos asombró la infancia ... y hasta apareció aromando con sus poemas las comidas.

Nació en Chile y habitó el mundo ... "Nunca pensé, cuando escribí mis primeros solitarios libros, que al correr de los años me encontraría en plazas, calles, fábricas, aulas, teatros y jardines, diciendo mis versos. He recorrido prácticamente todos los rincones de Chile, desparramando mi poesía entre la gente de mi pueblo".



Utilizó todo lo que pudo sustraer a la magia de las distintas geografías como materia prima para su poesía: "Soy omnívoro de sentimientos, de seres, de libros, de acontecimientos y batallas. Me comería toda la tierra. Me bebería todo el mar".

Su fuerza voraz, su vitalidad desafiante, su gangosa voz diciendo poemas, sus recuerdos marineros, son los que nos llevan y nos traen el recuerdo de Pablo. Su muerte por injusta, por salada y por eterna por ser en setiembre y desafiar la primavera. Fue volando en las cartas, fue escribiendo las palomas, el metal, los minerales. Hemos comido su palabra, nos ha continuado su poema.


"El poeta que no sea realista, va muerto. Pero el poeta que sea sólo realista va muerto también. El poeta que sea sólo irracional será entendido sólo por su persona y por su amada, y esto es bastante triste. El poeta que sea sólo racionalista, será entendido hasta por los asnos, y es también sumamente triste. Para tales ecuaciones no hay cifras en el tablero, no hay ingredientes decretados por Dios ni por el diablo, sino que estos dos personajes importantísimos mantienen una lucha dentro de la poesía, y en esta batalla vence uno y vence otro, pero la poesía no puede quedar derrotada." 

SUSANA ROZAS

(Las frases entrecorilladas pertenecen a Pablo Neruda)

## PABLO NERUDA

(Neftalí Ricardo Reyes) poeta chileno nacido en Parral (Linares).

Es uno de los más altos valores de la poesía hispana. Tuvo misiones diplomáticas en su vida política y por su ideas y adhesión al comunismo, debió expatriarse durante el gobierno de Gonzáles Videla. Su poesía, canta con apasionamiento a la América India y en sus versos realistas, manifiesta su ideal político. Entre sus obras, pueden mencionarse: "La canción de la fiesta"; "Canto general"; "Residencia en la tierra"; "Odas elementales"; "España en el corazón"; "Memorial de Isla Negra"; "Canción de gesta". Fue Premio Nobel 1971. 



### ISLA NEGRA

Sé que si el mar podría  
me hablaría de corales y sirenas,  
de barcos náufragos en la noche de los tiempos ...  
y de brújulas enloquecidas guiando las náufragas maderas  
hacia la orilla.

El mar sabe el misterio de los siglos.

De los azules diamantes que un capitán poeta  
sembraba en los abismos insondables.

Sé que el mar me contaría insepultas quimeras  
colmadas de metáforas, y de marineros ahitos de vino, amores y adioses.

En los verdes crepúsculos sangrantes ...

verde, verde calma rompiéndose en gritos sobre la

indiferente negrura de las rocas me contaría

todas las travesías que el poeta con su alma por equipaje  
ha peregrinado...

Que se volvió luz porque conoció las sombras,

que se enloqueció de vida para demorar la  
muerte...

Esto y mucho más me contaría el mar en Isla Negra

a mí que buscando el poeta

arrojé las enmudecidas anclas

en un campanario de cristal...

El mar, el poeta, y

yo... Ya no tenemos secretos...

ISLA NEGRA, Marzo 1991 (Chile)

Mery de Vincentis.-

SANDWICHES FRIOS Y CALIENTES FIAMBRES CASEROS PRODUCTOS ENLATADOS

Sandwichería  
**Coral**

DELICIAS Y VINOS FINOS NACIONALES E IMPORTADOS

**BELGRANO 325 - VENADO TUERTO**



## Guillermo Barale, fotógrafo artístico de Rufino

# "Todo es Fotografiable"



16

por Rubén Ricardo Iriarte

**C**ómo te definís por la fotografía?

-Lo que recuerdo es que me gustaba, cuando a los 8 años me regalaron una camarita, que aún la tengo, aunque toda desarmada. Y empecé a sacar fotos a todo el mundo en blanco y negro; después quedó como olvidada la cosa, como un hobby. Y cuando fui a vivir a Misiones, necesitaba trabajar, un pariente tenía ahí una casa de fotografías y me metí ahí. Fue una cosa progresiva que me fue atrapando; empecé a hacer laboratorio y luego se me puso en la cabeza estudiar en lo de Raota; pasaron dos o tres años antes de que pudiera ir y en ese momento fue cuando me entusiasmé, hace 12 años, más o menos. Raota para mí en ese momento era lo ideal, no solo para mí sino para muchos fotógrafos. Lo tomé como ídolo y como el tipo de fotografía que a mí me hubiera gustado hacer, y fui trabajando en función de eso.

**-¿Qué tipo de fotografía te gusta?**

-La fotografía te ofrece diversas posibilidades, pero digamos que yo estoy en una etapa de formación y trato de permanecer abierto a todo tipo de fotografía, pero me atrae la fotografía de tipo directo, en la que vos estás en contacto con el medio; y tratás, aparte de ser testigo, captar una porción de la realidad que puede ser un hecho significativo.

**-¿No la fotografía preparada, sino la instantánea o del momento?**

-Claro, exactamente, pero no la simple reproducción de algo que vos estás viendo, sino incorporar la técnica. Cámara y Persona tienen que trabajar juntos y hay una interpretación de los hechos en la fotografía que vos hacés. A esto hay que añadirle una parte estética, porque las buenas fotografías se destacan sobre todo por eso, por el impacto visual.

**-¿Cuál es la relación existente entre la pintura y la fotografía?**

-La pintura se sirvió desde siempre de la fotografía y la fotografía también tomó de la pintura, como un arte mucho más antiguo,

No ha obtenido grandes galardones, pero su obra es una cuestión inédita en la ciudad y quizás una de las pocas en la región. Su objetivo enfoca siempre el realismo de la vida y admira a Cartier-Bresson. Es discípulo de Pedro Luis Raota, y con sacrificio recorrió buena parte del mundo disparando su cámara con sólo el aliento de sus amigos y los bolsillos llenos de ilusiones. Hoy es uno de los tantos jóvenes que necesitan el reconocimiento para seguir alimentando su arte e inspiración.

ciertas cosas, por ejemplo las reglas compositivas. También la fotografía en sus inicios trató de imitar a la pintura. Digamos que se han alimentado recíprocamente.

**-¿De tus experiencias en los viajes por Europa y América Latina, cuál te dejó mejor material de trabajo?**

-Pienso que los dos son distintos, aparte de lo que me dejó como experiencia de vida; los dos son importantes. Ahora, fotográficamente: por supuesto que el material es básicamente diferente, por ejemplo, en Europa hice diapositivas, que es un material que acá por costo, por la "guita" que nunca nos alcanza, no pude trabajar.

**-¿Cuándo una fotografía es artística y no pornográfica, en el caso de los desnudos?**

-De por sí tiene que reunir ciertos requisitos, estéticos, plásticos. Si vos fotografiás a una mujer desnuda, tratás de mostrar la expresión del cuerpo humano, las posibilidades plásticas que tiene el cuerpo humano. Generalmente se utiliza a la mujer, después no tiene por qué ser lindo; en una fotografía podés expresar tu disconformidad con algo, o podés mostrar la fealdad de algo también, es según la postura que el fotógrafo adopte ante determinado hecho y cómo es su visión.

**-¿Un fotógrafo puede ser cineasta?**

-Sí, claro, pero son dos cosas diferentes, hay algo que decía Cartier-Bresson: "la fotografía en el cine es volátil como una palabra en un discurso"; es decir, el cine es posible por una imperfección de la visión humana.

**-¿Es un arte caro?**

-Sí, en la Argentina sí, en realidad en todos lados lo es, pero acá más. Son muy pocos los que han llegado a vivir de la fotografía artística, y un poco leyendo las biografías de los grandes fotógrafos siempre han sufrido penurias económicas; pero también, seguramente los pequeños fotógrafos como yo sufrimos esto. Además, en este país o en este pueblo no hay cultura de



la fotografía y, aunque en Buenos Aires hay más actividad, los fotógrafos tienen que dictar clases, hacer actividades de fotoclubes, porque si no ganan premios, ¿cómo viven? Entonces tenés que hacer lo que hizo Raota, estructurar tu vida en función de llevar la fotografía artística de la mano de lo comercial y esto lo copió de Europa. Vos la fotografía la hacés para que se vea, porque está destinada a la gente. Ahora con respecto a poder vivir, por ejemplo, en ciudades como Rufino, la fotografía social, en ciudades grandes ingresar a un medio periodístico, pero no se da lo mismo que en Europa o EE.UU. donde podés llegar a vivir de la fotografía en trabajos para un agencia como fotógrafo independiente.

**-¿Sentís que la gente reconoce tu trabajo?**

-Lo que pasa que mucho no he mostrado, aunque tampoco por el momento aspiro a un reconocimiento, porque yo estoy en una etapa todavía de formación, si bien

hace 10 o 12 años que estoy en la fotografía, es como que estoy encontrando elementos propios, evolucionando la visión y la filosofía respecto de la fotografía y al hecho fotográfico. Partiendo de la base que todo es fotografiable, nuestra visión va a ser diferente y el fotógrafo, ante todo, tiene que tener un conocimiento general y tiene que estar preparado culturalmente.

**-¿Cómo ves el futuro de la fotografía?**

-Por supuesto que va a perdurar, pero todos los días estamos sometidos a un bombardeo, por la televisión, por las revistas, entonces es como que hay una confusión sobre todo en el caso de la fotografía que se discute si es un arte o no, yo personalmente creo que sí. Y también podemos decir que está un poco desvirtuada como obra de arte. Y cuando hoy te decía que no hay una cultura de la imagen, a lo que apuntaba era que en Europa, y más precisamente en Francia, la importancia que se le da a la



MILAGRITO

## Servicios Gastronómicos DON CARLOS

de Eduardo Cantoni



Lunch - Banquetes  
Alquiler de Servicios  
Islas Malvinas 370- Tel. 20634

DISFRUTE DE UNAS MINI VACACIONES

## CANCUN

7 días en lo mejor del Caribe  
Volando por AEROCANCUN. Alojamiento  
HOTEL CANCUN PLAYA 5 estrellas.  
Media pensión en CANCUN. Seguro  
médico. Traslados incluidos. Salidas:  
Todos los domingos.  
Anticipo: 110 u\$s y 12 cuotas de 98  
dólares  
No incluye IVA - D.N.T.  
Consulte a su agencia amiga

**SAADE Turismo**

Belgrano 685 - Tel. 23029/27306 - Vdo. Tuerto

## Sonidos CLAUDIO

CASAMIENTOS - CUMPLEAÑOS  
ILUMINACION - SONIDO  
FILMACIONES

RUNCIMAN Y ALBERDI - TEL.: 23003

## PIZZERÍA Da Lucio

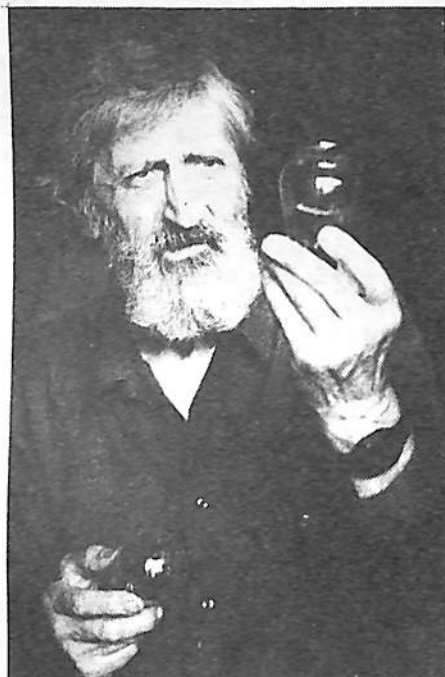


Mitre 1485

fotografía. Todos los años se realiza el mes de la fotografía en octubre, en Alemania, en Colonia, **PHOTOKINA**. En Arlés, Francia, también se hacen los famosos encuentros de Arlés, que es uno de las más importantes del mundo, incluso las revistas fotográficas son muchas y de buena calidad. Y, por eso mismo, por no tener esos medios a su alcance o no conocer, no se interesa tampoco.

**-¿Cuál es tu próximo proyecto?**

-Hay una idea de poder, sí, hay entusiasmo de alguna gente, formar un grupo y empezar a hacer trabajos. Y en lo personal, seguir registrando la vida aquí, en Rufino, y un proyecto que lo tengo en mente desde que vine, que es hacer un foto-reportaje extenso en el campo, sería ideal ir e instalarse en una estancia, por ejemplo, seis meses con material suficiente y reflejar un poco la vida de esa gente. Y después, si no hay otra cosa, volver a Europa, porque es un lugar con mayores posibilidades. Y, por lo demás, el tiempo dirá. 🐾



## GUILLERMO BARALE

Nacido en Rufino el 6 de agosto de 1963, es un autodidacta que luego se perfeccionó en el Instituto Superior de Arte Fotográfico, dirigido por el desaparecido Pedro Luis RAOTA (artista EFIAP), recibiendo clases y charlas de fotógrafos de gran renombre, como Maubecin, Marano y Legarreta. Obtuvo de su participación en concursos el 2do. premio del 5to. Salón Nacional de Carcarañá, en categoría "Blanco y Negro", con la obra "Milagritos", y diversas menciones especiales en concursos de Buenos Aires. Publicó sus trabajos en el Anuario que edita el periódico quincenal de nuestra ciudad, "El Sembrador", como contratapa del mismo y expuso en tres oportunidades en Rufino en muestras colectivas e individuales.

**Foto 1: HANS KRAUS  
RUFINO, 1985.-**

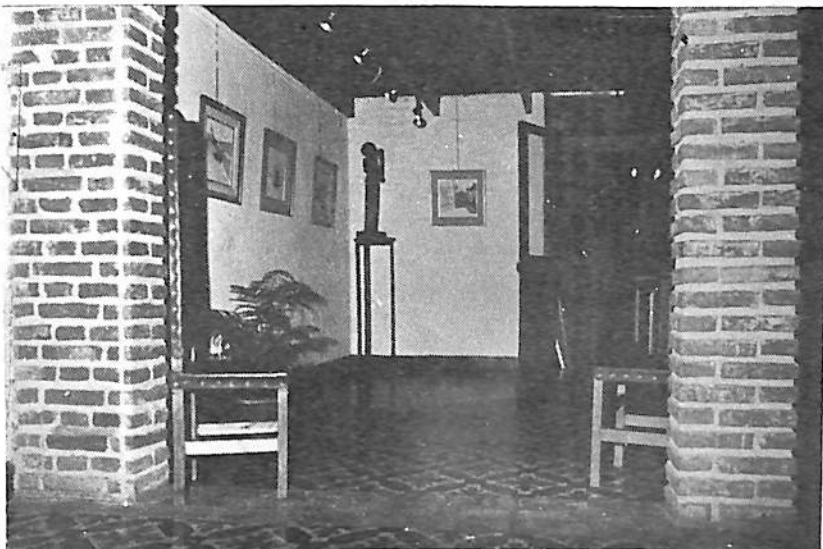
**Foto 2: UROS  
PERU, 1992.-**



**SU OBRA DE ARTE  
ESTA EN:**



Oleos - Témperas -  
Acuarelas - Grabados



*Chacabuco 738 - Venado Tuerto*

# PROFESIONALES

## Que apoyan Este Proyecto

### VENADO TUERTO

**Dr. Héctor Fontanilla**  
Cirujía Gral. y Vascular  
Periférica  
Sanatorio Castelli

**Susana A. Bomrad**  
Médica  
Anatomopatóloga  
Mitre 1286 - Tel. 23562

**Dra. Mariela A. Giovagnoli**  
Odontóloga  
Junín 1173 - Tel. 24953

**Dr. Daniel G. Dearma**  
Abogado  
Casey 132 - Tel. 30425

**Leandro de Hulci**  
C. P. N.  
Casey 132 - Tel. 30425

**Dra. Alicia Noemí Silvero**  
Méd. Veterinaria  
Consultorio  
Italla 221

**ESTUDIO JURIDICO**  
Antonio Di Benedetto  
Abogado  
Av. Santa Fé 853  
Tel/Fax 26372

**Dr. Fulvio Tejera**  
Odontólogo  
Ortopedia Funcional  
de losmaxilares  
Azcúenaga 923 - Tel. 21312

**Dra. Mabel M. Muntane**  
Odontóloga  
Niños y Adultos  
25 de Mayo 644  
Tel. 25988

### VILLA CAÑAS

**Luis Spurio**  
Ing. Agrónomo  
Av. 51 y calle 53  
Tel. 91509

**Jorge Galván**  
Agrimensor  
Av. 50 N° 269  
Tel. 91028

**Juan Alberto Vidal**  
**Dante Fabian Zanotti**  
Abogados  
Av. 50 N° 291  
Tel. 91561

**José Luis Gonzalez**  
Ing. Agrónomo  
Calle 57 N° 374  
Tel. 91559

**Carlos Gastón Bullrich**  
Abogado  
Calle 55 N° 435  
Tel. 91248

**Ana María Buchini**  
**de Rabasa**  
Bioquímica  
Calle 54 N° 257  
Tel. 50152

### ARIAS

**Dr. José Raúl Todorovich**  
Abogado  
Belgrano 1238 - Tel. 60293

**Dr. Roberto Guillermo**  
**Baronat**  
Médico - Pediatría  
Neonatología  
Clínica Médica  
Corrientes 1365 - Tel. 60618

**Dr. Oscar A. Rodríguez**  
Bioquímico  
Corrientes 1277  
Tel. 60120

**Dr. Eduardo A. Navall**  
Clínica Gral. Niños  
Italla 1123  
Tel. 60113

**Dra. Ana María González**  
Odontóloga  
Italla 703  
Tel. 60429

**CLINICA ARIAS PRIVADA**  
España 881 Tel. 60587

El periodismo no es ni el cuarto ni el segundo poder, como algunos (no sin cierta intención) se animan a inferir. Simplemente no es el poder. La prensa puede ser complaciente o hasta resistente al poder pero no lo constituye. Lo cierto es que el periodismo, y en especial el de investigación, se va transformando, a falta de otros que lo hagan, en los verdaderos hostigadores del poder.

“El novelista fue la conciencia y el portavoz de la humanidad en el siglo pasado. Hoy esa voz corresponde al periodista. El periodista no es un simple cronista de los acontecimientos, es también un archivo de la historia que está ocurriendo y es además un intérprete de los sucesos que le toca cubrir”, dice Petra María Scanella.

Quizás la definición del autor español sobre la función del periodista en la actualidad sea algo exagerada. Pero, de todas maneras, lo cierto es que el periodista va ocupando día a día más lugar dentro de la realidad, alejándose de aquel periodista pretendidamente objetivo, incoloro, y hasta virgen (ideológicamente hablando, claro) de ayer; para convertirse en el periodista investigador, analista y hasta militante de hoy.

Así en los últimos diez años, luego de casi una década de silencio y, también, de complacencia, el periodismo en la Argentina tuvo un resurgir dándose, en un primer momento, un proceso que Oscar Landi llamó de **sobreinformación**, donde demandado por la sociedad aparecen gran cantidad de noticias sobre lo ocurrido en épocas de represión. Con esto se produce un cambio en el proceder de los periodistas, quienes se vuelcan hacia un periodismo interpretativo e investigativo. Esto es: un periodismo más profesionalizado que busca la significación y el contexto de la información; como así también, impregnado por la curiosidad científica y la aplicación del trabajo detectivesco en la búsqueda de lo oculto por los poderes públicos.

Esta nueva forma de hacer periodismo rebasa la esfera de los medios de comunicación tradicionales para instalarse más cómodamente en las páginas de los libros. Decimos más cómodamente por que el escribir un libro les permite a los periodistas zafar de la inmediatez y la urgencia de realizar una nota para el otro día, que implica que muchos datos queden en el camino; como así también les permite que sus notas prosperen en bibliotecas y que no mueran envolviendo papas. Por otra parte, antes de publicar una información en un diario, sobre todo si es producto de una investigación, el periodista debe preguntarse si ésta es buena para el periódico y para su audiencia, como así también si no afecta el interés de los anunciadores o los compromisos sociales del director o accionistas del medio en cuestión.

Lo cierto es que se produjo un boom editorial, donde el análisis político y la investigación de corte periodístico fueron los grandes best sellers de estos últimos años. Los primeros analizaron y denunciaron la conducta criminal de la dictadura militar, hablando de desaparecidos, corrupción, guerra de Malvinas, abuso de poder, etc. *Los chicos de la guerra*, de Daniel Kon, *La trama secreta* de Cardoso, Kirschbaum, Van der Kooy, hablaron de la absurda guerra.

*Prisionero sin nombre, celda sin número* (fue el precursor, apareciendo primero en EE.UU.) autobiográfica de Jacobo Timerman, contaba el infierno vivido por este periodista en las cárceles militares. *Recuerdo de la muerte* de Miguel Bonasso y *Nunca más*, informe de la CONADEP (aunque ésta no fue escrita por periodistas) fueron los que abrieron el tema de los derechos humanos.

Luego se sucedieron una gran cantidad de libros escritos por periodistas, entre los que se destacan: *Asalto a la ilusión*, del incisivo Joaquín Morales Solá; *El octavo círculo* de los jóvenes de Sergio Ciancanglini y Gabriela Cerruti; *Todo o nada* de María Seone; el meticuloso y entrópico texto sobre la corrupción, *Robo para la corona*, de Horacio Verbitsky; *Los dueños de la Argentina*, de Luis Majul; *Misión cumplida*, de Martín Granosky; y el último gran éxito editorial, el polémico *El Jefe*, de Gabriela Cerruti. A éstos habrá que agregarle antes de fin de año un segundo de Horacio Verbitsky, producto de una investigación sobre la Corte Suprema de Justicia, y el primero de Román Lejtman, sobre el controvertido caso denominado Yomagate o Narcogate.

#### DE LOS MUCKAKERS A LOS DELINCUENTES PERIODISTICOS

Hablar de periodismo de investigación nos remite a EE.UU., lugar donde ocurrió el caso paradigmático de este tipo de prensa: el **Watergate**. Es de destacar que en un país donde las reglas democráticas están claras como en EE.UU., un presidente puede caer por una investigación periodística como la de **Watergate**. Bastan las palabras del cómico Tato Bores, en uno de sus habituales monólogos, para servir de com-

# LOS HOSTIGADORES DEL PODER



Horacio Verbitsky

# ROBO PARA LA CORONA

Los frutos prohibidos del árbol de la corrupción

PLANETA ESPEJO DE LA ARGENTINA

Horacio Verbitsky y su libro dieron el primer paso para "la caída" de Manzano

paración entre la sociedad política Argentina y la de aquel país. Tato dijo: "si Richard Nixon hubiera sido de presidente de la Argentina, no sólo no hubiera renunciado, sino que iría por la séptima presidencia".

El nacimiento de este género periodístico se dio entre los años 1902-1912 en el país del Norte, época de un gran auge económico que vino acompañado por una creciente corrupción. Son años de los presidentes Roosevelt y Toft; y fue el primero de éstos quien bautizara a los cultivadores de este nuevo género periodístico, cuando en un discurso compara a los "atolondrados periodistas" con "the man witch the Muckakers", personaje de una novela de John Bunyans. De esta manera, los periodistas dedicados a la investigación se autoidentificaron, orgullosamente, como los **Muckakers**, que significa los poceros, los que buscan en las alcantarillas y termina sugiriendo sacar la suciedad a la superficie. Sin ir muy lejos nuestro presidente actual también llamó de alguna forma a este tipo de periodistas, quizás con un poco menos de imaginación; esto es: "delincuentes periodísticos"; apelativo que a los periodistas no agradó para autoidentificarse.

Con el ataque de Roosevelt acosarán todavía más al gobierno e investigarán más. De todas formas, el periodismo de investigación fue desapareciendo, sobre todo luego de la primera guerra mundial, para reaparecer luego de la segunda guerra con todo su esplendor; acentuándose más aún luego de Vietnam. Estos dos acontecimientos hicieron que los periodistas se enfrentaran al gobierno y empezarán a analizar y a investigar la actuación de los políticos. Mien tras aquí en el sur de Latinoamérica el periodismo vivió su apogeo en los 70, aunque más ligado al periodismo de barricada, y luego de las Malvinas hasta nuestros días, como ya mencionamos líneas atrás.

## EL ENCANTO DE APARECER EN LOS MEDIOS

El periodismo de investigación existe

mientras haya fuentes que lo alimente, y porcierto, las principales filtraciones provienen de las esferas mismas del poder.

En la democracia la filtración se convierte, a veces, en el camino a través del cual se comunican los miembros del gobierno; el ministro que no puede imponer su punto de vista de otra manera, el que tiene miedo de darle una noticia directamente al presidente y elige la prensa para hacerlo, hasta aquellos que quieren boicotear a algún otro miembro del gobierno, etc; todas estas variantes las vivimos día a día en nuestro país.

Nicholas Cage, investigador del New York Times desde 1970, quien es un destacado experto en la mafia y entre otras cosas descubrió a Sinatra en la organización, cuenta que las primeras fuentes le dan sucesivos contactos hasta formar una "bola de nieve". "...los mafiosos - afirma - quieren ver su nombre en los

periódicos. Una vez me llamó uno para que le escribieran correctamente su nombre".

Gabriela Cerruti, quien en las páginas de **El Jefe** desnuda al presidente argentino contándonos desde los pormenores de su relación con Zulema Yoma hasta su relación con los montoneros, Isabel Perón, Massera, la Logia P2, Licio Gelli, los carapintadas, etc.; nos contó en la presentación del libro realizada en una librería de Rosario que sus principales fuentes fueron los mismos funcionarios menemistas. "...si hay algo por lo que se caracteriza el menemismo -afirmó- es por su exhibicionismo. Cuando yo comenté que estaba escribiendo el libro, empecé a recibir caravanas de gente relacionadas al menemismo que venían a contarme cosas".

## LA ERA DE LOS MUCKAKERS

Luego de la dimisión de Nixon a causa del **Watergate**, ya nadie dudaba que se había entrado en la era de los **Muckakers**, en la cual cualquier cosa que los funcionarios o los políticos hagan mal el viento lo llevará a las primeras planas de los periódicos" afirmaba Alistain Cooke, el famoso periodista inglés. En tanto Woodward y Bernstein, los periodistas del **Watergate**, se convertían en "los nuevos héroes americanos" a los cuales todos querían imitar.

En nuestro país los investigadores periodísticos no son héroes, pero sí van tiñendo de a poco la profesión; cualquier periodista político hoy es obligado a convertirse en investigador. Estos además han pasado a ser los principales opositores y denunciantes públicos ante la inexistencia de oposición política y ante la ineficaz justicia.

Pero, como dijo Gabriela Cerruti: "el periodismo tiene que volver a su lugar porque no le corresponde ser ni la principal oposición ni ser los justicieros"

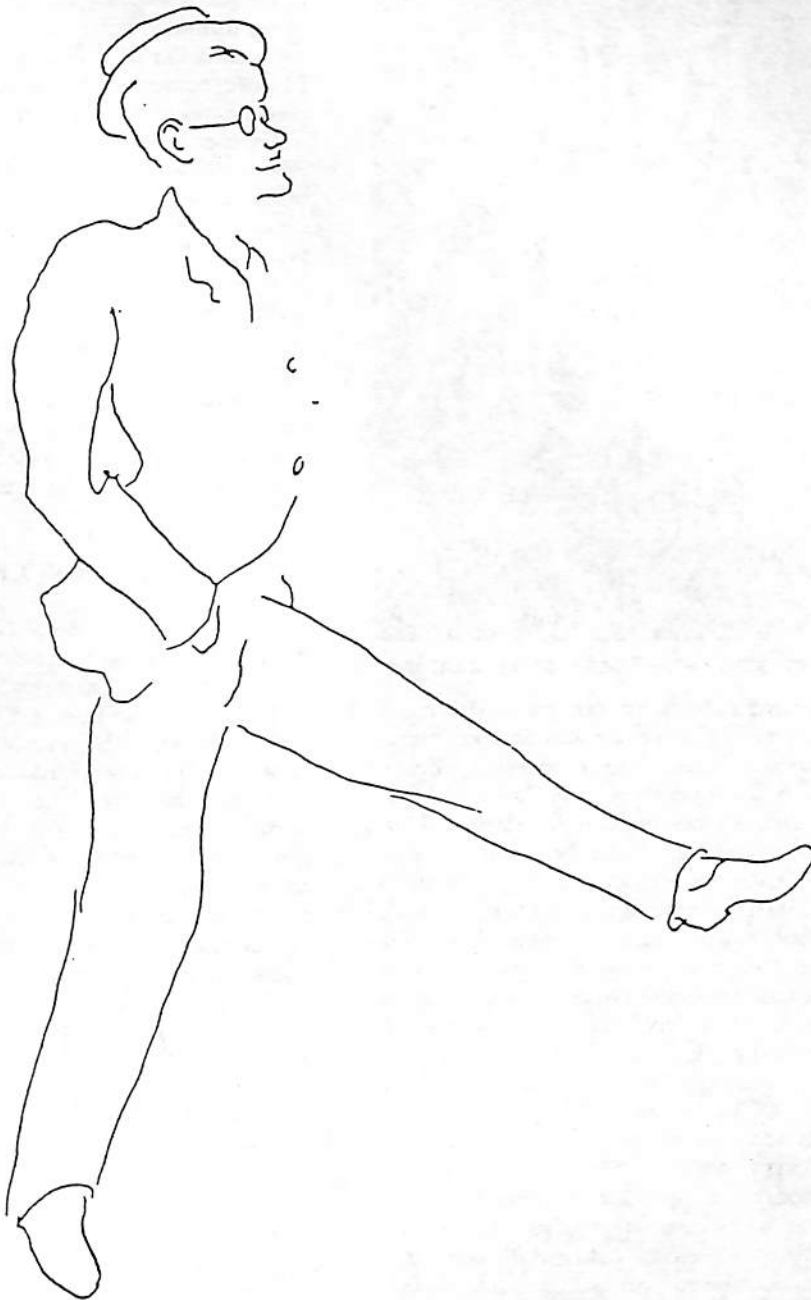


GABRIELA CERRUTI


VIDA Y OBRA DE CARLOS SAUL MENEM

PLANETA

Gabriela Cerruti y **El Jefe** no "hicieron caer" a nadie, pero ...



# LA ODISEA DE JOYCE

por José Luis Aguirre 

**U**LISES es la más grande de las novelas escritas en el siglo XX. Es un salto en el arte literario, una acción casi suicida, a otros lugares, a otra forma de creación.

Es una marcha, como la de los ciegos, por los acontecimientos de un día, un día escrito en un voluminoso tomo.

Atreverse al **ULISES** es difícil, no da tregua, no concede favores a una lectura complaciente. Leerlo es no mirar atrás, es quedar en las telarañas de las palabras; aquí ellas toman un valor distinto, se vuelven materiales, se corporizan, se vacían, pierden al lector, lo rescatan, y lo lanzan fuera, como un inoportuno visitante.

James Joyce nació en Dublín, el 2 de febrero de 1882. En esta ciudad había nacido Oscar Wilde, Samuel Beckett y Bernard Shaw.

Fue educado por los jesuitas y su vocación sacerdotal se vio interrumpida por la literatura. Cuando dejaba de ser un adolescente se reveló contra todo lo que le habían enseñado: la fe cristiana, la literatura de Irlanda, su lengua materna, la lucha por la independencia del imperio británico, incluso sus más fuertes lazos de sangre; se negó a arrollarse para rezar ante el lecho de su madre agonizante.

**ULISES** no es un relato, una novela, es un órgano de los sentidos; un ojo, una nariz, la piel, todo el torbellino de percepciones que capta el cuerpo va marcándose en sus páginas. Es un registro constante de estímulos que usan, se montan, a las palabras para contar.

Joyce abandona Irlanda con una mujer analfabeta, sirvienta en un hotel en Dublín, en 1904. Llegó a Trieste, puerto Adriático que formaba parte del imperio austro-húngaro y que actualmente pertenece a Italia. Allí enseña inglés y sus hijos Giorgio y Lucía adoptan como lengua el italiano.

Al final de la primera guerra se trasladan a París donde vive hasta 1939, se traslada ese año a Zurich donde muere en 1940.

El **ULISES** nos permite escuchar los pensamientos de los personajes, sus ruidos externos, sus gritos de caverna, sus risas de locos.

El sexo desnudo, vulgar, a la vista de todos para que miren. Los sueños se amplifican y borran la ya débil línea que nos separa de las oscuridades. La razón tambalea entre tanta música de palabras.

Es llamativo desde un principio el nombre de la obra, nos rebela al otro, al héroe de Homero, que en su viaje de regreso a Itaca tiene que enfrentar mil encantamiento, peligros, tentaciones y desfallecimientos. Leopoldo Bloom, el protagonista, demuestra que la vida puede ser una Odisea y que en un día de su vida, el 16 de junio de 1904, puede ser un héroe de epopeya.

**ULIS.** es una obra cómica, las palabras se comportan de modo extraño, hay imitaciones o parodias de otros libros, un largo monólogo sin puntuación, un extenso capítulo en forma de texto teatral y el otro que trata de imitar a una pieza musical. Fue publicado en 1922 tras un recorrido por varios editores que lo rechazaron. El resultado fue colosal.

Joyce escribió pocos libros: dos pequeños volúmenes de poesías (**MUSICA DE CAMARA** y **POEMAS MANZANAS**), una obra de teatro (**EXILIADOS**), una colección de cuentos (**DUBLINENSES**) y tres novelas (**RETRATO DE UN ARTISTA ADOLESCENTE**, **ULISES**, **FINNENGANS WAKE**).

Sobre **ULISES** corre una brisa que nos acerca el olor de la locura.

"Un signo es que de esta misma locura, la razón obtiene sus más firmes puntos de apoyo. Si Tasso, uno de los poetas italianos más juiciosos, ingeniosos y formado al aire libre de esta poesía pura y antigua que jamás hayan sido se encuentra ahora desde su estado tan lamentable, sobreviviéndose a sí mismo, ¿no lo debe a ésta, su vivacidad asesina, a esta claridad que lo ha cegado, a esta aprehensión exacta y tierna de la razón que le ha hecho perder la razón?, ¿a la curiosa y laboriosa búsqueda de las ciencias que lo han llevado al embrutecimiento?, ¿a esta rara aptitud para los ejercicios del alma lo que lo ha dejado sin alma?"\*

James Joyce, en 1939 (en Londres moría Sigmund Freud) escribía su última novela a la que le había dedicado 17 años de su vida. Su título es intraducible y es un relato onírico sobre la muerte y la resurrección. Nadie jamás escribió sobre los sueños con el lenguaje de los sueños, Joyce lo hizo, la originalidad y la audacia es lo que disfrutamos y padecemos sus lectores.

Joyce celebra a la gente común, a los sufrientes y cómicos habitantes de las sociedades modernas, sobre ellos derramó el caldelero hirviente de la lengua. Es sin duda el mayor novelista de nuestro siglo. El primero en acercar el arte de la escritura a una forma musical.

Murió casi ciego, quizás ya no necesitaba ver, su letra registró todo lo perceptible de una época tumultuosa, descubrió que la vida son miles y miles de capas, de envolturas, donde al final nada se esconde, ni siquiera un secreto. 🐛



### Retrato del artista adolescente

Joyce tenía 22 años cuando esta foto fue tomada por su amigo C.P. Curren, en Dublín, 1904.

Cuando le preguntaron más tarde en qué pensaba mientras Curren lo fotografiaba, respondió: "Me estaba preguntando si él me prestaría cinco chelines".

\*Montaigne. **ESSAIS**, Lib. II, cap. XII, Ed. Garnier, T II, P. 188.

Citado por M. Foucault en su "Historia de la locura en la época clásica". T I.

<p><b>IDEAS Y MEDIOS</b> PARA UNA MEJOR COMUNICACION</p> <p><b>TALLER DEL CENTRO</b></p> <p>SERVICIOS GRAFICOS INTEGRALES</p> <p>SAN MARTIN 180 - TELEFAX 0462 - 20554</p>	<p>COMPOSICION LASER DUPLICACIONES E IMPRESIONES EN 5 COLORES PAPELERIA COMERCIAL TARJETAS ESPECIALES TARJETAS METALIZADAS LETRAS AUTOADHESIVAS PARA VIDRIERAS Y CARTELERIA (2600) VENADO TUERTO</p>
--	--

*Vista su Casa con Arte*  
Marquería  
**Vincent** de Hugo Paratore  
Cuadros - Marcos - Láminas - Posters  
Lavalle 1336 - Venado Tuerto

	<p><b>COOPERACION MUTUAL PATRONAL</b></p> <p>SEGUROS</p>
	<p><b>FUNDADA EN 1926</b></p>
	<p>Casa Central: 25 de Mayo 530 - Venado Tuerto Tel. 0462-21172 - 22639-24085-25504 . Fax: 0462-24396</p>

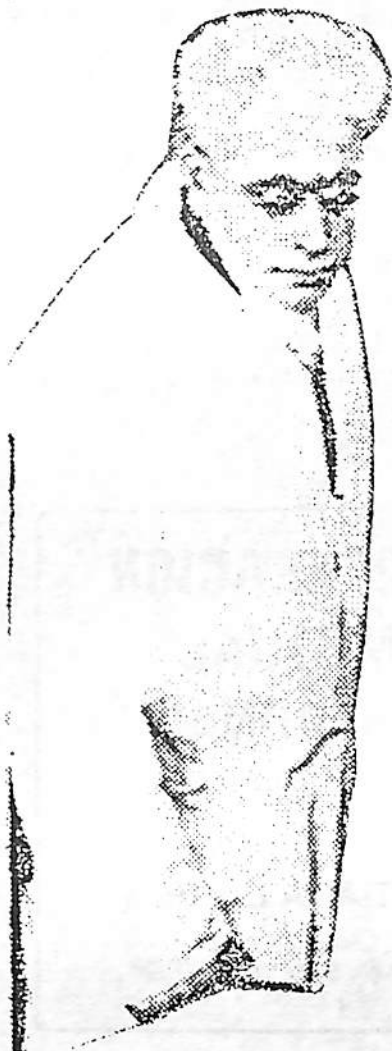


# detritus

reciclados por Leandro Tuntisi



24



**L**a clave de la supervivencia del hombre en la Tierra parece ser la rata de laboratorio.

En la eterna búsqueda de la verdad que caracteriza al hombre, visité noches atrás un vasto laboratorio gubernamental y tomé una grabación del diálogo entre los cobayos.

-Zelda, ¡qué flaca estás!

-Me tienen a ciclamato corrido. Debo haber perdido un kilo en cinco días. Y, ¿qué estás haciendo vos?

-Pues tomar monosodio glutamato. Tiene buen sabor, pero me trae unas jaquecas muy dolorosas. Horacio, ¿podrías dejar de toser?

-No puedo. Me hacen fumar un paquete de cigarrillos por día.

-¿Por qué no dejás de fumar?

-Me gustaría pero no me dejan.

-¿Qué está haciendo Sheldon, tambaleándose en la jaula?

-Sheldon fue incluido en los experimentos con marihuana.

-Pues tiene suerte. ¿Cómo podría hacer yo para abandonar los ciclamatos e ingresar al plan de drogas heroicas?

-Hace falta una cuña. Todos, aquí en el laboratorio, quieren pasarse.

-Yo no. Pienso que debemos enfrentar la realidad sin buscarle escape. Por eso estoy orgullosa de militar en el programa de contaminación del aire.

-No entiendo cómo lo soportás.

-No es tan malo. Todos los días me hacen pasear por Nueva York y respirar. Si muero, saben que la contaminación es grave. Si no muero, tengo oportunidad de conocer la ciudad.

-¿Qué ocurre con Whitney? Parece demasiado calmo esta noche.

-Ha comido uvas con DDT durante una semana y pienso que le está por llegar la última

hora.

-¿Quién grita ahora?

-Sandra. La obligaron a tomar las píldoras anti-conceptivas, y está loca por tener hijos.

-Bueno, al menos se entretiene. Yo no puedo decir lo mismo.

-¿Por qué, Carlton?

-Me contrató la Agencia Aeroespacial para observar los efectos de la ingravidez, y vomito a cada rato.

-Sin embargo, el programa espacial tiene cierto encanto. A mi no hacen más que inyectarme gérmenes de la gripe.

-Yo creo que Sampson es el que tiene el mejor trabajo.

-¿En qué anda Sampson?

-Lo colocan frente a un receptor de televisión a colores para determinar cuánta radiación absorbe.

ART BUCHWALD del libro "Trepando en los círculos del gobierno", editado por Emecé.





En Agosto se cumplieron dos años de la muerte de Karadagian

# HISTORIA DE UN MITO

**F**ue un acróbata de la vida, un creador de personajes y fantasías, un arlequín del espectáculo, un payaso de flequillo blanco y barba oscura entre las cuerdas del ring. Tal vez sea poco para el hombre que supo ser el espejo donde se reflejó la sonrisa de varias generaciones de argentinos y que en la madrugada de ayer no pudo esquivar la única adversidad que le faltaba a su destino.

Tenía 69 años, una esposa, Aída y una hija de 18 años, Paulina. Ellas no lloran solas. Arrinconadas entre las cuerdas del cuadrilátero están las lágrimas de la Momia, El Caballero Rojo, Ararat, José Luis, El Indio Comanche, Pepino el Payaso, Rubén Peucelle, Mister Galera, Benito Durante, el Cid Campeador, Don Quijote y Sancho Panza, el Vasco Goytía, Tenenbaum, el hombre de la barra de hielo, el locutor Di Sarli, el árbitro William Boo y todos esos personajes extraídos de su imaginación que lograron convertir al ring en un parque de diversiones.

dial?, le preguntaron en decenas de reportajes. Poco importa ya la respuesta. Tuvo pasta de campeón desde que allá por el '51 empezó a luchar en forma profesional. Eran los tiempos en que el "catch as catch can" se limitaba a enfrentar a dos hombres robustos que se agarraban torpemente de las cabezas.

**Karadagian lo aderezó con piquetes de ojos, patadas voladoras y golpes famosos como el "cortito". Convirtió la lucha en un show circense, en una alquimia de diversión y fuerza bruta.** Con esa receta a cuestas, en 1962 se independizó y salió a la luz "Titanes en el Ring". "El catch

**Norberto Imbelloni.** Los enmascarados empezaban a ser leyenda.

Sin embargo, no todos los personajes que inventaba Karadagian se subían al escenario. La viudita, por ejemplo, fue una prueba de su ingenio. "Una vez en Guatemala se me acercó una mujer vestida de luto y me dijo: 'Mire, soy viuda, le ofrezco mis propiedades, me quiero casar con usted...' Incorporé el personaje al show, pero el asunto se nos fue de las manos. Un día aparecieron diez mujeres vestidas de negro en la platea, y sólo cuatro eran contratadas. Di Sarli se volvió loco..."

**El público empezó a ser su cómplice, a tal pun-**

pretaba **Alberto Olmedo** estaba en la cumbre de su popularidad. El encuentro llenó el Luna Park, donde después combatió con ese gigante que fue **Primo Carnera**, con el famoso conde **Jaime de Mora y Aragón** y con la mismísima Momia, combate que dejó muchísima gente fuera del estadio. En 1962 llenó la Bombonera enfrentando al "Mono" **José María Gatica**. Las entradas se agotaron tres días antes del encuentro, pero muchos lo acusaron de aprovecharse de la decadencia del boxeador. "Lo hice para ayudarlo", explicó años después. También desafió a **Ringo Bonavena**, pero éste le propuso cambiar los golpes por brazadas tirándose ambos al río para hacer una carrera.



## Las luchas fuera del ring

25

Cuando el destino se ensaña con los hombres, son pocos los que logran sobreponerse a la adversidad. Karadagian fue uno de ellos. En 1971 salió de la cárcel después de haber pasado en ella 249 días -que marcó uno tras otro haciéndole cuñas al palo de una escoba-, acusado de haber golpeado y extorsionado a un ingeniero que le vendió un edificio a punto de derrumbarse.

En 1984 la diabetes que supo domar desde joven le jugó una mala pasada. Una gangrena se apoderó de su pierna derecha y tuvo que amputársela.

Durante los últimos años se dedicó a administrar su garage en la calle Pacheco de Melo, pero nunca abandonó la idea de hacer nuevamente "Titanes en el Ring", aunque sea de este lado de las cuerdas. No pudo ser. Karadagian se subió ayer al pedestal que convierte a ciertos personajes en un mito. Tal vez sin saber que los hombres que ayer fueron niños lo colocaron ayer hace muchos años.

Clarín, agosto 28, 1991.

## La historia de un mito

A principios de la década del '60 el éxito de "Titanes en el ring" se apoderó por primera vez de las pantallas de televisión. Pero desde mucho tiempo antes la fama de Karadagian, su artífice y creador, atrajo la atención del público. Empezó a los 15 años haciendo lucha libre y grecorromana en la Asociación Cristiana de Jóvenes con un maestro griego, Juan Reixes. Después se fue para Inglaterra y se presentó en un campeonato para cadetes, donde muchas veces contó que ganó el título mundial. Fue entonces cuando se dejó crecer la barba que nunca más se quitó, salvo cuando hizo el servicio militar.

Ahí empezó el mito. ¿Fue en realidad campeón mun-

es un espectáculo artístico y deportivo: el luchador debe tener las dos cosas", dijo alguna vez.

## Personajes que ya son leyenda

**Uno de los pilares que apuntaló el éxito de "Titanes..." fue el misterio que rodeaba a sus personajes.** La Momia, sin duda, fue el símbolo de esa fascinación que sentía Karadagian por los personajes enmascarados. "Muchos luchadores se hicieron pasar por ella. El primero fue el gitano Ivanov", confesó hace poco. **Hace algunos años también corrió el rumor de que detrás de la capucha del Caballero Rojo se escondía el ex diputado**

**to que cualquier personaje que aparecía por casualidad se transformaba en parte del show.** Así pasó con el hombre de la barra de hielo. "Un día se lastimó un luchador y mandé a buscar una barra de hielo. Cuando entró el hombre, lo hizo por el estadio en vez de hacerlo por la puerta que va a los vestuarios. Al verlo, la gente empezó a aclamarlo y desde ese día quedó".

A lo largo de su trayectoria, la economía de Karadagian tuvo altibajos. **Ganó y perdió fortunas con la misma facilidad. Conoció la gloria de llenar varias veces el Luna Park y hasta la cancha de Boca Juniors,** organizando combates que hoy son de antología. Empezó desafiando al **Capitán Piluso** cuando el personaje que inter-

# Charles Bukowski

## EN EL HIPODROMO



Volví al hipódromo. A veces me preguntaba que estaba haciendo allí. Y a veces lo sabía. Por lo menos allí podía ver grandes cantidades de gente en su peor aspecto y eso me mantenía en contacto con la verdadera esencia de la humanidad. La codicia, el miedo, la ira, allí estaba todo. Hay algunos individuos característicos en todos los hipódromos de todos los sitios, todos los días. Era muy probable que a mí se me considerara como a uno de esos personajes y eso no me gustaba. Yo hubiese preferido ser invisible. No me gusta intercambiar opiniones con otros jugadores. No quiero discutir con ellos sobre los caballos. No veo a los jugadores con ningún tipo de camaradería en absoluto. En realidad estamos jugando unos contra otros. El hipódromo nunca tiene un día de pérdidas. El hipódromo se lleva su parte, el estado se lleva su parte y la parte es cada vez más grande, lo cual significa que para que un jugador gane sistemáticamente debe tener una línea de apuestas definidas, un método superior, un visión lógica.

Pero, por otro lado, el hipódromo es una enfermedad, un sustituto, una huida, un suceso de alguna otra cosa a la que habría que enfrentarse. De todos modos, todos necesitamos escapar. Las horas son largas y de alguna forma han de ocuparse hasta que llegue la muerte. Y simplemente no hay tanta belleza ni tanta emoción por ahí como para andar yendo de un lado para otro. Las cosas se vuelven pronto monótonas y abrumadoras. Nos despertamos por las mañanas, damos unas patadas a las sábanas, apoyamos los pies en suelo y pensamos: Ah, mierda, ¿y ahora qué?

Hay veces que me ponía enfermo por la necesidad del hipódromo. Apostaba jugando a los pencos o apostando en el trote, según lo que hubiese disponible. Y allí, por la noche, veía a algunas personas que ya había visto por la mañana. Ellos también jugaban de noche. La enfermedad absoluta.

Así, que volví al hipódromo y me olvidé de todo lo relacionado con la película y los actores y el equipo y la sala de montaje. El hipódromo mantenía sencilla mi vida, aunque tal vez "estúpida" fuese la mejor palabra para ello.

### Charles Bukowski.

Escritor norteamericano, el más destacado dentro de la corriente del "dirty realism" (realismo sucio) norteamericano. Autor de "Se busca una mujer", "La máquina de coger", etc. Para más datos se recomienda ver el film "Historia de locura común" del genial director italiano Marco Ferreri ("La gran comilona", "El futuro es mujer", "Historia de Piera", "La carne", etc.), con textos del mismo Bukowski -quien participó en el guión- y las actuaciones de Ben Gazzara y Ornella Muti. Inspirado en dicha película, Fito Páez compuso un popular canción: "Polaroid de locura ordinaria".

## LAS RECETAS DEL CANIBAL DAHMER

Milwaukee, Wisconsin (Reuter y Ansa) - Hannibal Lecter, el psiquiatra caníbal de la película de Jonathan Demme, "El silencio de los inocentes", comía hígados humanos "regados con una buena botella de chianti". ¿Y Jeffrey Dahmer?

El descuartizador de Milwaukee, reo confeso de 17 homicidios, "había freído biceps en aceite, después de haberlos macerado para que estuvieran bien tiernos".

El encargado de explicar al jurado la "receta" que utilizó Dahmer para cocinar a una de sus víctimas fue Dennis Murphy, el policía que el pasado mes de julio recogió el testimonio del asesino. "Me dijo que tenía gusto a carne de ternero", explicó el policía al jurado mientras narró la historia de los "biceps al aceite", sólo uno de los horripilantes testimonios que el público presente en la sala se vió obligado a escuchar.

"Comía partes del cuerpo humano para que el pobre muchacho que había matado volviera a vivir adentro de él", explicó Gerard Boyle, abogado del canibal Dahmer, según su abogado, "estaba obsesionado con la visión de la película "El exorcista III", donde la figura de Satanás tenía un papel central".

Ante el jurado, Boyle relató la "educación sentimental" del joven canibal. Desde niño recolectaba huesos de animales y los mantenía formando una colección en su habitación y de adolescente descubrió sus inclinaciones homosexuales.

A los 16 años tuvo su primera compulsión criminal cuando quiso "a toda costa asesinar a un vecino que hacía jogging delante de su casa: tenía un bate de beisbol con la intención de desmayarlo y de abusar de él".

En los tribunales desfilaron horror tras horror. El detecti-

ve Murphy dio su contribución cuando relató que Dahmer tenía en el freezer partes de cuerpos humanos. No los arrojaba a la basura porque tenía miedo de ser descubierto.

Si es considerado demente, Dahmer será recluido de por vida en el manicomio para criminales de Mendota, donde terminó sus días Ed Sein, el "monstruo" de Wisconsin que inspiró al protagonista de "El silencio de los inocentes".

En el segundo día de testimonios, el detective Dennis Murphy, al responder a preguntas de la defensa, señaló que al confesar ante la policía, Dahmer quiso "dejar las cosas en claro y remediar el dolor que causó a las familias de sus víctimas". A Dahmer se le permitió ser visitado por una monja que suele conversar con los reclusos. La religiosa dijo que ahora el canibal reza con ella.

Pero familiares de las víctimas sostienen que Dahmer "está tratando de hacerles creer a los jurados que ha cambiado, ahora que lee la Biblia".

LA CAPITAL  
febrero 1 de 1992.

Son las luces del deseo  
las que vuelven  
las que vuelcan mugre  
en todos los charcos

Escaso es todo ya  
Todo es tan terminal  
que la muerte es un poema  
una forma de sentir

Más que destruyendo  
te estoy comiendo  
destrozándote por amor.

BORIS PADOVAN  
Puerto Madryn, Chubut.



Nuestra mejor recomendación son nuestros clientes



- ✓ Sociales
- ✓ Murales
- ✓ Publicitarias

FOTO ESTUDIO  
**CARLOS ESPINA**

Pellegrini 644 -Tel. 21195 - Particular 30285 (Urgencias)

**Peinados**  
**ROBERTO**  
Pellegrini 1162 - Venado Tuerto

# Brechas de Información

En tiempos de desastre, la avidez de noticias excede la capacidad de los servicios noticiosos. Gordon W. Allport y Leo Postman escriben que después del terremoto de San Francisco en 1906 circularon cuatro rumores:

1. Que una ola gigante había engullido simultáneamente a Nueva York.
2. Que Chicago se había hundido en el lago Michigan.
3. Que el sismo había abierto el zoológico y los animales estaban devorando a la gente en el parque.
4. Que se encontraron hombres con dedos de mujeres en los bolsillos, pues los habían cortado de los cadáveres para robarlos los anillos.

El desastre no tiene por qué ser real, como lo demostró la emisión radial de una dramatización de *La guerra de los mundos*, de H. G. Wells, en 1938. Los oyentes que sintonizaron tarde la estación oyeron músicaailable interrumpida por una serie de pantallazos noticiosos cada vez más electrizantes, que describían una invasión de Marte. Unidades móviles corrían a las zonas de aterrizaje; un locutor era liquidado por los invasores; un profesor de astronomía era citado para explicar la invasión. Esos toques realistas desmintieron las declaraciones de que era sólo una obra, y el pánico cundió en todos los Estados Unidos. Los paneles telefónicos de la policía neoyorquina estaban congestionados. Los habitantes de Los Angeles huyeron a las colinas.



En el Sur, la gente se reunía en las calles para rezar. Veinte familias de Nueva Jersey creyeron que sufrían un ataque con gas, y manifestaron los correspondientes síntomas de asfixia. Los neoyorquinos aseguraban que oían ruidos de combate; otros vieron las llamas de un holocausto, oyeron explosiones y sintieron las vibraciones de las na-

ves marcianas que aterrizarían.

Para algunas personas el rumor cambió de cauce. Hitler estaba atacando Estados Unidos. Meteoritos enormes habían devastado ciudades del Este. Un número inmenso de personas telefoneó a las autoridades para preguntar si de veras había llegado el fin del mundo. Hubo suficiente vio-

lencia, rapiña y evacuación para que algunas zonas del país dieran la impresión de que los marcianos habían aterrizado de veras.

J. P. Chaplin propone tres razones para explicar la difusión de este rumor. Primero, por todas partes las noticiaseran inquietantes. Era uno de los peores años de la Depresión; Hitler había iniciado la conquista de Europa. Segundo, muchos oyentes en efecto sintonizaron tarde el programa, y no oyeron la introducción. Tercero, Orson Welles no había reparado en absoluto en esfuerzos para que la obra tuviera el mayor realismo, en parte porque los productores habían insistido en que la ciencia ficción era demasiado rebuscada para un público adulto.

Marshall McLuhan va más lejos y entiende que el medio de la radio en sí puede haber surtido un efecto profundo ("Las honduras subliminales de la radio están cargadas con los ecos resonantes de los cuernos tribales y los antiguos tambores..."). Pero su opinión de que eso no pudo ocurrir con la "fría" televisión se relaciona menos con las imágenes que con la dificultad de trucar efectos visuales realistas. No hay ninguna razón aparente para que las audiencias televisivas sean menos sugestionables que las radiales.

John Sladek  
"Los nuevos apócrifos"  
El Péndulo N° 10.-

## SUPERMERCADOS COOPERACION

Consuma fresca,  
consume  
Productos  
COOPERACIÓN

Santa Isabel - Teodelina  
Villa Cañas - Carmen

## ASOCIACION MUTUAL JUVENTUD UNIDA PROVEEDURIA MUTUAL

T.V. Color desde \$ 450.- o 10 cuotas de \$ 54.-

Lavarropas automáticos desde \$ 565.-  
o 10 cuotas de \$ 68.-

Centros Musicales con Doble Caseteras y  
Compact Disc c/remoto desde \$ 400.-  
o 10 cuotas de \$ 48.-

Ciclomotores Scooters y Motocicletas  
desde \$ 1350.- o 10 cuotas de \$ 160.-

Belgrano 1053 - Tel. Fax (0462) 90115  
Santa Isabel

**ESCRITORES:  
COMO  
GANAR  
CONCURSOS**

Creo que en el oficio de escritor la modestia es una virtud sobreestimada. Porque si uno se sienta a escribir modestamente, se convierte forzosamente en un escritor de modesto nivel. Hay que poner por el contrario toda la ambición del mundo, colocar todos los grandes modelos delante de uno. Al fin de cuentas uno aprende a escribir con los grandes modelos, que para mí son Sófocles, Dostoiévski... ¿Por qué escribir más modestamente que esos modelos? Lo que hay que hacer es golpearlos a muerte y tratar de escribir mejor que ellos.

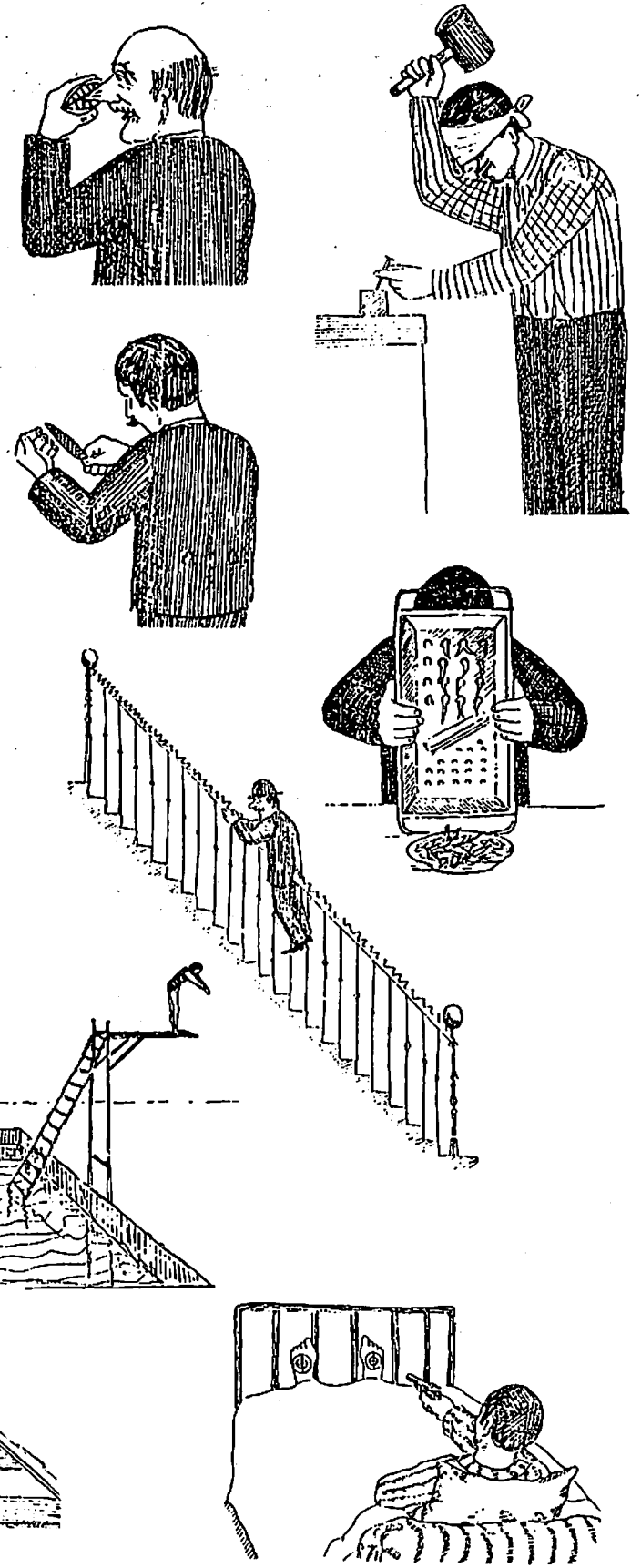
La Biblia no tiene miedo de nada, es capaz de todo. En el Antiguo Testamento todo es posible. No tienen miedo de nada. Supongamos que la Biblia hubiese sido escrita por un autor: ¡te imaginas la "modestia" de ese tipo! Estaba dispuesto a construir un mundo mejor que el que suponía que Dios había construido. Esa fue una hermosa batalla. Quiso sobrepasar el modelo de Dios. Actualmente los escritores corren un gran riesgo al proponerse como fin los concursos literarios, que teóricamente, en principio, son un modo de sobresalir, y en ese sentido son muy importantes porque permiten descubrir valores que probablemente no serían canalizados de otro modo, debido al estimulante comercial que existe en los países capitalistas. Sí, los concursos son una buena ayuda. Pero implican un gran peligro, y es el que los escritores escriban para ganar el concurso. Entonces el fin se transforma en eso, y escriben con rapidez en los días anteriores al concurso. El que gana es el "mejor del día", y no quien trata de ser mejor que Cervantes o que Shakespeare.

Gabriel García Márquez

# LOS MASOQUISTAS

Roland Topor nació en París en 1938 de padres polacos, estudió Bellas Artes en la capital francesa y publicó su primer dibujo en 1953 en la revista "Bizarre". Casi al mismo tiempo publicaba su primera novela corta en una revista de ciencia-ficción, pues Topor es un artista polifacético que dibuja, escribe y hasta dirige películas. Entre sus libros de dibujos figuran "Los Masoquistas", "La verdad sobre Max Lanpin", "La cadena", "Toxicología" y "Pánico". Dos cortometrajes: "Los caracoles" y "Los tiempos muertos", y un largometraje de dibujos animados, "Planeta Salvaje". Se ha dicho que "las creaciones toporianas son pesadillas traducidas en dibujos"; datos inciertos para una obligada caratulación del vulgo que intenta limitar la imaginación. Topor es Topor. Su obra: arte. (Revista LA TETA, Puerto Madryn, Chubut).

Los dibujos aquí publicados pertenecen a "Los Masoquistas", aparecidos en la antología "Mundo Inmundo", editada por Planeta.



28

**Carpintería**  
**INTEGRAL**  
de Bautista Poggio e Hijo

Muebles - Aberturas - Revestimientos  
Restauraciones - Arreglos a Domicilio

COLON 615 - Tel.: (0462)25342/26525  
ATENDEMOS EN VENADO TUERTO Y ZONA DE INFLUENCIA

**ELECTRONICA SUR HOGAR**

Venta de Artículos del Hogar

Mitre 1530 - Tel. 23284

## La Censista

Venia pensando en cualquier cosa. Jorge le había dicho que en la calle el número de mujeres era mayor que el de hombres y que por eso, inevitablemente, él era más mirón que ella. Pero, ¿cómo averiguarlo? Los últimos censos no daban mayor población de mujeres que de hombres. Una pequeña diferencia, pero nada significativo. Lo mejor que podía hacer era un censo personal por cuadra, tomando un muestreo de diez cuadras en el radio céntrico.

Decide empezar a partir de Presidente Roca y Rioja. La cantidad de gente la abruma. Comienza a contar antes de cruzar la calle. El taxi la embiste promediando la calzada. Golpea primero en la pierna izquierda, que se quiebra por efecto del golpe. La rodilla le queda blanda como una zanahoria vieja. La pierna izquierda golpea a la derecha que se eleva, comenzando el doble salto mortal que el resto del cuerpo va a efectuar por encima del capot y del techo del falcon. La mano izquierda se apoya sobre el capot, es forzada y el codo recibe el impacto del parabrisas, que se astilla penetrándole en el antebrazo, desenganchándole el triceps. La cabeza golpea el borde del techo con la sien. Se abre a la altura del parietal. Las vueltas por encima del automóvil no significan nada. El resto de las magulladuras son provocadas por el asfalto, recientemente colocado.

El taxista, un hombre enjuto, de unos 45 años de edad, con un bigotito a lo Clark Gable por encima de sus labios, sale apresurado y puteando del ford. La gente se arremolina alrededor del cuerpo de ella, que no perdió el conocimiento.

-Se me cruzó adelante, como si estuviera loca. Ni miró - explica Osvaldo Pérsico a la muchedumbre. Algunos lo miran reprobadoramente.

-Yo no tengo la culpa.

Alguien con un poco más de criterio pide que se llame a la central de emergencias del Clemente Alvarez. Algunos corren, tarjeta en mano, a probar suerte en los Telecom que están en la otra cuadra.

Ella los mira a todos. Un círculo de cabezas que la observan sin atreverse a tocarla. Siente una pequeña molestia en donde se cortó el tendón de Aquiles. Le tira la pantorrilla. Alrededor de su sien se va formando un hilito de sangre que quiere emigrar hacia la banquina. Ella piensa en Jorge. Seguro que se va a enojar. El siempre reacciona así, como si ella tuviera la culpa de lo que le pasa. Es así. Es el destino.

-Señora, ¿se siente bien?

-Señora, ¿qué le duele?

-No la mueven, che. A ver si tiene algo en la columna.

-Circulando, circulando - pide un policía gordito, estrenando su negro uniforme nuevo. Ella percibe los borceguies caminando a su alrededor y le da miedo. Recuerda un pasado de utopía peronista. Recuerda cuando estuvo detenida por 48 hs en la 2da. Se pregunta si este será su final. Presidente Roca y Rioja. Tirada en el piso, siendo molestada por las chillones bocinas de los colectivos que desean llegar a tiempo al final de su recorrido. Esas bocinas son los que más le duele. Piensa en su trabajo. ¿Qué dirán las chicas de la perfumería? ¿Las dejará que me visiten ese gallego choto? ¿Me pagará lo mismo el sueldo mientras esté internada? Espero que sí. No tiene anotada a ninguna. Todas contratadas de palabra. Piensa en las vacaciones que pasaron con Jorge, hace ya tres años, en Victoria. Fueron para el carnaval. ¡Qué bien que la pasaron! "Pobre negro. Siempre trabajando en el taller y nunca podemos ir a ningún lado. Pero este año, a lo mejor":

El pensamiento se le hace más pesado. Siente unas manos seguras que la elevan por el aire. Que la colocan en un ambulancia que vuela. Siente la velocidad increíble. el ajetreo adentro de la cabina. Siente la garganta seca y pide agua. Los colores se intensifican y los sonidos se hacen más muelles. Se levanta de la camilla y se abraza con todos sus antepasados.

**Sergio Gioacchini**  
de la serie: Mujeres Golpeadas

## CAZADOR DE TIBURONES

Decía intermitentemente LORD CHAUTERBRIAM: la energía del aire se confunde en tormentas, que despedazan las cuantiosas imaginaciones descabelladas, echándolas, salpicándolas al río donde las pirañas crecen al canturrear del viento.

Estoy seguro de que esas palabras fáciles no fueron escuchadas y a seguro que nadie vio a ese poeta destronado por los siglos.

Tuve conocimiento al tiempo, que este pastor de sílabas se había suicidado con un anzuelo de tiburón que al penetrar por su garganta y desprender sus ojos comunes había desaparecido deshilvanado por el tiempo. He llegado a la conclusión que el Tío abuelo de Enriqueta resistió desenfrenado sólo dos segundos una muerte que astuta había penetrado por sus dedos del pie derecho. Funeral no hubo.

Enriqueta era lavandera de río, al igual que las esclavas de la conquista que terminaban con las venas sobre el agua de tanto refregar la mugre de sus blancos amos del misterio, en las tierras del Plata.

Pero ella no se sumergía allí, pues tenía para ella un río de agua olorienta que como un hueso afilado cortaba la llanura como un blanco queso sin dueño.

Su marido era un bohemio, un pordiosero de ideas a medias que flameando en los bajos mástiles de la utopía sonreía, porque hasta ese momento la sonrisa no era reparada por ningún recaudador de impuestos, como Abu Pachá, el de los cabellos rojos. Era un macho inútil, un atorante que el trabajo había despreciado por inservible, y eficazmente se había convertido en un curandero con calaveras de plástico resistente.

Todos los días Enriqueta, como una magia todavía no resuelta por la civilización, se desenvolvía hacia el río, que como la fe o las religiones moribundas marchaban al olvido o a la transparencia más ennegrecida.

Pero ella lavaba la ropa ajena como si limpiara a su bebé muerto hacia años, asesinado por su marido, en un atropello razonable y justo donde alcohol tenía demasiado que ver en ese poema de sangre joven y enérgica.

El insistía en que algunos planetas influían el destino de ciertas personas que convertían su debilidad en crimen. Ella lavaba, su vida era una mugrienta ropa de banqueros o estancieros descuidados a causa de su fortuna; era aplicada, dócil, prolija, responsable, y la ciudad la recibía como se recibe a una lavandera, una simple lavandera que no sabe leer y escribir, pero que conoce los secretos de la noche sobre una cama viscosa, impregnada en alcohol barato. Como un himno interminable volvía a su casa, a su nido abandonado por pájaros que lo creen maldito. Era golpeada, torturada y decapitada por segundos en los escondites más escandalosos de la noche salpicada por el encanto de un alarido humano que se juega la sangre como una ficha de casino o de algunos casos como marcados naipes confundidos.

A ese cuadro de violencia orgullosa los planetas descendían sigilosos y se posaban como cemento fresco, imperturbables sobre el techo del rancho cojo, que se abanicaba por el aullido, por los expectantes suspiros apocalípticos de su marido, que había perdido una partida sin trampas aunque los marcados naipes del silencio estaban derrumbados bajo la mesa.

Ella, como una fiera, montaba a su marido atontado por su propia sangre, que se diluía con la luz del amanecer desvencijado, hasta el punto de ser cambiado como un repuesto triturado de un automóvil bastante lejano.

Sus manos teñidas por las vísceras de su amado trabajaban afanosas, refregando la garganta, el pecho, el cráneo, siguiendo la melodía de su trabajo en el río.

El había matado a su hijo, lo había cortado en dados perfectos para la última jugada de honor, donde el contrincante supo ser fiel y esperó el pago de la deuda sin apresurarse, porque ellos sabían que Lord Chauterbriam, el poeta, había sido asesinado por un anzuelo de tiburón del cual los testigos aseguran que correspondía a un niño de corta vida, cazador de tiburones, que sorprendió a la población cuando se lo encontró transformado en dados, que impedían el paso del río hacia la eternidad convertida en una laguna muerta, en un pensamiento retorcido por algún herrero que armó su oficio hasta las últimas consecuencias.

El tiempo exige explicaciones; ya nadie entiende al tiempo, ni nadie cree en un anzuelo manchado con la sangre de un poeta en decadencia.

**FERNANDO PIRCHIO**

# Homenaje a Jo

**C**on la paciencia milenaria de los elegidos y desde el comienzo de su tiempo, José María Plaza pactó con la vida y los sentimientos y elaboró con sencilla maestría y generosidad, su poesía.

Se hizo dueño sin quererlo de una crónica sin medida ni espacio, de la belleza, el amor, el sufrimiento de los que lo rodeaban. Y así fue poblando sus noches y sus días de imágenes mudas, de historias humildes, de novias que fueron jamás olvidadas, quedándose en rimas, estrofas, palabras y puntos por siempre engarzadas.

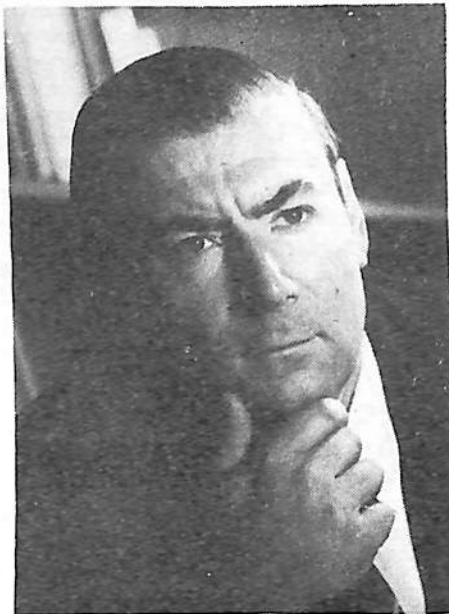
Armó su bagaje de vida y poesía y con él caminó todos los caminos casi sin abandonar su espacio en la comunidad y en su marcha de palabras hizo conocer nuestra gente a otros pueblos y de tanto errar por los sentimientos se le fué gastando la vida y no nos dimos cuenta. Sabíamos que estaba allí, contando silenciosamente nuestras historias y tal como fue su existencia, humilde y silente, pasó a la otra, a la inmateria...

Pero volverá esta noche o quizás mañana, en el rocío, en la sombra etérea y fugaz de algún sauce, en la risa de Juancito de Nadie, en la lluvia que cae sobre el tejado y que fuera paradójicamente, lágrimas de pena sobre su sepulcro.

Te lloramos poeta y nos duele el hueco, el vacío de tu ausencia.

Son tus versos, tus palabras las que quedaron grabadas en el dolor de tu partida y forjaron eternamente tu imagen, tu lugar, tu presencia entre tu gente.

**María Rosa Rosso  
Rufino  
Abril 30 de 1993.-**



## ANTECEDENTES LITERARIOS

- ✓ PRIMER PREMIO en el Festival Internacional de la Canción (género folklórico) con la letra de su zamba "Nacimiento del Vino" en la ciudad de Rosario. Año 1972.
- ✓ MENCION en el Concurso Nacional "Plaza de los Poetas JOSE PEDRON I", en la localidad de Acebal. Año 1982.
- ✓ TERCER PREMIO en el Certamen Provincial de Poesía "Emilio Ortiz Grognet". Año 1983.
- ✓ SEGUNDA MENCION en el concurso Provincial de Poesía "Marcos Lenzone". Año 1984.
- ✓ PRIMER PREMIO en el concurso Provincial de Poesía "Domingo Fontanarrosa". Año 1985.
- ✓ PRIMER PREMIO en el concurso Nacional de Poesía "Homenaje a José Hernandez". Chacra de Pueyrredón. Partido de San Martín (Bs. As.). Año 1985.
- ✓ TERCER PREMIO en el concurso Nacional "Ceferino Namuncurá". Año 1986.
- ✓ TERCER PREMIO en el concurso Provincial "José Antolini". Año 1987.
- ✓ Sus trabajos están incluidos en 15 antologías (3 de ellas Hispanoamericanas)
- ✓ Es miembro Correspondiente de la Academia Porteña del Lunfardo y Miembro del Círculo de Escritores del Litoral (C.E.L.).
- ✓ Además es autor de tres libros de poesía: "Mi Poemario", "Territorios del Alba" y "Perfiles Humanos".
- ✓ Escribió las letras del tango "Volver a Chaplin", que grabó Rubén Juárez, y de la canción "El Juguete Perdido", ganadora del Premio Cosquín 75.
- ✓ Recientemente algunos de sus poemas, entre ellos "Mi apellido" y "Soneto para Platero" fueron seleccionados para una publicación especial en Miami (EE.UU.)

## Décimas para un Carrero

A la memoria de mi padre

Un traquetear de latidos  
te está nombrando, carrero,  
vos te fuiste fogonero  
de horizontes encendidos.  
Deshilachando silbidos  
perfumabas tus endechas,  
y por las sendas maltrechas  
de tu vivir peregrino,  
se acunaba tu destino  
al rumor de las cosechas.

Cuántas veces sobre el carro  
sediento de lejanía,  
tu soledad bendecía  
al incienso de un cigarro...  
-Bautismo de sol y de barro  
en las ardientes jornadas,  
por eso en las repechadas  
entre quejosos tornillos,  
cantaba un coro de grillos  
en las maderas gastadas.

Vos que en muchas ocasiones  
-luchando en cada vigilia-  
dejabas a tu familia  
disimulando aflicciones,  
escribiste en los galpones  
los vaivenes de tu historia  
y aunque hoy ya tu trayectoria  
va del tiempo a la deriva,  
de elogios haré una estiba  
para salvar tu memoria...

Aquellos pingos fornidos  
de recia y airosa estampa,  
que galoparon la pampa  
entre chuzas y alaridos,  
eran los mismos, vencidos,  
que despreciando fatigas,  
bajo tus manos amigas  
llevaban con férreo afán,  
toda una herencia de pan  
desde un crepitar de espigas!

Carrero, por todo eso,  
en tu andar constante y lerdo,  
estarás en el recuerdo  
como JESUS en un rezo...  
Y serás ante el progreso  
un símbolo paralelo;  
mientras que con firme anhelo  
para no olvidar tus huellas,  
irás acarreado estrellas  
por los caminos del cielo.

# sé **María Plaza**

**Q**uiero Amigo, Ricardo Avaro: Hace tiempo me sugerías (con alguna razón) que le hiciera un reportaje a nuestro poeta José María Plaza. Ese entrañable personaje rufinense que hacía más de cuarenta años era el responsable de que nos conocieran en otras latitudes.

Y créeme, quería sorprenderte grabando en video un programa que la dirección de Canal 6 ya había dispuesto (para hablar de versos). No pudo ser, la muerte inexorable que no sabe de esperas se lo llevó.

Con José María habíamos recompuesto nuestra amistad después de muchos años de distanciamiento, y yo quería mostrar en ese programa no sólo sus cualidades literarias sino esa otra faceta tan propia de los que tienen sentido del humor, cual es la de inventar alegrías y crearla, principalmente con hechos, personajes y circunstancias de nuestro pueblo, que luego se transforma en leyendas, porque son enriquecidas por la vida; y nuestro bardo, lo abonó siempre con talento.

Conocí a José María cuando él usaba pantalones cortos; entonces el largo del pantalón determinaba la edad de los varones; y tengo fresca la imagen de aquel chiquilín, que canasta en mano (laburante) recorría alegremente las calles del pueblo vendiendo los frutos de la quinta de su padre. Ser hijo del hortelano significó uno de sus orgullos, que exhibió hasta el final con franciscana sabiduría y contagiosa dignidad.

Aún niño, ya se perfilaba el poeta que fue, el poeta que es. Temprano se tuteaba con la rima y jugaba naturalmente con el ritmo, gustaba descubrir palabras, "inven-



tarlas", y le encantaba usarlas con gracia pueblerina en una suerte de esgrima imaginaria sin tiempo, sin fronteras y sin vergüenzas, con Cervantes, Góngora o Quevedo.

Yo también (como muchos) esperaba con avidez el viejo "Noticias" de Cochengo para encontrar en él sus primeros balbuceos literarios, esos que supo darnos con juvenil generosidad y que no siempre entendimos en toda su dimensión.

Era un incansable lector, esencialmente del género literario que luego él enriquecería con aportes trascendentes. Recuerdo, hace

más de treinta años llegaron a mis manos las obras completas de Lorca. A mí me interesaba su teatro, ya él le importaba el poemario de ese "andaluz tan claro, tan rico de aventuras". Tiempo después, al devolverme "El Romancero Gitano", me pidió disculpas porque lo había subrayado en varias páginas. Era tanto el impacto que le produjo el granadino ilustre, que memorizó todo y sabía decir con su potente locuacidad y gracejo imitativo lo que le pidieran. Pero además admiraba a Lugones, Manzi, Discepolín y nuestro José Pedroni.

**ENFERMEDADES DE TUBO DIGESTIVO  
ENFERMEDADES RECTOANALES  
HEMORROIDES**

**Consulte a especialistas**



**INSTITUTO DE  
GASTROENTEROLOGÍA  
Y PROCTOLOGIA**

**VIDEOENDOSCOPIA**

**Dr. Gustavo De Glee  
Especialista en Gastroenterología**

**Dr. Ricardo Villanueva  
Especialista en Cirugía Gral. y Proctología**

**SAAVEDRA 456 - Tel. 23627 - Venado Tuerto**



**ELECTROMEDICA  
INTEGRAL**

Materiales Biomédicos  
Prótesis

Instrumental Quirúrgico  
Equipamiento Hospitalario

**Iturraspe 756**



**SI LOS PESOS NO ALCANZAN**

**¡NO IMPORTA!**

**TENEMOS UN  
PLAN  
PARA UD.!**

**AMOBAMIENOTOS FORCADA**

**CARPINTERIA EN GENERAL  
MUEBLES DE ESTILO A MEDIDA**

**CASTELLI 1483 - Tel 27531 - VENADO TUERTO**

Creo que la mejor manera de honrar a un poeta es difundir su obra: no estaría demás insertar en esta nota este soneto extraído de un tríptico ofrendado a su madre, que habla por sí mismo.

*Aún la siento a mi lado a toda hora  
con su innata dulzura desmedida  
tan ligada a las cosas de mi vida  
como está el horizonte con la aurora.*

*Sobre el rencor del mundo, triunfadora  
Ante el amor del hijo, sometida  
Anda de ángel en cada despedida  
y un pájaro de sal su alma desflora.*

*Guarda esa tenue ingenuidad de cielo  
embellecida en el frutal consuelo  
donde hasta el calendario se prosterna.*

*Qué misterio tan dulce su destino  
que a pesar de sus años la imagina  
como la inmensidad: joven y eterna.*

José Gobelo nos decía que ese milagroso privilegio de un pueblo, de tener su poeta, es casi irreplicable. Así lo entendió nuestra gente cuando jerarquizó con su nombre la calle donde vivía. Y este homenaje que se lo hicimos en vida fue una demostración poco común, no faltó nadie. Su barrio, su pueblo, los de antes y los de ahora asociados en el afecto, sumando emociones: brillaban los ojos, en mensaje agradecido por todo lo que nos dio. Así también lo entendimos respetuosamente al dejarlo en la casa de los muertos, en un final sin consuelo. Alguien dijo (con razón) al despedirlo, que se repetirán inexorablemente los otoños, con sus hojas muertas y sus fríos auestas, pero éste, de 1993, quedará en la memoria, no sólo por las hojas y el frío, sino que además había caído una flor.

**Juan Ignacio Aguilera.**

Rufino, mayo de 1993.



### SONETO PARA PLATERO

Te imagino en el tiempo, retozón, casi humano,  
polveroso de lunas, trotando por mi infancia,  
o buscando en las flores la cándida fragancia  
al soplo candoroso de tu hocico hortelano...

Cabalgué en la inocencia de tu rebuzno hermano  
y en tu mullido lomo se durmió mi Inconstancia,  
cuando un azul de trinos sangraba a la distancia  
y entre mariposas resbalaba el verano...

Cuando evoco tu muerte pienso si has existido  
o si fuiste algún sueño de Juan Ramón Jiménez  
le prendió cascabeles de eterna resonancia.

Tan sólo sé, Platero, que en su andar sin olvido,  
como buen borriquillo desde tu cielo viene  
a desasnar los años de mi humana ignorancia...

**JOSE MARIA PLAZA**

Rufino - Santa Fe

Del libro "Territorios del Alba"

## UN RECUERDO

Sucedió en Rufino. Una tarde en la puerta de una casa un adolescente lee un poema de Lugones, "Salmo Pluvial". Su primera cuarteta dice:

"Erase una caverna de agua sombría el/  
cielo

el trueno a la distancia rodaba su peñón  
y una remota brisa de conturbado vuelo  
se acidulaba en tenue frescura de limón."

De pronto, otro muchacho que solía pasar con una canasta de verduras se detiene y, señalando el libro, dice: "-Lugones, conozco muchos poemas de él y éste que estás leyendo me lo sé de memoria." Entonces, lo recita completo. El era José María Plaza. Yo, el lector callejero.

Volvimos a vernos en contadas oportunidades. Pero cuando regresé a establecerme en la ciudad después de algunos años, él aún recordaba con alegría nuestro joven episodio. Pensaba que era un hecho insólito que dos adolescentes hubieran logrado comunicarse a través de la poesía. El ya era un poeta consagrado, un poeta que me atrevo a calificar de lugoniano; de verso fácil, de palabra grandilocuente, solemne, pero también simple, sencillo, de tierna carnadura.

De este nuevo encuentro conservo una publicación suya con dibujos de Norberto Spada que me dedicara con palabras llenas de afecto.

La vida, como suele suceder, volvió a separarnos, pero seguí su carrera literaria y admiré en cada nueva obra su talento. Así me enteré de todos sus merecidos éxitos, que culminaron con su designación como Ciudadano Ilustre de Rufino y que una calle de la ciudad que tanto quiso lleve su nombre. Hoy ya no está entre nosotros, y éste pequeño recuerdo es muestra del dolor por su desaparición física. Su obra estará en las antologías de los libros que estudian nuestros jóvenes, y quizá, en alguna otra calle, en algún otro tiempo, un adolescente lea a la puerta de su casa una cuarteta de José María Plaza, y otro adolescente se detenga y recite de punta a punta el poema entero.

**Ricardo F. Avaro**

Para saber lo que la calle dice:

De LUNES a VIERNES por  
SPACE 91.3 - RUFINO

**LA CALLE**

De 9 a 11

Conduce: Rubén Iriarte



La Casa del Instalador

Gas - Agua - Cloacas

Estrugamou 1859  
Tel. (0462) 22953

MEILS  
sweaters

Lana - Hilo  
Uniformes

Pueyrredón 935 - Tel. 27753 -26553

HERMINIO M. PAROLA

Materiales eléctricos  
Iluminación - Regalos  
Flores y Plantas Artificiales

Santa Fe 301 - Tel. 20808

Pan y Facturas  
Artesanales

En la esquina de  
9 de Julio y Lavalle



FLORERIA  
TRO S.R.L.  
Plantas - Flores  
Mantenimiento y  
diseño de parques

Mitre 1700 - Tel. 22242



Verdulería  
SAN CAYETANO

Frutas - Verduras  
Frescas y limpias  
para Ud. que es Exigente

Junín casi Brown

CONFITERIA  
LA ITALIANA

Masas - Postres - Facturas  
Tortas

Estrugamou 354

LAS PIEDRAS

Asesoramiento sobre  
colocación y mantenimiento  
Lajas de: San Luis, San Juan y  
La Rioja

9 de Julio 1040

ELECTRO AVENIDA

Materiales eléctricos  
Iluminación Dicroica  
Veladores - Farolas - Spots

L. de la Torre y Maipú - Tel. 25890

\*\* STYLUS \*\*  
COMPUTACION

DISTRIBUIDOR de:

EPSON - BASF - HEWLETT PACKARD

Te ofrece:

PC's AT 386, 486 SX y DX - DISKETTES BASF - CINTAS EPSON  
SERVICIO TECNICO LOCAL - MUSES Y SCANNERS GENIUS  
JOYSTICK PC's - SOFTWARE - JUEGOS PARA PC's - ROLLOS p/FAX -  
MONITORES VGA - SVGA - MONOCROMO - PLACAS DE SONIDO

Visitanos en Ljandró de la Torre 135 - (2600) Venado Tuerto  
Tel y Fax Particular: (0462) 20823

COMPUTACION  
CIAC

Todos los cursos

3 de febrero 171

España 55

MARIA ELENA

Alta Moda

Alquiler y venta de Trajes

Nueva dirección:

Caseros 803 (esq. Salta)  
Tel. 20404

LA CASA DE LAS  
MEDIAS

Gran Surtido

MEDIAS - Regalos - Perfumería

Roca 650

CASA RIMAR

Caños y accesorios  
Sanitarios - Grifería  
Aberturas

Santa Fe y Rivadavia  
Tel. 20950

*CodeChange*

Compact Disc - Cassettes  
LINEA DE PAPEL RECICLADO  
PAPEL PLUS  
Art. de Escritorio  
Belgrano 562

TALLER EL DETALLE

de Rubén Giorgis

Reparaciones en Gral.

Paraguay 1060  
Santa Isabel

FOTO - CINE  
TROFFER

Saavedra 482 - Tel. 23227  
VENADO TUERTO

NELSO

HERRERIA - SOLDADURAS:  
ELECTRICAS - AUTÓGENAS  
BICICLETAS: REPARACION -  
REPUESTOS - PINTURA

López 1965 - V. Tuerto

GIPSSI  
BOUTIQUE

LINEA ARTESANAL - VAQUERIA -  
ROPA DE VESTIR - PRENDAS -  
TALLES ESPECIALES  
ANEXO CUERO - NAPA - GAMUZA

MITRE 876 - TEL. PART. 21651

"El Baúl"

REGALOS JUGUETES  
ARTICULOS IMPORTADOS

AV. MITRE 834 - V. T.

COMPRA - VENTA  
EL PINGO

MUEBLES - ART. DEL HOGAR  
NUEVOS Y USADOS  
CANJES - PERMUTAS

CHACABUCO 445 - TEL. 21211  
VENADO TUERTO

AVENIDA DE COMPRAS

*En torno a nuestros artistas populares se teje gran parte de las tramas vivenciales de los habitantes que integran, y construyen, la dinámica de las sociedades de una región o país.*

*Eleuterio Pigliapoco -el Maestro- es uno de nuestros músicos populares; en torno al cual, habitantes, de diferentes generaciones de nuestra región, han vivenciado la picardía, la musicalidad sencilla, el humor, el ritmo bien marcado, la alegría, los contactos de cuerpos y de corazones, la reunión social que genera experiencias amorosas genuinas, inolvidables.*

por Juan Carlos Mogni 

Fotos Luis Javier Bertozzi



---

## ELEUTERIO PIGLIAPOCO

# ESTE RITMO NACIONAL

---

**S**e trata de un fenómeno capaz de atraer a las más grandes multitudes. Realizar un baile con él de por medio es asegurarse el éxito completo. Cuando Oreste Pisani comienza a entonar su consabido 'Qué pasa Pascualito...', el reconocimiento del público se hace inmediatamente general y la alegría vuelve a reinar en cada una de sus presentaciones." **"Un fenómeno llamado Eleuterio"** SHOW -Revista quincenal- Año VI N° 150 - Del 23/9 al 6/10/78

Quien tiene la virtud de reunir al pueblo a corporizar sus sentimientos, de los buenos y de los otros, las impotencias y el desencuentro cotidiano. Por intermedio de quien el pueblo gira y gira -celebra la vida- caderea ese ritmo simple -hasta quedar exhausto- alegre -cansancio que no duele- terrenal; impregnado del colorido sonoro de la musicalidad de nuestros ancestros que se atrevieron a cruzar el charco, combinado con el aire Americano que los recibió. Quien tiene la mágica capacidad de generar tanta convocatoria que -en medio de una invasión, emanada de los medios de comunicación masivos, de música extranjera, sistema de vida, palabras, formas de vestir, etc., extranjero- en los años '70, realmente, no tenía fecha libre, veinticinco bailes al mes; contratados, en algunos casos, hasta con un año de anticipación. Por ello se creó el dicho pronunciado en toda la zona hasta Rosario: 'Estoy como Pigliapoco, no tengo fecha libre'. Quien tiene el poder de conquistar la atención del pueblo con sus creaciones musicales sencillas -ritmos bien marcados y melodías agradables- que surgen en su vida a partir de los años '60 con la composición, en tiempo de tango, del tema: 'Esclavo de tu amor', dedicado a su esposa; y con la interpretación de obras de otros autores en su estilo particular que siempre lo identificó, influenciado por Don Feliciano Brunelli en el género Característico y por Don Juan D'Arienzo, en el Típico. Quien reúne estas condiciones no es un músico popular más, es un músico que ha logrado ser representativo dentro de su ámbito y aquí, a mi criterio, no podemos separar sus virtudes musicales -como instrumentista, arreglador y compositor-, de las humanas, que conforman su carácter. Humildad; sensatez; respetuosidad; apertura y calidez afectiva en el diálogo;

integridad; gesto cordial; ética profesional; son algunos de esos rasgos de su personalidad en los que la gente -sus seguidores- ve a un hombre más allá del músico y le entrega, como reconocimiento, su cariño -premio mayor para el Maestro Eleuterio-.

Además de ese gran premio, que implica, hoy, gestos cargados de afecto a través de las correspondencias y llamadas telefónicas recibidas semanalmente; obtuvo el Disco de Oro de parte del Sello rosarino Europhone en el año '78 por alcanzar la venta de cien mil placas. En el mismo año, el Sindicato de Músicos de Rosario le otorgó la Lira de Plata. Recibió, también, importantes reconocimientos de la Sociedad Argentina de Autores y Compositores (S.A.D.A.I.C.), entre otros, cuya lista es extensa.

Un reconocimiento que halagó al Maestro, fue un acontecimiento que ocurrió hace años atrás. Un día que en Villa Cañás el Club Sportsman organizó un baile, dos colectivos repletos vinieron de la ciudad de Junín; como llegaron con cierto anticipo, ambos micros recorrieron el pueblo con sus pasajeros, medio cuerpo afuera, vociferando el nombre de su ídolo: Eleuterio, Eleuterio, Eleuterio... Son varios los recuerdos de este tipo que tiene el Maestro. En marzo de 1980 la gente del Club Rivadavia, de la ciudad de Pergamino, le dio otra gran satisfacción cuando inauguró una pista de baile bautizada: Eleuterio Pigliapoco.

Otro rasgo que compone a esta personalidad sensible es un profundo amor por su familia, lo que se ve reflejado en sus composiciones." Quiero destacar que entre mis temas he compuesto para mi familia: mi primer tema, 'Esclavo de tu amor', dedicado a mi esposa; más adelante, "Mónica Rosana", dedicado a mi hija; "Anabella Cecilia", a mi nieta; y por último, "Diego Fernando", a mi nieto.

Eleuterio Pigliapoco nació en Villa Cañás en el año 1930. Pasó su infancia y adolescencia en el campo con sus padres, en aquel entonces Campo Rueda, cerca del almacén Las Encadenadas (Boliche de Campo), hoy Campo Cargill. En ese lugar y en aquel tiempo, se revela en él su pasión por la música y por el Acordeón a Piano, instrumento muy popular en esa época. "El entusiasmo por la música y por el Acordeón me surge desde muy pequeño, aunque mi primer instrumento fue la Armónica por su accesibilidad económica para mis padres."

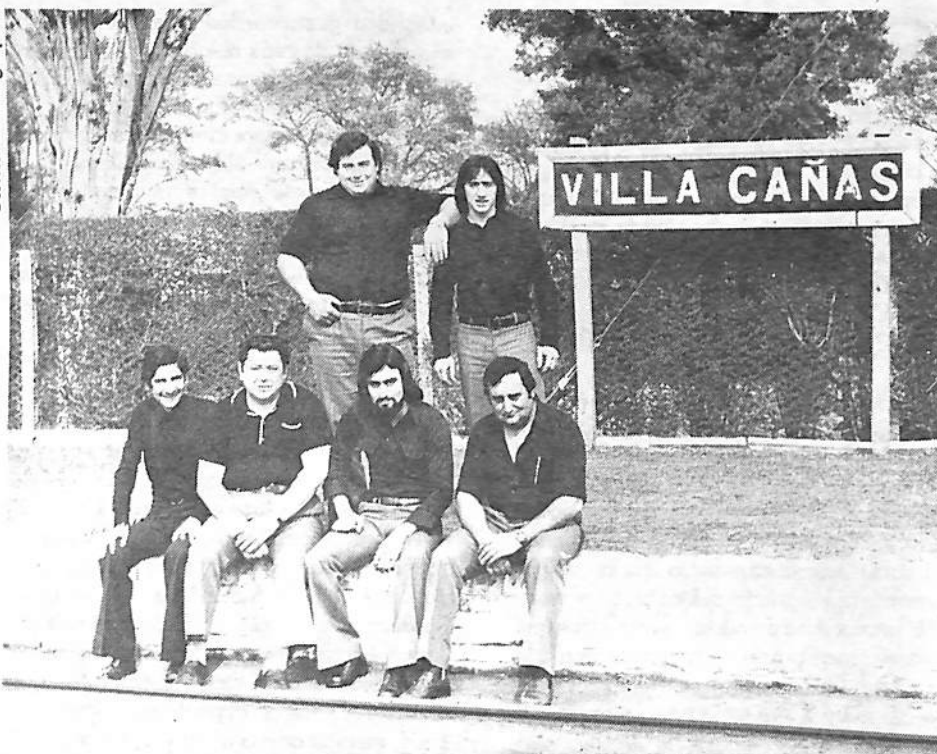
"Cuántas veces lo veía a mi gran amigo y colega Silvio Falleroni, con su Acordeón en aquellos bailes de campo en carpa tan especiales, con su popular orquesta 'Característica del Aire'".

De muy jovencito con su armónica, junto a Pablo Barucca en el mismo instrumento, Alejandro Barucca y Enrique Ambrosetti en guitarras, salían a dar serenatas los días 24 y 31 de diciembre y, además, animaban fiestas familiares. Esto no era suficiente para el Maestro, quería estudiar para crecer en sus conocimientos musicales y poder ejecutar su instrumento preferido. Pero un problema grande se le presentaba; la distancia entre el campo donde vivía y el pueblo no era pequeña y debía ser recorrida en sulky. Por este inconveniente decidí estudiar música, junto a Oscar Crema y Norberto Cassini -amigos y vecinos-, por correo." Tratamos de estudiar por correo, sin obtener resultado alguno, hasta que charlamos con Jacinto Elisei en el almacén 'Las Encadenadas', él nos dijo: por correo no se aprende. Como este hombre sabía algo de música y ejecutaba el bandoneón, propuso darnos las primeras lecciones." Así el Maestro da sus primeros pasos; de a caballo, durante siete meses recorre una legua (cinco kilómetros) para recibir las lecciones de Don Jacinto. Cuando este buen hombre pensó que ya había entregado todo lo que sabía lo deriva del Gran Maestro Ambrosio Bianchi que residía en el pueblo de Villa Cañás. "Yo tendría dieciséis o diecisiete años cuando veníamos con Oscar Crema y Pancho Guerini al pueblo en sulky, del Gran Maestro." El Gran Maestro Bianchi (1870\_1953) fue un hombre muy completo en sus conocimientos sobre música. Si bien no era un erudito en la ejecución de un instrumento en particular, tenía un conocimiento global sobre la mayoría de ellos (Piano; bandoneón; acordeón; instrumentos de cuerda, incluyendo arpa; de viento; y percusión; fue arreglador y compositor; y creó la Banda más importante que tuvo el pueblo). Transmitiendo sus conocimientos a varias generaciones, desarrolló la época más brillante de la historia musical de este pueblo. El Gran Maestro fue un hombre extraordinario como no hubo otro hasta la actualidad, en lo que a docencia de este arte se refiere. Al cabo de estudiar durante un año con éste, Lido Fontanini y Aniceto Palma, directores de la orquesta 'Característica los tres Acordeones', lo incluyeron en

# QUE VA A ANDAR Y VA A ANDAR...

la misma. Un año estuvo con ellos hasta que le tocó el Servicio Militar, donde participó en la Banda Militar como Trompetista. Concluida esta etapa regresa a su querido pueblo para integrar la Orquesta 'Cuarteto Boedo', de un conocido músico Cañaseño, Eduardo Tirabassi. "Con Eduardo ejecutábamos pocos temas juntos porque él se dedicaba al género Típico (Tangos y Milongas) y yo, con los mismos músicos, interpretaba el género Característico (Rancheras, Corridos, Paso dobles, etc.)". Con Eduardo estuvimos juntos, más o menos, durante un año." Una grave enfermedad que padece el Gran Maestro Bianchi a la edad de setenta y ocho años, que lo desvincula definitivamente de la docencia; al cabo de un año y seis meses, en el año '48, interrumpe los estudios de Eleuterio. Para concluirlos, decide partir hacia Bs. As. junto a Felix Molina y su familia (Familia de músicos parientes de él), donde, para mantenerse, realiza durante un tiempo actividades paralelas ajenas a su vocación. Trabajó como obrero, en su mayor parte, en el Ferrocarril, y en la fábrica Nestlé, atendiendo una máquina empaquetadora; en tanto que estudia y se recibe, en poco tiempo, de Profesor Superior de Acordeón en el Conservatorio Olson. En esa época, en Bs. As., integró el cuarteto de Mario Acerboni de L.R.6 Radio Mitre. A igual que con Eduardo Tirabassi, él interpretaba el género Típico y yo el Característico, con el seudónimo de Tito Varella. Como Acerboni tenía una Agencia de Espectáculos me organizó una gira entre Bahía Blanca y Río Negro con el seudónimo de Rudy Dalton -estos sobrenombres, con los que yo no estaba de acuerdo, me los ponía el mismo Acerboni y los aceptaba porque necesitaba trabajar-. En esos años, a fin de la década del '40 y principio de la del '50, el Maestro Eleuterio actuó de cambio, remplazando a titulares, en Conjuntos tales como 'Los American Jazz; Rodolfo de Forte; Anuel Perez; entre otros. Junto a sus familiares Molina -Felix, Raúl y Osvaldo-, en el año 1954, acompañado, además, por dos músicos porteños, forma su primer Orquesta con la que hizo presentaciones por el Gran Bs. As. y posteriormente ingresó en L.S.4 Radio Porteña (Actualmente Radio Continental) donde actuaron en un programa durante varios años. Ese programa de radio nos ofreció giras por La Pampa; Entre Ríos; Córdoba; y hasta por mi pueblo natal. Recuerdo..., dos veces en el Club Studebaker, Escuela Magnaterra, Escuela las Encadenadas, Campo Quirno, etc.-"

Cortesía de E. Pigiapoco



El Maestro Eleuterio extrañaba su pueblo; aquellos bailes de campo contenidos de un clima familiar, ausente en los de ciudad.

Como buen sentimental y creyendo poder lograr su éxito desde aquí, por estas razones, en el año 1961 regresa a Villa Cañas. "Los primeros integrantes de la orquesta cuando llegué de Bs.As. fueron: Oreste Pisani; Cliver Ferrario; Alberto Carmana y Idamo Fontanini. Desde el año '61 hasta la actualidad, además, estuvieron en mi conjunto: Emilio Bertozzi (Luis Emilio), radicado en Pergamino; Luis Danloy; Juan Carlos Borsini; Hipólito Elisei; Omar Farina; Ramón Urquilla; Eduardo Malagoli; Miguel Angel y José María Mian; Ruperto Avalis y Juan Carlos Saavedra." Los colegas y amigos que pasaron por mi conjunto como reemplazantes o colaborando en mis grabaciones fueron: Juan Oscar Brugnara; Wilmar Aleu; Ruben Borsini; Eduardo Tirabassi (Padre) y Eduardo Tirabassi (Hijo). La actividad orquestal no solo requiere un amor especial por la música, sino también, por las trasnochadas, los viajes, el contacto con la gente, etc.; por un particular sistema de vida que al Maestro le gusta -aunque no tanto como las grabaciones que le producen una emoción vinculada con lo puramente musi-

cal, con el placer de escuchar bien a la orquesta-, mas desde principios de septiembre del año pasado tuvo que interrumpir sus actuaciones por una intervención quirúrgica de la que ya está recuperado y espera que pasen los fuertes fríos, de este invierno, para retomar sus actuaciones.

Los músicos que lo acompañarán serán los mismos que estaban con él en las actuaciones previas al mencionado inconveniente. Ellos serán: Oreste Pisani y José A. Córdoba de Villa Cañas; Miguel López y Eduardo Zanni de Sta. Isabel; y Diego Yisso de Vdo. Tuerto. Eleuterio, en total, cuenta con doscientos treinta y cinco temas de su autoría, algunos de ellos compartidos con autores de otros lugares.

Compone letras y músicas que no solo son ejecutadas por su orquesta. Cuarteto Leo de Córdoba grabó el primer gran éxito del Maestro, 'Se va Camila', y lo difundió en los países, Uruguay, Paraguay y Chile. 'Buscate novia Pascualito' y 'Ponele la firma que va andar', fueron también otros conjuntos. En estos momentos el mismo Cuarteto mencionado continúa interpretando temas del Maestro. Así también, lo hacen amigos de la zona como Los Diablos de Firmat; Carlitos Roldán de Arenales y José Carlos

## CONCEJO MUNICIPAL

de

## VILLA CAÑAS

**Apoya este proyecto cultural**



**Eleuterio con el Gobernador tucumano, en la época en que cantaba "Yo tengo fe"**

de Venado Tuerto.

Nunca actuó en el exterior, mas trascendió las fronteras del país de otras maneras, además de la ya mencionada." En el año '78, te acordás, cuando se jugaba el Mundial (de fútbol) en Rosario, mis L.P. estaban en pleno apogeo, respaldados por una promoción del Sello Grabador y por la difusión de las disquerías; ... ¡había un revuelo con el 'Que pasa Pascualito!...', que el extranjero, no sabía de que se trataba, pero compraba."

A parte de esta anécdota, sus L.P., para fin de la década del '70, fueron distribuidos en los países limítrofes: Chile, Uruguay y Paraguay.

Si bien Eleuterio expresa bien claro que la identidad musical, que le da éxito o no a un conjunto, no se la dan las personas que lo integran sino se lo imprime el director con sus arreglos, delineando un estilo propio, auténtico; considero que, al margen de lo estrictamente musical, coexiste una identidad humana, expresiva, desarrollada en el contacto directo con su público, generando lazos inconmensurables a través de la ética, el profesionalismo y esa capacidad que tienen los artistas -sus integrantes- de entregar lo mejor de ellos a la gente." Cuando

vuelvo a Villa Cañas, entre los primeros integrantes está Oreste Pisani, quien le da a la orquesta una especial imagen que no tenía antes. El animaba muchísimo, bailaba zapateaba, cantaba en italiano, hacía gestos cómicos (Morisquetas)... Los chicos y los grandes nos esperaban, para ver, además, a Oreste Pisani." El integrante de más permanencia dentro de la orquesta, treinta años haciendo de las suyas, Oreste Pisani, era y es alguien con habilidades humorísticas corporales espontáneas, con una gracia genuina en sus modos de interpretación, cantando gaitas y rancheras, que lo convirtieron en una figura aparte, desempeñando el oficio de Payaso." Cuando estaba en Bs. As. ya había logrado un éxito similar al que obtuve desde mi pueblo, pero, posiblemente, cuando se incorpora Oreste, se agranda, aumenta la simpatía de la gente que empieza a decir, con respeto y cariño, la orquesta de Pigliapoco tiene un Payaso." Cuando estaba en Bs. As. ya había logrado un éxito similar al que obtuve desde mi pueblo, pero, posiblemente, cuando se incorpora Oreste, se agranda, aumenta la simpatía de la gente que empieza a decir, con respeto y cariño, la orquesta de Pigliapoco tiene un Payaso."

Omar Farina es otro de los integrantes que, como Presentador, al costado del aspecto musical, cumplió un rol importantísimo. El Presentador, sin ser músico, tiene a su cargo la particular labor de crear los climas al inicio de cada actuación, y entre tema y tema." Omar hizo muy buena campaña conmigo, ya que es un muy buen animador que con su locución se adaptaba, con altura, a los distintos momentos de una presentación, con humor de por medio, -contaba cuentos, decía chistes- e intervino con recitados, por ejemplo, con el que hacía la introducción a 'La Cumparsita', obtuvo una amplia aprobación del público.

Paralelamente a la actividad orquestal, cuando estaba en Bs.As., comenzó a dictar clases de música y de Acordeón, que continuó al regresar a Villa Cañas, donde llegó a tener ochenta alumnos. Tuvo que abandonar la docencia desde que la cantidad de bailes mensuales, en la década del '70, ascendió a veinticinco. Le resultaba imposible mantener ambas actividades.

Eleuterio tiene tres Acordeones; una es la que usa normalmente; lleva otra siempre de auxilio en el colectivo y la tercera es un Acordeón a Piano Electrónica que puede funcionar como las otras y además, tiene agregado una valijita que contiene el cerebro (sintetizador) que imita instrumentos de viento, cuerda, órgano y batería." El público mío reconoce a este instrumento, su jerarquía, pero prefiere el Acordeón tradicional. Ya estoy identificado así. Antes de comprarla sabía que esto iba a suceder pero la adquirí por gusto personal."

La música nacional popular es de su predilección. Entre otros, los ya mencionados, Feliciano Brunelli y Juan D'Arienzo; Los Iracundos; Francisco Canaro; Los Wawancó, José Colángelo y Sexteto Mayor, son los autores y conjuntos que le gustan escuchar cuando está tranquilo en su casa.

Con los sueños de su vida cumplidos y agradecido por todo lo que Dios le ha dado nos menciona, con cierta dificultad, los bailes que yacen más presentes en su memoria." Recuerdo los bailes de campo de la Escuelita Magnaterra, los del Campo Goapper. Eran bailes grandísimos." De los de ciudad, no me olvido de un baile de carnaval en Arroyo Seco al que concurrían ocho mil personas." Los bailes del Club Rivadavia de Pergamino me dieron muchas alegrías inolvidables." En Junín, un baile organizado por la Sociedad Rural al que asistieron seis mil personas. Para éste, los organizadores hicieron dos escenarios, para

**Como siempre apoyando a todo emprendimiento cultural emanado de nuestra región**

**MUNICIPALIDAD DE VILLA CAÑAS**

que me presente una vez en cada uno y, de esta manera, todo el público me pudiera ver. Compuso el Himno del Club de los Abuelos de Villa Cañas, y este participó en un concurso de Himnos a nivel Nacional e Internacional organizado por la ciudad de Carlos Paz, Pcia de Córdoba. Logró el segundo puesto recibiendo la aprobación completa del público presente. Paradójicamente, el primer puesto lo conquistó el Himno del Club de los Abuelos de la ciudad organizadora, Carlos Paz. En la ciudad de Junín, a fin de la década del '70, actuaron la misma noche, en distinto sitio, Eleuterio y Sergio Denis. El Maestro metió el doble de público que el famoso cantante romántico.

En el año '78, en la ciudad de Rosario, en el ranking de ventas de Placas discográficas, se hallaba en primer lugar Eleuterio Pigliapoco, lo seguía, segundo, Julio Iglesias.

Cuando vino a Villa Cañas, en el año 1992, Antonio Tarragó Ros, en medio de su actuación expresó verbalmente una profunda revalorización de nuestros músicos populares y envió, públicamente, como señal de reconocimiento, un afectuoso saludo a un amigo suyo y de su padre, a Eleuterio Pigliapoco.

El programa de radio rosarino de L.T.2 'Almacén la Candelaria', apadrinado por el Maestro, le envió, en diferentes oportunidades, cinco Placas a modo de premio a su exitosa trayectoria.

Personas de otros pueblos han preguntado a residentes de Villa Cañas: ¿Uds. lo ven por la calle a Eleuterio? ¿Tienen acceso a él?

38

Son muchas más las cosas que se pueden contar sobre la trayectoria de una persona como Eleuterio Pigliapoco y su orquesta, porque es uno de nuestros artistas populares, que como tal, contiene una suma de experiencias enormes, que resultan de un constante contacto directo con el cuerpo y el corazón de la gente que lo reconoce y estima.

Pertenecer a la lista de nuestros Artistas



Populares más importantes de la zona es ocupar un lugar especial en la vida social y cultural de nuestros pueblos, porque ellos amasan y entregan el alimento espiritual que devuelve las ganas de vivir, la energía buena, al hombre común, a los paisanos

(Hombres de la tierra) de una región, que .. construyen la historia cotidiana de un país, que sufre, que ríe, que llora, que canta, que sueña, que se desvanece, que baila... Sí, Sí, Sí, ese ritmo nacional que va a andar y va a andar

**C.S.L.**  
**CLINICA SANTA LUCIA**  
*Cirugía - Radiología*  
*Ecografía - Internación*



**Av. 51 Nº 517 - Tel. 91244**  
**Villa Cañas - Santa Fe**

de 22,30 a 0,30  
 Lunes a Viernes  
**NO TAN DISTINTO**  
 102.5 FM VITAL  
 conduce:  
 MARIA PELIZZA  
 VILLA CAÑAS

**LUIS CARLOS NARVAIZ**

**GAS - SANITARIOS**  
**CALEFACCION CENTRAL**

ITURRASPE 1550 - TEL. 27533



Hemingway, visto por Sábat

**Pero no podría ser de otra manera: cada autor, cada crítico, tiene su concepto muy especial de ella de manera tal, que algunos han llegado a opinar que novela lo es cuando el escritor lo quiera.**

**E**l hecho de nombrar algo significa, de algún modo, poseerlo y si, además de nombrarlo se logra definirlo, se dice que se lo posee mayormente.

Por ejemplo, el hombre no supo lo que era el color blanco hasta que se encontró con la palabra que le permitió definir la blancura. Todo esto tiene como preámbulo, definir la novela ya que al definirla es saber como se escribe o saber reconocerla cuando pasa ante nuestros ojos.

Pero no podría ser de otra manera: cada autor, cada crítico, tiene su concepto muy especial de ella de manera tal, que algunos han llegado a opinar que novela lo es cuando el escritor lo quiera.

Tenemos el caso de Stendhal que nos ha inundado los oídos, la vista y por qué no la mente, con su frase célebre: "es un espejo a lo largo del camino", que es como decir, una cámara fotográfica reproduciendo la realidad.

Si la novela es arte, no puede ser de ningún modo reproducción o copia sino creación. Nada de espejos que calquen y repitan sino espíritus que creen, que inventen, por lo que entendemos que es errónea la definición del autor de "Rojo y Negro", y aún no sincera ya que tuvo la virtud de poder olvidarla a la hora de poder "novelarla". Borró el espejo o lo ocultó, y manejó la aptitud creativa y la rica imaginación de la que hizo gala.

Emilio Zola, fue tal vez más atinado al expresar que "novela es la realidad de lo que existe fuera del novelista, el terreno de donde se extraen los materiales, y el temperamento es lo que selecciona, combina y tiñe los materiales de uno u otro color; es decir, los transforma, los transfigura". Pero si bien nos parece una opinión más acertada que la anterior, no lo fue a la hora de la verdad en su condición de novelista. Todo esto no hace más que dar vigencia al viejo refrán: "del dicho al hecho hay mucho trecho".

La mayoría de los análisis de la novelística, con ligeras diferencias, han coincidido que se trata de transformar hechos exteriores en interiores o a la inversa. Según Cernuda, en la novela todo descansa en un azar previsto de antemano por quien no está dentro del juego. En las buenas novelas, los personajes se mueven por sí

solos, disponen de la vida propia y autónoma, aunque por supuesto, estén dirigidos por la mano de su creador, la magia reside en que esa mano no llegue a verse, desarrollándose con fluida naturalidad, provocando suspenso e interés continuo, de la misma manera que ocurre en la existencia humana: no se puede saber, ni se puede adivinar lo que puede ocurrir en cada momento.

En una buena y verdadera novela todo debe resultar inesperado para el lector aunque el autor haya trazado el juego.

Una novela es un espacio separado del resto de todo, porque es un universo único y mágico con sus leyes, personas, sucesos y situaciones. Está "habitada" por seres que responden a los rasgos inequívocos de la individualidad; de perder esta característica, encontraríamos personajes títeres. Cada uno debe ser lo más parecido posible a los personajes de carne y hueso, con sus virtudes, defectos, rebosando humanidad, como los que encontramos cotidianamente en cualquier sitio. Si los personajes de una novela no resultan vivos, difícilmente nos interesen, porque la aptitud del escritor está en conseguir "las personas de papel sean tan auténticas como las que respiran".

Para Milan Kundera, la novela es la "mayor conquista de occidente porque, en vez de predicar la verdad, intenta definir al ser humano, en su condición de problema, mediante el juego". Y de miles de definiciones, ésta es una de las que más me convienen, sumando a las condiciones que exigía Hemingway: "acción y diálogo".

No coincido con el hecho de que la novela debe resolver enigmas, aunque los contenga. Lo importante es que intuya los problemas del ser humano y encuentre la fórmula más acertada de exponerlos porque ésta es la condición indispensable, de manera de reconstruir todo un proceso en profundidad y orden. Y a estos enigmas o problemas o como querramos llamarlos ponerles estilos, fuerza narrativa, don descriptivo, expresividad en el diálogo, técnica, ideas, construcción, acción. Así, una novela valdrá de acuerdo a la carga de vida que lleva.

Y si la novela es vida y escapa a toda definición, es llegar a la conclusión que lo esencial no es definirla sino escribirla como las han escritos los grandes "definidores".

# ¿Qué es la novela?

por Mirley Avalis

La vida de un escritor que rechazó la doble moral de las sociedades rioplatenses, sostenido por una ética individual y una obsesiva exploración de los límites de la emoción y el sentimiento, un hombre que ha ofrecido una de las obras más profundas y auténticas de las letras hispanoamericanas.

por Jorge Alonso

40

# apuntes sobre onetti



El tipo (uno, yo, debería poder usarlo, usar esa tercera persona entre metafísica y familiar, tan argentina, copiarle a Prieto el giro, y extremarlo, usarlo inocentemente para referir a otro) vive en Madrid.

El tipo, dicen, o dicen que dicen, que acaso sea la única posibilidad: decir que dijeron, vive en Madrid en el mismo departamento (apartamento, él que es uruguayo) que eligiera (sí que es modo de divertirse) al exiliarse. Pequeño, cruzado por una vía, o línea aérea, expuesto e íntimo; yo le he sentido; mejor, he imaginado que se sentirá: la intimidad en la catástrofe. Sí, que el hombre, exiliado, definido tan torpemente, confirmado: "soy un extranjero entre los hombres" (es cierto que no lo dijo así, no tan obviamente; una vez, en 1939, publicó un libro, **El Pozo**, y comenzó a decirlo, fue diciéndolo) ha escrito. Me parece que está escribiendo.

Es, o dicen que es, y así me lo imagino sin concurso, un poco burlón, aprehensivo a la manera de los porteños (no se sacaría la chalina), escéptico o pesimista y el destinatario de los poemas de amor, de los poemas de cierta época de amor, de Idea Vilariño. Es el lector de Faulkner. Es, bueno, habría que poder no decirlo, debería bastar con decir que alguna vez jugó con la posibilidad de una ascendencia irlandesa (habría un apostrofe después de la O en su apellido), pero es menester ser lo suficientemente vulgar, es ineludible serlo, y decir que es el inventor, el descubridor, el que se dió cuenta, lo vió y nos los describió, y nos describió algunas de sus acciones, pocas, pensaban, de Larsen, de Díaz Grey, de Jorgito Malabia y del otro Malabia, el muerto, de Medina y de Frieda y de la mujer de la casilla del perro, del padre Brausen. Nada de esto es demasiado importan-

te, será, en opinión, del propio Onetti, él ha escrito. No hubo, tengo para mí que no hubo, o, si lo hubo, es ése, el que vio al tipo, un Rufián Melancólico (leía a Kant): se llamó Larsen, y le dijeron, dijo Onetti que le decían y cómo dejar de creerle, **juntacadáveres**; a veces, apocoparon su mención y fue sólo Junta. Soñaba el sueño del prostíbulo perfecto. No llegaba a santo. Era casi gordo; estaba por ser gordo, todavía no lo era; en verdad, estaba engordando y conservaba, extremado, un poco antes de sucumbir, el balanceo displicente y desafiante al caminar.

Pero me quedo con Medina. Digo que de los libros, puedo, arbitrariamente, gratuitamente, porque sí, preferir uno, decir éste o aquel y decir **Dejemos hablar al viento**. (Es claro que no hablo para nadie; sería indigno que hablara para alguien o con una función. Fuga de la utilidad se llama: "haz de saber, querida, que detesto los personajes simbólicos"). De mis amigos hay uno, arquitecto, por algún lado hay que empezar, padre y marido amante, que tiene mi ejemplar mi ejemplar de **Dejemos hablar al viento**. De algún modo, es una suerte. Es una suerte saberme librado a la memoria, al olvido, a la invención, que, ya lo sabemos, puede ser uno; libre de la sombra terrible del texto de Onetti, de la tentación de Menard.

Puedo comenzar dudando sobre si el comisario se llamaba Medina o Maidana (los dos son apellidos policiales), era comisario, morocho, usaba el pelo corto, no sé si era morocho o si, solamente, tenía el pelo negro, acaso solamente o preponderantemente tuviese el pelo negro, era policial, fornido y honesto, y pintaba. Primero, se me hace, pintaba vergonzantemente: una casita de la costa, los fines



de semana. La amante, tiene una amante, incomprensible más amiga que amante, es lesbiana o a veces es lesbiana y comparte con Medina los juicios: suelen preferir a la misma de entre varias y disputarla. La amante se llama Frieda; es alemana, de ascendencia alemana o suiza; es rica o lo es su familia y oficia finalmente de mecenas y encuentra para Medina ya exclusivamente pintor, ex-comisario, trabajos de poca monta y menor esuerzo y un atelier en los altos del mercado. Medina había querido ser médico; hizo dos años de medicina; fue comisario y, después, pintor. Una mañana, en la costa, encuentra una muchacha, una adolescente, casi una niña, intoxicada, que comienza por despreciarlo: cree que quiere socorrerla, que lo anima la filantropía. Medina es ético: quiere pintar su perfil. Frieda teje en el corredor, contra la tormenta. Quién sabe, ahora si contra la tormenta o contra el cielo de azul implacable.

Onetti es deslumbrante en gris. Hay una retórica del azul, poetas dominicales que varían sobre el azul, diciéndole el, el azul; él, Onetti, es en gris. Bueno, no sé si como imagen es lo suficientemente estúpida.

Tiene un cuento, borgiano (o veraz) dice que no es cuento, que se lo contó Jorge Michel, Jorge Michel es un escultor que fue capitán de barco, **Matías el telegrafista**: desde Hamburgo, y con el concurso de Michel, llama por



teléfono en el día de su cumpleaños a la novia del telegrafista; inauguran, casualmente, una nueva línea internacional; es solemne el acontecimiento; María Pupo, que se llama la novia, de Pujato, departamento de Salto, no tiene teléfono; llaman al almacén de la esquina; dificultosamente, se establece la comunicación a través del planeta; se encienden las luces de un planisferio mural: Hamburgo, Colonia, Paris, Burdeos, Alicante, Argel, Canarias, Dakar, Pernambuco, Bahía, Río, Buenos Aires, Santa María; la voz de la operadora pidiendo Pujatotresuno cuatro, otra voz Almacen Villanueva Hermanos y, segundos más tarde, ahora sí por fin, María Pupo al teléfono. Michel dice que es nocente, que sólo dijo que Matías Aguilera (el telegrafista), a su lado y desde Hamburgo quería saludarla en el día de su cumpleaños. "Andá a joder a tu madrina, guacho de mierda", dijo ella.

**El astillero** es como el mundo: no pasa nada o nada más que lo previsto: los hombres se mueren, las empresas fracasan. El tipo ha leído a Schopenhauer y el Eclesiastés; "ahora, si usted puede rebatir el Eclesiastés ...", dice.

Ya me iba a olvidar: es ingenioso, ha inventado un aparato para tomar vino de acostado; porque pasa la mayor parte del tiempo acostado, leyendo novelas policiales o escribiendo de la suyas; dicen que el vino debe ser tinto y que es malo el común.

## Renueve su Corte



# Fiori

## Coiffeur unisex



Atención de Martes a Sábados

**Alem 84 - Venado Tuerto**

## AHORA, FOTOS GARANTIZADAS

Si usted no está conforme con sus copias en papel KODAK, por razones no atribuibles a la toma o a la conservación de la película, le haremos sin cargo una nueva copia.

Laboratorio color 1 hora.

### KODAK

*Se la firma*

**R. MARTIARENA e HIJOS**  
BELGRANO Y CHACABUCO - TEL. (0462) 21469



# DRACULA

## "Sólo el Amor es más fuerte"

Por Abel Pistritto

El vacilante blanco y negro, no es un impedimento eficaz para borrar la inquietante sensación que aún hoy invade al espectador, ante la contemplación de *Nosferatu*, obra maestra del expresionismo alemán de 1922.

Por increíble que parezca, han coincidido en que se trata de una pieza antológica del cine del horror, a pesar de la precariedad de los medios de antaño, del silencio de los actores y del lenguaje entonces demasiado cercano al ámbito teatral.

Este film es fundamental para una aproximación crítica al "Drácula" de Coppola, porque en él se hallan muchos de los hilos conductores que desembocarán en esta versión del multifacético Francis Ford, penúltimo opus antes de embarcarse en su film más reciente, acerca de los investigadores del Sida.

"Nosferatu" no es otro que el viejo Conde rumano (personaje rigurosamente histórico, aunque, eso sí, más dedicado a combatir a los turcos, que a las cálidas sesiones de cualquier grupo y factor).

Ciertos impedimentos nacidos de los derechos adquiridos por los productores norteamericanos, impidieron a Friederich Murnau, director y guionista, llamar a las cosas por su nombre. Porque *Nosferatu es Drácula*, y como tal, deberá respetar todos los códigos impuestos desde 1897, a partir de la hoy legendaria novela del irlandés Bram Stoker.

La luz del día, los crucifi-



jos, el agua bendita, el ajo y, por supuesto, las estacas clavadas en el corazón -sobre todo en horas de sueño reparador en un ataúd-, son, a partir de entonces, algunas de las claves inseparables de toda obra relacionada con el mito inmemorial del vampirismo.

¿Qué hacer con este material moldeado a voluntad cientos de veces en la pantalla, en este fin de siglo increíble y rotundamente materialista? Simple: volver a las fuentes. Rescatar lo perdido en un camino de versiones, de las cuales sólo pocas pueden sopor-

tar el paso del tiempo.

Y he aquí la magia de un hombre, que entre sus virtudes -que no son pocas-, cuenta con la versatilidad. Coppola encara *Drácula* como una metáfora profundamente actual, aunque hable en los rígidos términos de los últimos tramos del siglo XIX.

Su película es una historia de amor. Un amor tan profundo, que a partir de la pérdida del objeto amado, castigo atroz e insoportable además de injusto, decidirá al Conde, en los remotos tiempos en su Rumania natal, transformarse de

amado y amante de la Iglesia, en un enemigo irreconciliable de todo lo bueno, todo aquello que sea una extensión de ese Dios carente de justicia.

A partir de ese comienzo, Coppola transforma su película en un catálogo en el que conviven elementos rotundamente contemporáneos, junto a constante homenajes al cine que ama. ¿Acaso es privativo de una época en especial entre éste, finalmente, un hombre y un Dios incomprensible?

En el Londres de estudio de Coppola, se vive la fiebre por la Ciencia, como panacea de todos los males humanos. La hipocresía reina, la sangre transmite males innumerales, el amor moviliza y redime.

Pero además está el Cine, químicamente puro: la sabia correlación entre la imagen y la banda sonora, el exquisito uso del color, las constantes apelaciones al mundo de las luces y las sombras del expresionismo alemán, los efectos especiales apenas esbozados y casi primitivos.

Y los homenajes: la secuencia del viaje en carruaje desde el puerto hasta el castillo del Conde, expresamente tomada de la legendaria versión del *Drácula* de Tod Browning. La persecución final en clave de western, casi un reflejo de *La Diligencia*.

Saludemos a este viejo Conde que perdió y recuperó su alma, por el poder del amor. Saludemos a Coppola, unos de los pocos auténticos grandes de hoy y del Cine de todos los tiempos.

# CRONICA VAMP

## Los orígenes

Cuando el escritor irlandés Bram Stoker publicó, en 1897, en Londres, su libro **Drácula**, la historia de un conde de Transilvania que necesita sangre humana para sobrevivir, basada en la historia de un déspota del siglo XV, no imaginaba que estaba creando una de las mayores sagas de la historia del cine.

1931. El húngaro Bela Lugosi fue el primero de una larga lista de condes sangrientos en celuloide. **Drácula** fue el éxito de taquilla de ese año. Lugosi sufrió una extraña simbiosis: llegó a evitar los espejos y la luz diurna, y no podía vivir sin la capa que usaba en los sets. Desde su personificación del vampiro vivió en un mundo de

magia negra y ciencias ocultas que sólo abandonaba para seguir filmando en Hollywood. Cuando murió, en 1956, lo enterraron con la capa, a su pedido.

Dos años más tarde, su heredero, Christopher Lee, vistió la capa para **El horror de Drácula**. Después siguió con roles vampirescos en **Conde Drácula** (1971), **En busca de Drácula** (1975), **Drácula Padre e Hijos** (1976) y **Los ritos satánicos de Drácula** (1978).

En 1972, dos grandes monstruos de la pantalla se dieron la mano en **Drácula vs. Frankenstein**, con Lon Chaney Jr.

En 1975, el vampiro se hace pop con la versión de Andy Warhol de **Drácula**.



El único retrato que se conserva del verdadero Drácula

1978. Todo es posible. Hasta **El perro de Drácula**, un film *clase B*.

Klaus Kinski también fue un célebre intérprete del conde en **Nosferatu, el vampiro**, de Werner Herzog, en 1979.

En el mismo año, en la piel de George Hamilton, Drácula aprendió a bailar en una discoteca de New York en la comedia **Amor al primer mordisco**.

1985. La vampiresa Gee-

na Davis sólo atacaba cuellos masculinos en **Transylvania 6-5000**.

En 1986, Grace Jones interpretó la primera mujer vampiro negra de la historia en **Vamp**.

Hasta llegar a la versión de los noventa, la genial -y casi diríamos definitiva- puesta de Francis Coppola, con Gary Oldman y Wynona Ryder, en los papeles protagónicos.



**Parque Jurásico**, la película de Steven Spielberg, es una fantasía alucinante que la ingeniería tornó posible.

"Estamos en manos de ingenieros", dice el matemático excéntrico en la piel de Jeff Goldblum ("La mosca") y es absolutamente cierto.

Estamos con los dinosaurios cara a cara y son los héroes.

Al margen de este hecho insoslayable, Spielberg intenta algunas pinceladas de dramatismo, que borra sistemáticamente para dar lugar a la situación cómica, que dan la

impresión de diluir ambos efectos. El alegato ecológico quedará para el final, pero no sabemos qué pasará con los dinosaurios de la isla fantástica.

La película se vende a sí misma; es decir, vende la marca Jurassic Park, el logotipo, toda la parafernalia de remeras, stickers y vasos, que el mismo Spielberg se encarga de mostrar en un tramo del film!

De todos modos, el cine está ahí, en toda su dimensión, imponente y hermoso, un hermoso dinosaurio herido.

L.T.

43

## LOS VIDEOS MAS ALQUILADOS

- 1.- **Drácula** (LKTel) - Dir. F. Coppola, con G. Oldman
- 2.- **El juego de las lágrimas** (Transeuropa) - Dir. N. Jordan, con F. Whitaker
- 3.- **El amante** (Transmundo) - Dir. J. J. Annaud, con J. March.
- 4.- **El guardaespaldas** (AVH) - Dir. M. Jackson, W. Houston
- 5.- **Los imperdonables** (AVH) - Dir. C. Eastwood, con G. Hackman

Videoclubes consultados: Estrenos, Stylo, Video's, Maren

MAREN VIDEO CLUB  
Títulos Nuevos y Originales

Horario: 10 a 24 hs.

Pueyrredón 518

Video Estrenos

Atención Computarizada  
de 10 AM a 11 PM

Reservas telefónicas

MORENO 968 - TEL.: 22396

Por JUAN CARLOS

TREJO 

# La Luz de Patricia Sosa



44

El 17 de septiembre de 1982 debutó en el teatro Bambalinas, de Buenos Aires, una banda nacida de las cenizas de **Nomady Soul** (grupo de covers de buen nivel). Bajo el nombre de **La Torre**, Patricia Sosa (voz), Oscar Mediavilla (guitarra), Carlos García Lopez (guitarra), Ricardo Giles (batería), Gustavo Giles (bajo) y Luis Muscolo (teclados), mostrando un rock de aire latino captando rápidamente los elogios de la crítica.

Se consagran masivamente el 6 de noviembre de 1982

en el Buenos Aires Rock; en diciembre se edita **La Torre**, el primer álbum de esta banda; en febrero del 83 debutan a lo grande en el interior, en el festival de La Falda. Ya para esta época se edita el film sobre el B.A. Rock, en el cual se incluye el tema Colapso Nervioso.

Meses después, **La Torre** (ya con nuestro Jota Morelli en reemplazo de Ricardo Giles) graba su segundo LP, **Viaje a la Libertad** (1983), con un giro bastante pronunciado, un estilo más duro y rockero.

En 1984, Fernando Lupa-

no sustituyó a Gustavo Giles y el cambio musical de la banda se acentuó. Para mediados de ese año viajan a Europa para grabar su tercer álbum en Ibiza: **Sólo quiero Rock and Roll**. El 24 de noviembre presentan el material en el teatro Coliseo, en espectacular concierto. Beto Zapini reemplaza a Jota Morelli después de terminar la grabación de **Sólo quiero Rock and Roll**.

En 1985, ya con Patricia Sosa afianzada como una de las principales voces femeninas del rock argentino mediante varias encuestas, el grupo se presentó el 18 y 19 en el teatro Astros como despedida del público local, ya que emprenden nuevamente viaje a España para ser teloneros de grupos como Barón Rojo, Los Angeles del Infierno y otros importantes grupos españoles.

De regreso a la Argentina, La Torre sufrió un nuevo cambio en su formación: Gady Pampillón reemplazó a García Lopez. Con este nuevo integrante se grabó el cuarto LP **Presas de Caza** (1986), editado en el mes de agosto.

Luego viene nuevamente una gira europea, terminando con unas presentaciones en Rusia; al término de ésta graban el quinto LP, **En Movimiento** (1987), seleccionando su mujer material ya editado anteriormente en un álbum recopilatorio.


Y es allí donde Patricia Sosa se dedica a su carrera como solista, grabando el LP **Patricia Sosa** en 1991, siendo su productor Oscar Mediavilla. Los grandes éxitos de este trabajo: Era un Corazón Herido, Canta, Dame una señal.

Posteriormente graba un maxi con cuatro temas en vivo en el teatro Coliseo, el 24 y 25 de mayo de 1991, en el

cual incluye el tema del compositor italiano Eros Ramazzotti, Si Bastasen un Par de Canciones, cantado a dúo con Juan Carlos Baglietto.

Y por fin llegamos al año 1992 en el que graba su excelente trabajo **Luz de mi Vida**, grabado en Colombia Estudios, Buenos Aires, durante junio y julio, con grabaciones adicionales hechas en California, participando en algunos temas el bajista norteamericano Abraham Laboriel.

Estando de vacaciones en enero de este año tuve la inmensa oportunidad de ver el concierto que presento ella en Pinamar. La sala en la cual actuaba no estaba completamente llena, pero los presentes conocían realmente la discografía de Patricia y La Torre, ya que le pedían diferentes temas, así que ella cantaba los temas pedidos y los alternaba con los nuevos, tales como: El Mar más Grande que hay, Endulzame los Oídos, Señal de Amor, Marcado a Fuego, Salgamos a Bailar esta Noche, Volver a Hablar, Alas de Libertad, Amigo vale la Pena, Luz de mi Vida, Sabrás, sabrás; a propósito, este último tema está grabado a dúo con Carica, y fue la misma Patricia Sosa quien explicó que el sello grabador le hacía alguna producción internacional con alguna estrella de rock, pero ella prefirió hacerla con Carica, y siguió explicando quién era este interprete: era un vendedor ambulante de aquellos que se trepan a los subtes y colectivos de Buenos Aires para ofrecer sus productos al módico precio de... Con éste y otros temas demostró tener mucha voz y fuerza para cantar.

**Luz de mi Vida** es un álbum, en su gran mayoría, lleno de hermosas baladas repletas de amor. 

## LOS MAS ESCUCHADOS

- 1.- **Luz de mi vida** - Patricia Sosa
- 2.- **Tango Feroz** (Banda original de sonido de la película)
- 3.- **Reina en colores** - Reina Reech
- 4.- **El amor después del amor** - Fito Páez
- 5.- **Aries** - Luis Miguel.

Disquerías consultadas: Lo de Chango, Musicomanía, La Disquería.

## LA CASA DE RONAL I Y II

Artículos de limpieza - Perfumería  
Plásticos - Mimbrería

Mitre y Santa Fe - Estrugamou y Dean Funes



Adquiere en comercios de Venado Tuerto y Zona Ventilador de techo equipado con motor Czerweny c/ garantía 5 años

FABRICA DE LAVARROPAS SECARROPAS CORTADORAS DE CESPED VENTILADORES DE TECHO Y BORDEADORAS VENTAS POR MAYOR TEL. 0462 - 21668 **ROCA 1547**

# ELCINE DE LEONARDO FAVIO

por Nora Avaro 

**Pero no se trata de un fanatismo ciego, de la preponderancia absoluta del gusto que no sabe ir más allá de la mera ponderación; por el contrario, la brillantez de este análisis permite al lector asistir a la puesta en escena de un estilo, una manera rigurosa de "mirar" una obra cinematográfica.**



**P**orque aman las películas de Leonardo Favio, David Cubiña y Gonzalo Moisés Aguilar escribieron este libro. Destacar este motivo no resulta, en el maltrecho contexto de la crítica cinematográfica nacional, una perogrullada. La pasión por el cine da a estas páginas un tono y una intensidad argumentativa que es a la hora de medir su valor, insoslayable. Pero no se trata de un fanatismo ciego, de la preponderancia absoluta del gusto que no sabe ir más allá de la mera ponderación; por el contrario, la brillantez de este análisis permite al lector asistir a la puesta en escena de un estilo, una manera rigurosa de "mirar" una obra cinematográfica.

El estreno de **Gatica, el mono** crea las condiciones conyunturales para que este libro sea leído. Oportunamente (a pesar de que, escrito y pensado con anterioridad, no comenta la última película de Favio) se revisa la filmografía que revierte este lugar común que consiste en creer que el cine nacional carece de realizaciones de nivel. Allí está Leonardo Favio, el más grande director argentino, para desmentir esta opinión. Para quienes amamos las películas de Favio, para quienes como a David Cubiña y Gonzalo Moisés Aguilar nos apasiona mirarlas, está dedicado este libro.

Los autores se proponen ir más allá del Favio-personaje, el protegido de Torre Nilsson, el muchacho pobre que finalmente triunfa, el exitoso cantautor; les interesan sus películas, les interesa de él su labor como director. Esto se nota claramente apenas comenzamos a leer. El libro está armado por diferentes capítulos dedicados cada uno de ellos a las diferentes realizaciones. Desde **Crónica de un niño solo** hasta **Soñar, Soñar**, toda la obra de Favio está analizada desde la perspectiva absolutamente cinematográfica. Las películas, para estos autores, (y esto tampoco es una perogrullada) son películas no sólo historias. Este pequeño desplazamiento es, en este libro, fundamental porque crea un punto de vista diferencial que hace que nunca olvidemos que su tema es el cine.

Partiendo de un procedi-

miento común a toda la filmografía de Favio, lo que Cubiña y Aguilar llaman "el modo distancia-afección", se intenta revisar los films atendiendo al modo en que el ojo de la cámara se relaciona con la historia que relata. Una verdadera toma de posición frente a las vidas que habitarán la pantalla que da a este cine su carácter *político*. De esta singular actitud frente a la historia se desprende que el mito de la intuición de Favio como realizador - "el loquito intuitivo" - es justamente eso: un mito. Un director que conciente de cada uno de sus cuadros sabe qué quiere filmar y cómo hacerlo.

El modo distancia-afección, concepto que sirve como punto de vista del análisis, no restringe esta lectura a un simple reconocimiento de los procedimientos técnicos. La descripción del detalle de un plano, el uso de la luz, el tratamiento de la imagen y del sonido, las marcas de los actores, implican de forma directa la historia que se cuenta. Las películas surgen así como un **todo** necesario que no distingue entre forma y contenido; un estilo cinematográfico está en funcionamiento y esta maquinación reúne y contamina los diferentes niveles del análisis que no pueden pensarse ya por separado. Por ejemplo, cuando los autores "miran" **Este es el romance del Aniceto y la Francisca, de cómo quedó trunco, comenzó la tristeza... y unas pocas cosas más**, atienden, en su primer momento al fragmentarismo del film "el montaje -dicen- más que otorgar fluidez gramatical a los fragmentos propicia su aislamiento. La imagen no está encadenada a la imagen siguiente, al menos no en términos de una acción continua". Este procedimiento de montaje no es sólo un recurso técnico más sino que apunta directamente al corazón de la historia, "se trata de alcanzar la expresión de soledad pura", escriben Cubiña y Aguilar. Para narrar la historia de violencia y soledad que es el **Romance del Aniceto** es necesario poner a funcionar un procedimiento (es este caso el montaje fragmentario que pro-

duce asilamiento) que sea esa misma historia. Es decir, la historia del Aniceto no sería la misma dirigida, por ejemplo, por Enrique Carreras, como no es el mismo **Juan Moreira**, por más que compartan el mítico personaje el de Eduardo Gutierrez que el de Leonardo Fabio.

El cine de Leonardo Favio se caracteriza por mantener íntimas relaciones con las expresiones de la cultura popular. La utilización de los géneros menores como el redioteatro en **Nazareno Cruz y el lobo** y la comedia dislocada en **Soñar, Soñar**; la puesta en escena de los grandes mitos populares como Juan Moreira y el mono Gatica; la escripción ascética y mesurada de los marginados como **Crónica de un niño solo** y la historia del Aniceto. Las vidas condenadas, las vi-

das infames, son los temas del cine de Favio, narrados en una combinación sutil que sabe reunir la excelencia cinematográfica con el afecto por los humildes, sin caer nunca en esa facilidad característica del cine argentino que es el populismo y del cual las películas de "Pino" Solanas son el mejor ejemplo.

Es en este sentido que puede afirmarse el carácter verdaderamente político de su obra. Porque la política aquí no depende ni de un panfletarismo feroz, ni de ninguna reivindicación pedagógica. La política, en el cine de Favio, es un punto de vista interior, decididamente cinematográfico que descrece, y allí encuentra su ética y su estética, de los oportunismos y demagogias a los que nos tiene acostumbrados el cine nacional.

## LOS MAS LEIDOS

### Ficción

- 1.- **Los amantes** - Morris West - J. Vergara Ed. - \$ 13.-
- 2.- **La tienda de los deseos malignos** - Stephen King - Grijalbo - \$ 34.-
- 3.- **La borra del café** - Mario Benedetti - Destino - \$ 15.-
- 4.- **Ceguera mortal** - Robin Cook - Emecé - \$ 14.-
- 5.- **Relámpagos** - Dean R. Koontz - J. Vergara - \$ 15.-

### No ficción

- 1.- **El jefe** - Gabriela Cerruti - Planeta - \$ 19.-
- 2.- **El miedo a los hijos** - Jaime Barylko - Emecé - \$ 12, 50.-
- 3.- **La corrupción** - Mariano Grondona - Planeta - \$ 17.-
- 4.- **Las pastas no engordan** - Dr. L. Menaklo - Atlántida - \$ 10.-
- 5.- **Vascadas** - Roberto Landaburu - Fondo Editor - \$ 15.-

Librerías consultadas: Don Armando, T&P, Babel.



## LA ARGENTINA EN PEDAZOS

"La Argentina en pedazos" no es sólo un libro que escribió Ricardo Piglia, como reza en su portada, sino también, como dice en su contratapa, un libro donde se encuentran una serie de dibujantes de cómics de la mejor revista del género en nuestro país, con lo más de la literatura argentina de todos los tiempos; por supuesto, todo enmarcado por la excelente y eficaz prosa de Piglia -un estilete, una navaja- que va iluminando aquellos momentos de nuestras letras y de nuestra historia, ubicando los temas en su contexto social y de época.

Algunos distraídos, aquellos que siguen considerando a la historieta con indiferencia y acaso desdén, quizás vean a estos relatos como burdas adaptaciones.

Hay que ver entonces al maestro uruguayo Alberto

Breccia, mostrando un par de sus estilos (su ya clásica versión de "La gallina degollada", de Quiroga, por ejemplo), o a Enrique Breccia, también con dos estilos, uno desconcertantemente similar al del maestro.

El estilo negro, ultra-s sofisticado y hecho de fragmentaciones de José Muñoz para "La agonía de Haffner, el rufián melancólico", de Roberto Arlt.

La depurada y perfecta línea del paraguayo Solano López para "Cabecita negra", de Rozenmacher.

Crist y el tango "La gayola".

Cortázar y Nine.

Y más.

Y la certeza de Piglia delimitando el análisis de una Argentina desgarrada, fascinante.

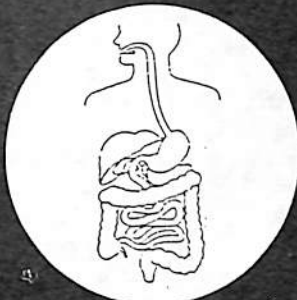
Un libro para ver, para degustar visualmente y espiritualmente. Historias que habían aparecido por separado en la revista Fierro, tituladas así, justamente: "La Argentina en pedazos".

Editó Ediciones de la Urraca.

L.T.

## CIRUGIA VIDEOLAPAROSCOPICA

Ultima Tecnología en Cirugía  
Digestiva y Ginecológica  
Clínica - Cirugía - Endoscopia



Dra. Yolanda Félix Campanini  
Especialista en Ginecología  
Dr. Abel Scoñochini

Especialista en Cirugía General

Lavalle 1555 - Tel. 20621

# PROFESIONALES

## Que Apoyan Este Proyecto

**Viviana M. Chemini**  
Analista Universitaria  
de Sistemas  
9 de Julio 1152 - Tel. 27605

**Dr. Juan Carlos Maggi**  
Especialista en  
Obstetricia  
Pellegrini 761 - Tel. 21081

**Dr. Pedro Angel Ricome**  
Psiquiatra  
Enfermedades nerviosas  
Castelli 183 - Tel. 21716

**Dr. Roberto Landaburu**  
Abogado  
Alvear 1170 - Tel. 22372

**Dra. Adriana Arce**  
Dermatología  
Iturraspe 686 - Tel. 30157

**Dr. Eduardo Carlos Sanz**  
Enfermedades  
Reumáticas  
Pueyrredón 655  
Tel. 20805

**Dr. Raúl Diodati**  
Especialista en Garganta,  
Nariz y Oídos  
Chacabuco 842  
Tel. 21212

**Dr. Fabián Petrocelli**  
Especialista en Obstetricia  
Ginecología  
Cirugía Ginecológica  
J. B. Justo y Garibaldi  
Tel. 21247

**Dra. María de los Angeles  
Quaglia**  
Oftalmóloga  
Mitre 609 - Tel. 23345

**Dr. Rubén Ferrer Elías**  
Clínica Médica  
Psiquiatría  
Av. Alem 71 - Tel. 23831

**Dres. Darío Genovese  
Silvia Agustí**  
Bioquímicos  
Castelli 143 - Tel. 21709

**Dr. Gustavo Adlercreutz**  
Dermatólogo  
Mitre 1120 - Tel. 21563

**Dra. Alicia S. Miró de  
Adlercreutz**  
Odontóloga  
Niños - Adultos  
Mitre 1120 - Tel. 21563

**Marta P. de Sarbach**  
Fonoaudióloga  
9 de Julio 360  
Tel. 21946

**Dra. Susana Angelastro**  
Psicóloga  
Pellegrini 642 - Tel. 21195

**Dr. Carlos Bellone**  
Abogado  
Jubilaciones  
Saavedra 301 - Tel. 31339

**Profesionales Unidos**  
Planos en General  
San Martín 1085  
Tel. 23890

**Dr. Carlos Díaz Vélez**  
Abogado  
25 de Mayo 520 - Tel. 23690

**Dr. Pablo Miquet**  
Médico Veterinario  
Catamarca 61 - Tel. 21453

**Dr. Raúl A. Morero**  
Odontólogo  
H. Yrigoyen 1377  
Tel. 23966

**Dr. Ricardo M. Lerda**  
Méd. Veterinario  
3 de Febrero 576  
Tel. 31179

**Dr. Gustavo Bayón**  
Méd. Veterinario  
Especialista en Equinos  
Av. Casey 530  
Tel. 21453

**Dra. María Isabel Sosa**  
Pediatria  
25 de Mayo 1508 - Tel.  
26070

**CARDIOCENTRO**  
Monitoreo ambulatorio  
de Presión arterial de 24 hs.  
Av. Casey  
Tel. 21654 - 26683

# LA MARRUPEÑA

## VEINTE MAYOS DE DANZAS FOLCLORICAS (1973-1993)

**“Al no estar, lamentablemente, sistematizada la danza del folclore en las escuelas, alguien, un grupo de personas, por pequeño que sea, tiene que desempeñar la función de conservar lo que es nuestro; nuestras raíces; nuestras costumbres. La historia de nuestro pueblo a través de la danza”.**

**Este es el pensamiento esencial, que moviliza a la Academia de Danzas Folclóricas de Santa Isabel, "La Marrupeña", esbozado por su principal fundadora y actual Directora, la profesora Nilda de Sunde.**

48

por J. C. Mogni 

fotos: Fabrisio Orozco

### **N**ilda, ¿cómo y cuándo se funda "La Marrupeña"?

-Fue iniciativa mía. En el año '72 daba clases de folclore en Santa Isabel, en la Biblioteca, el profesor Oscar Villegas de San Gregorio tuvo que dejar de venir porque no tenía una Institución que lo respaldase; los gastos de traslado, que eran elevados, corrían por cuenta de él; y tenía pocos alumnos. Como yo fui una amante de estas cosas tradicionales y tenía mis dos primeros hijos, ya casi, en edad de aprender; hice las gestiones necesarias para que dicho profesor, de alto nivel de conocimientos, retomara la actividad. Transmití mi inquietud a la Comisión Directiva del Club Juventud Unida y ésta, consideró viable el proyecto.

En el verano del '73 viajamos a San Gregorio con mi suegro, en aquel momento Presidente del Club, a charlar con Oscar Villegas, con quien formalizamos de manera tal, que se iba a realizar la inscripción masiva de alumnos y en caso de que lo recaudado no cubriera el total de lo requerido por el Sr. Villegas, la diferencia la aportaría el Club. La inscripción de alumnos superó la expectativa del profesor; se anotaron entre cuarenta y dos, y cuarenta y cinco chicos, de modo que el Club no tuvo que hacerse cargo de nada.

Creamos una Subcomisión que lo respaldó y en ella conté con el apoyo moral y activo de la Sra. Carmen Mondino, que se extendió desde aquel momento hasta la actualidad.

De esa primer Subcomisión, formada



por padres de 4 alumnos, fue presidente Miguel Mansilla; Tesorera, la Sra. de Mondino y yo fui Secretaria.

### **-¿Que experiencia tenía, en esa época, sobre danzas folclóricas?**

-Cuando vivía en Villa Cañas asistía a las clases de folclore de la Peña "La Huella" del Club Studebaker, dirigida por un tal Rodríguez de Pergamino que, como dejó de asistir, fue reemplazado por el profesor Di' Lorenza. También aprendí lo básico con el Sr. Aldo Alfonso de Villa Cañas.

Después me hice profesora en la "La Marrupeña". Cuando ya habían pasado por la Academia los profesores, Villegas y la Sta. de Venado Tuerto Leonor Castellanos (Esta última nos dirigió durante un año), me preparé con el Sr. Juan de los Santos Amores y rendí los ciclos correspondientes al profesorado.

### **-¿Por qué "La Marrupeña"? ¿Qué quiere decir "La Marrupeña"?**

-La historia del nombre "La Marrupeña" viene así: yo sabía -porque en los años de mi juventud leía revistas de folclore, escuchaba los primeros Cosquín, vale decir que estaba informada sobre la historia de los folcloristas del momento -que el Sr. Juan Carlos Moreno, integrante de Los Fronterizos, tenía un tío, persona muy adinerada, propietario de una estancia que se llamaba "La Marrupeña", porque este Sr. era de apellido Marrupe. A este hombre, que no hace mucho falleció, le decían poncho Marrupe porque a cualquiera que le gustase



tocar la guitarra, cantar o anduviese por allí queriendo hacer folclore, él lo cobijaba.

Su estancia tenía las puertas abiertas y era como un poncho que cobijaba a los folcloristas.

En base a esta interpretación y en homenaje a quienes fueron nuestros padrinos, Los Fronterizos; ya que este conjunto se presentó en el Club Juventud Unida de Sta. Isabel el 19 de mayo de 1973 y el profesor Villegas comenzó las clases el 10 de mayo del mismo año, aprovechamos esta especial oportunidad para bautizar la Academia con Cura Párroco (El Padre Trognot) y todo.

Sucede más adelante, cuando viajamos al Festival de La Cumbre y nos encontramos con la delegación oficial de Salta, que a ellos les llamaba la atención, que una delegación del Sur de la Pcia. de Santa Fe tuviese ese nombre; nos vinieron a hablar y les contamos. Y, fijate, como son las cosas, que entre sus integrantes había un sobrino nieto del Poncho Marrupe.

### **-¿Que sueños tuvo para con "La Marrupeña" en su inicio?**

-En lo personal, considerando a mi esposo y al Sra. María del Carmen de Mondino, que me acompañaron siempre en esto, el único afán que tuvimos y seguimos teniendo es, que el chico de Santa Isabel conozca nuestras tradiciones, para que no se pierdan. Jamás a mi se me había cruzado por la cabeza que teníamos que hacer algo para ganar un premio.

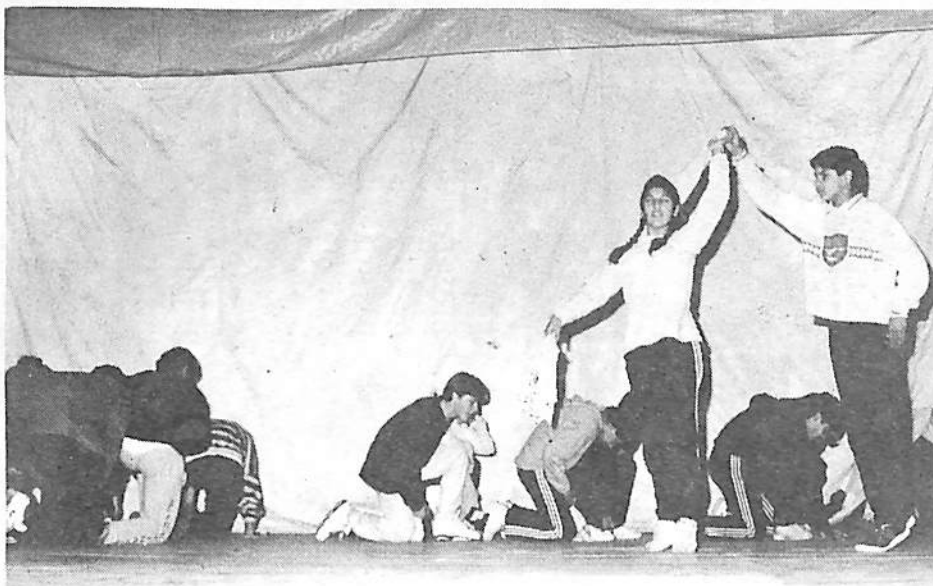
Al no estar, lamentablemente, sistematizada la enseñanza del folclore en las escuelas, alguien, un grupo de personas, por pequeño que sea, tiene que desempeñar la función de conservar lo que es nuestro, nuestras raíces, nuestras costumbres. La historia de nuestro pueblo a través de la danza.

### **-Nuestra identidad regional y nacional ...**

-Esto es lo que trato de enseñar en mis clases, que comprenden dos aspectos: el teórico, referido al contexto histórico donde y cuando se crearon y desarrollaron determinadas danzas; y el práctico, que abarca el conocimiento de las danzas en sí mismas.

Así que, desde un principio la idea era, solamente, de fomentar el conocimiento de nuestro folclore.

**-Dadas las cosas de esta manera,**



### **¿cómo y de quién parte la idea de participar en los Festivales Folclóricos Competitivos?**

-La propuesta parte de nuestro primer profesor, el Sr. Villegas, ya que conocía el Festival de La Cumbre, porque había participado con su Academia de San Gregorio que era, en ese momento, la mejor de la zona -hacían trabajos avanzados para la época-, mientras que nosotros no sabíamos que era.

Cuando viajamos al fin del año '73 -el primer año de "La Marrupeña"-, nos dimos cuenta que realmente era la cumbre.

### **-¿Cuántos chicos viajaron de ese primer grupo?**

-En total viajaron dieciséis chicos, dos grupos de ocho de los cuarenta y pico que tenía la Academia; porque este Festival determina una cantidad limitada de participantes. Este grupo de dieciséis alumnos se perfeccionó durante tres meses: agosto, septiembre y octubre, ensayando todos los días para estar allá, en La Cumbre -Pcia. de Córdoba- el 10 de noviembre.

El profesor Villegas daba indicaciones y, como él se le hacía viajar más de una vez por semana, yo los ensayaba ayudada por la Sra. de Mondino.

Así fue como nuestro primer profesor nos interesó en esto de la competencia, pero más que nada por lo que se vive en ese tipo de Festivales donde nuestros chicos conocieron a niños y jóvenes de todas las

regiones del país. Confraternizaron con ellos, convivieron y se especializaron; porque eso te da la competencia. Desde ahí empezamos a querer ser más, superarnos a nosotros mismos; crecer; aprender ...

### **-¿En qué Festivales participan a partir de ese año?**

-Continuamos participando, como lo veníamos haciendo hasta ese momento, en cualquier evento zonal, en espectáculos o intercambios de Academias. Luego surge lo de viajar a Tucumán.

### **-¿Cuándo surge la idea de viajar a Tucumán?**

-Nosotros nos comprometimos con los tucumanos en participar en un Festival de ellos desde que nos conocimos en a Cumbre en el año '73, desde ese momento fuimos amigos, hermanos de ellos.

### **-¿Esta, es una Academia importante dentro de la Pcia. de Tucumán?**

-Es la Academia más importante de San Miguel de Tucumán. Te sigo contando; nosotros recién pudimos visitarlos hace cuatro años atrás, en el año '89. Ellos nos habían visitado el año anterior, cuando cumplimos los quince años en La Marrupeña", en el año '88. Después, el año pasado nos invitaron al Encuentro Nacional que hacen ellos y fuimos; y ellos vinieron para acá este año a compartir, junto a las Academias de la zona, la celebración de nuestros veinte años.

**-Además de los ya mencionados; ¿qué otros lugares visitaron?**

## **COMUNA DE SANTA ISABEL**

**Adhiere a este medio difusor  
de la vida cultural  
de nuestra zona.**

**ANGEL CARLOS BORELLO**

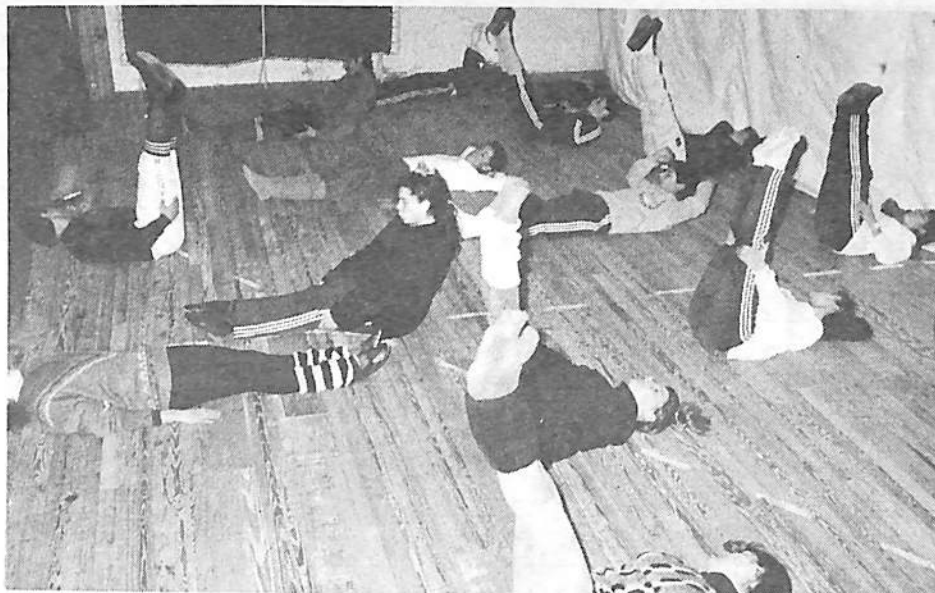
**SANTA ISABEL**

**Adhiere a este Proyecto Cultural**

**Carnicería "EL ELI"**

**de Rubén Luis Bottacini**

**San Martín 1089 - Santa Isabel**



-Fuimos al Festival de la Zamba, cuando todavía estaba el profesor Villegas en el año '74, organizado por el Club Independiente de Avellaneda, Pcia. de Bs. Aires. Además hemos participado en Festivales zonales y pre Laborde.

**-¿Cuales fueron los premios más importantes que conquistaron en los Festivales Competitivos que participaron?**

-De lo más importante, fue haber obtenido dos veces la Copa Challenger en el Festival Nacional Infantil de La Cumbre. La primera vez en el año '83; y la segunda, en el año '86. Sucedió que nosotros íbamos a este Festival cubriendo casi el cien por cien de los rubros. Llevamos Conjunto de Danza; Pareja de Danza; Solista de Malambo; Conjunto de Canto y Solista de Canto. Como estos chicos andaban muy bien, y uno a través de los años va conociendo la línea y las exigencias de ese jurado, pudimos lograr estos premios importantísimos para nosotros.

Otro éxito fue -sin obtener un premio concretamente- llegar a Cosquín con el Ballet Joven que tenía, apenas, un año de funcionamiento. Para nosotros esto es un premio, teniendo en cuenta que el sueño de todo grupo de Danzas Folclóricas es llegar a Cosquín.

**-"La Marrupeña", además de abarcar todo lo que se refiere a Danzas Folclóricas, ¿dicta clases de Canto y Guitarra?**

Sí; en estos momentos está a cargo de esta parte el profesor Roberto Machado, que es un muy buen músico. Con la preparación de este señor de Corral de Bustos, los chicos han ganado, además de los aplausos del público, primeros premios; y ahora pensamos para fin de año llevar los grupos de canto, guitarra y danza al pre Laborde (Festival Nacional de Malambo), provincia de Córdoba.

**-¿Y hoy, cuántos alumnos tienen?**

-Asisten a la Academia 55 alumnos. Es una buena cantidad para Santa Isabel.

**-¿Cómo están agrupados?**

-En tres grupos; al que comprende los chiquitos que recién se inician lo denominamos grupo A. Este año empezaron 14 chicos, entre los cuales hay entre 4 años y medio a 10 años. Los tomamos a todos juntos y después los vamos separando por edad y por la evolución de cada uno. Así se van formando los otros dos grupos, por la evolución, más que por la edad. Hace tres años que tenemos tres niveles desde que llegamos a conformar el Ballet que en estos momentos está a medias. El año pasado teníamos bien definido al grupo, pero después, por diferentes motivos -chicos que se fueron a estudiar a otros lados y otros por razones laborales-, se disgregó.

**-En el año '73, cuando empieza la Academia, ¿cómo estaba el movimiento folclórico del país?**

-El momento bueno de la década del '60 había pasado, era más bien un período de

decadencia.

**-¿Cómo ve el movimiento folclórico actual del país?**

-A mí me parece que está bien. En los festivales que participamos acá en la zona, encontramos como mínimo 500 o 600 bailarines. En el festival que nosotros organizamos en mayo de este año, aquí en Santa Isabel, hubo 400 bailarines, que es una buena cantidad. Además, observo que los grupos han crecido en calidad de producción, que los profesores se preocupan... A partir de 7 u 8 años atrás que se produjo este cambio en el folclore del interior, debido a que los profesores van a perfeccionarse a Buenos Aires, y las chicas concurren a Danza Clásica para mejorar la estilización. Mi hijo viaja, periódicamente, a Buenos Aires, a perfeccionarse con el Ballet de Salta.

**-Lo que sucede es que los medios, a nivel nacional, no reflejan este gran movimiento que tiene el interior...**

-Ni siquiera el único programa que hay de folclore, Argentinísima, difunde el trabajo que hay en el interior del país sobre estas cosas. Vos fijate que yo pertenezco al instituto "Juan de los Santos Amores" que tiene cinco mil profesores a su cargo en todo el país y esto es sólo una parte de todo el movimiento.

**-El sueño primero que tenían, cuando nace "La Marrupeña", hace 20 años atrás, de difundir nuestras tradiciones para que no se pierdan, para que conozcamos nuestra historia y conformemos nuestra identidad, ¿sigue siendo el eje central, la filosofía esencial que los moviliza?**

-Te voy a contar algo que me ocurrió hace unos días. Con los chicos de la Academia escuchamos un tema que en una parte habla de la Posta. Yo les pregunté, ¿saben lo que es una posta? ¿Podés creer que en la escuela no le enseñen qué es una posta! A mí me duele el alma cuando suceden estas cosas. Me duele que un chico no sepa quién fue Hernández que escribió qué es una posta, quién fue el gaucho... En definitiva, como se hizo nuestra patria. Siempre dije y sostengo: "el que no conoce no ama".

Esta es la esencia de nuestro pensamiento que nos moviliza como Academia de Danzas Folclórica.

**MUTUAL DE AYUDA RECÍPROCA  
ENTRE ASOCIADOS DEL  
INDEPENDIENTE FUTBOL CLUB  
VILLA CAÑAS**

**Apoya esta producción cultural, que refleja  
la creatividad y el sentir de nuestra región.**

**RAUL FORLIN  
SEGUROS GENERALES**

Hipólito Yrigoyen 1232  
Tel. (0462) 90077 - Tel. Fax (0462) 90010  
Santa Isabel

**Migliazza Automotores S.A.  
Concesionario Renault**

2605 Santa Isabel  
Tel. 0462 / 90261.  
2607 Villa Cañas - Av. 59 N° 243  
Tel. 0462 / 91680.



# S O N I D O S

por Rodolfo Aldasoro 



**E**l teatro-circo estaba irremediablemente condenado al fracaso. Los ilusos e ingenuos catorce años nos hacían creer que todo era posible ante el impulso juvenil, y que esta sola condición era suficiente para torcer el rumbo cotidiano de una sociedad cuyas señales más salientes eran la mezquindad y el autoritarismo.

De modo que el terreno ubicado en Chacabuco, pasando Azcuénaga hacia el oeste, en el que se levantaría el teatro-circo, fue invadido una cruel tarde por dos vigilantes montados en bicicletas, que acudieron prestísimos a raíz de la denuncia de algún vecino decente y honorable...

Desmontaron la vieja arpillera que cubría el frente del coliseo y los palotes que servirían de soporte a la batería de luces. No otra cosa había en él; como no fuesen nuestras cándidas ensoñaciones y nuestros infantiles proyectos artísticos que sólo podían mensurarse por su pureza, ahora maculada por tanta pasión dictatorial.

-Ustedes deben apelar -nos dijo nuestro consejero y amigo Rodríguez, el de la pinturería, hermano de Alberto Rodríguez Muñoz, el internacionalmente conocido director de teatro.

-Ustedes no deben hacer uso de ese terreno por más que el dueño se los haya prestado -nos dijo un comisario de voz aflautada y cara de gorrion. -Si fuera para hacer una quinta vaya y pase, pero un lugar de espectáculos públicos requiere de un montón de

## "D'altri diluvi una colomba ascolto" Giuseppe Ungaretti



cosas que ustedes no pueden proporcionar para la tranquilidad de la gente: seguridad, higiene, etc., etc., etc. -continuó el locuaz funcionario gorrionesco, ignorando planetariamente que todo lo contrario de aquellas condiciones era lo que campeaba

en cada uno y todas las salas públicas: desde inquietantes pulgas hasta terroríficos murciélagos... El remate de tan constructivo discurso fue una directa amenaza de calabocarnos si insistíamos en nuestros propósitos. Así se expresó: -Los calabocoo. Pue-

den irse. - Y nos fuimos, claro... Y comenzamos a pensar seriamente que habíamos dejado de ser los únicos privilegiados... Y que aquella palabra tan repetida: libertad, libertad, libertad, era sólo eso; una palabra... Y descubrimos dos nuevas: hipocresía, miedo. Y que no era necesario repetir las...

Fue por aquellos tiempos que comenzaron a interesarnos de veras las palabras, y las lecturas primeras se tomaron sutiles y potentes, como ellas; por su valor, por lo que nombran. Muy luego supimos del siempre joven Borges y de su "el nombre de la rosa/ está en la rosa/ y todo el Nilo/ en la palabra Nilo." Umberto Eco -del que no teníamos ni noticias- debía ser estudiante en Bologna, y no imaginaria entonces que mucho tiempo después hurtaría el primer verso al maestro... Lo cierto es que aquél interés por las palabras habría de marcarnos a fuego, ya que comenzamos a comprender que ellas constituyen la arquitectura del universo humano y que sobre ellas se asentaron y asientan las civilizaciones.


Ese temprano invierno que comenzó en marzo, siguió su marcha hasta el verano sin reparar en las estaciones intermedias. Nuestra "fiata contra el vidrio" también prolongó su frío por cuanto varias noches a la semana el Café Japonés, de Belgrano y Pellegrini, ofrecía sus adocenados espectáculos de varieté, a los que concurríamos como espectadores callejeros, ya que por ser menores, nos estaba vedada la entrada.

Siempre la veda... Los sonidos emitidos por los instrumentos del hombre-orquesta nos llegaban amortiguados a través del cristal empañado, y el acto transcurría tras una suerte de velo que le daba a las figuras un carácter distorsionado, cuasi fantasmagórico. Con el tiempo descubrimos que aquella visión y escucha, cristal de por medio, ponía en evidencia la verdadera realidad de aquellos artistas trashumantes y la de los parroquianos acodados en las mesas de madera. Era la visión del arte respecto de la realidad. Años después los distintos fellinis del cine confirmarían aquella temprana apreciación.

El hombre-orquesta, lungo y enjuto como pocos, "ejecutaba" rumbas con una mandolina. El pie izquierdo se encargaba de hacer sonar una maraca atada al tobillo; con el derecho accionaba la maza que percutía sobre un bombo y con la boca tocaba una armónica prendida de un atril, mientras una morocha rechoncha y largo cabello teñido de rubio -su mujer, supimos luego- bailaba frenéticamente, exhibiendo un enorme lunar sobre la pantorrilla izquierda que provocaba eróticos alaridos por parte del público... Aquellos saltimbanquis pasagorras recalaban también en el Sánchez Varieté de calle 25 de mayo y el bar de Pepe Durso, ubicado en la tenebrosa calle Runciman. Las trifulcas entre ellos y los parroquianos eran pan diario, y era dable apreciar las cualidades pugilísticas de músicos, cantantes, malabaristas, faquires tragasables, recitadores, magos, ventrílocuos y bailarines... Tan débiles y pálidos se los veía sobre el tablado, que resultaba increíble que luego de las agresiones de toda laya, lanzadas por los violentos de siempre, pudiesen transformarse en verdaderos demonios cuyas trompis y patadas eran siempre certeros y letales...

Pero no todo era estra-falario y barato music-hall. Mucho después nos enteramos que por aquella época residió aquí José Adolfo Gallardoux, el Indio Apachaca, cuentista oral, escritor y músico. Fue la pacata y cansina sociedad de aquel tiempo, con su descarnado materialismo, la que inspiró a Gallardoux para escri-

bir su injustamente olvidada novela "Pampa de furias", que el director de cine Hugo Fregonese estuvo a punto de filmar, poco antes de marcharse a EE.UU., desde donde nunca regresaría... Hugo del Carril también recalaba por estos parajes. Pobre y desesperanzado por la injusta prohibición de exhibir su filme "Las aguas bajan turbias" -un verdadero clásico del cine argentino- el cantor recorría los pueblos, acompañado por un guitarrista para ganarse las lentejas. Su película, basada en la novela "El río oscuro", había producido escosozos ideológicos en los altos planos del gobierno, y la dignidad del cineasta, que no admitió que la tijera de la censura maculara su obra, hizo que nuestros torquemadas lo prohibiesen sin más ni más. El artista sentaba sus reales y utilizaba el viejo hotel San Martín como base de operaciones en sus giras pueblerinas. El hotel era propiedad de un personaje inolvidable, solidario como ninguno: Natalio Perillo. Lo demás puede ser imaginado hasta por el menos avisado...

Por aquel entonces un grupo de poetas entre los que se encontraban Ricardo San Esteban, Artemio Ridolfi y Raúl Burgués, que abrazaban con pasión las vanguardias, editaban una revista de poesía cuyo nombre: "Elipse-poemas", sería el mismo del grupo artístico que estructuraríamos mucho después y que albergaría a poetas, músicos, actores y plásticos, embarcados en una bohemia militante y una aplicación al estudio que fue el inicio de un formación humanística sin concesiones. Aquellas voces del arte fueron las que nos recorrieron oscuros velos. Los más chicos escuchamos aquellos sonidos con vehemencia y los aprendimos para no dejarlos nunca. En el pueblo, la parsimonia e indiferencia hacia los quehaceres del espíritu, fue sacudida por la irrupción de unos "locos" que, con la única y formidable arma de la voz, dieron inicio a cambios, despaciosos y dolientes, pero que no conocieron las pausas. Todos -o casi todos- nos tuvimos que ir... Los escobazos eran demasiado violentos... Eso sí, nos llevamos con nosotros los sonidos, y gran parte de ellos quedaron aquí, para que nos recordaran, tal vez... 

**Si usted importa  
a nosotros  
nos importa**



**Oficina VENADO TUERTO  
MITRE Y ESPAÑA Tel. 25377**

## MUEBLES ROGGERI

de Raúl Roggeri

**Fabricamos líneas completa  
de Muebles para el Hogar**

**Salón de exposición:** Francia y Corrientes

**Fabrica y Ventas:** Francia y Brasil

Tel. Fax (0462) 90172

**Santa Isabel**

## SODA BOSCHI

La pureza en su mesa

**Distribuidor oficial de vinos en damajuana**

**-común y fino- MISIONERO**

**Distribuidor: Pritty Limón y Jugo Saldán**

**Misiones 935 - Tel. 0462 - 90125 -  
SANTA ISABEL**



**Adhiere a este Proyecto Cultural**

# LA TRAVIATA

## Síntesis Histórica y Argumental

**Breve Referencia  
Biográfica  
del Compositor**

**N**ació en 1813 y falleció en 1901. Hijo de una humilde familia de Roncole (Parma), logró que se le favoreciera con una pensión para realizar los estudios musicales que le atraían: las autoridades del Conservatorio de Milán, ante las cuales se presentó, lo rechazaron por no considerarlo con aptitudes suficientes. Pero encontró en su camino al maestro Lavigna que confió en él y se dedicó a su enseñanza. En 1833 partió a Busseto, vecino a su tierra nativa, como director de la orquesta municipal; 3 años después volvió a Milán a terminar estudios de composición, y en 1839 estrenó en la Scala de Milán su primera ópera, *Oberto, conde de San Bonifacio*. Fue tal su éxito que le quedaron abiertas las puertas del exigente coliseo. Con *Nabucodonosor* triunfó nuevamente (1842) y luego corren suerte variable, pero siempre de la aceptación general, *Los Lombardos*, *Hernani* y *Luisa Miller*. Verdi escaló el pináculo de la fama con las 3 óperas mencionadas en párrafos precedentes, compuestas en el período comprendido entre 1851 y 1853, cuando estaba en la plenitud de sus facultades creadoras y a los 40 años alcanzó el cenit de su fama, llegando a ser uno de los compositores más aplaudidos del orbe. La celebridad, el éxito y la fortuna no entorpecieron su fecundidad; sigue trabajando intensamente y las óperas que compone continúan la cadena de sus triunfos: *Un Baile de Máscaras* (1859), *La Fuerza del Destino* (1862) y *Don Carlos* (1867). La ópera *Aída*, que escribió para ser estrenada en El Cairo (1871) con motivo de la inauguración del Canal de Suez, señala una nueva y vigorosa etapa creadora en su evolución musical. *Otelo* (1887) y *Falstaff* (1893) son los últimos y grandiosos destellos del genio verdiano en el campo de la ópera.

También dejó bellas obras religiosas, principalmente sus celebradas *Ave María*, *Stabat Mater* y *Te Deum*. Fue compositor de recursos brillantes, pero discreto en las

Guido Diplotti 

**Nuevamente los convoco a través de esta sección de la revista, a recorrer el fascinante mundo de la Opera de la mano de Giuseppe Verdi, esta vez a través de una de sus más brillantes composiciones y que integra la trilogía más famosa y popular del arte lírico italiano: *Rigoletto*, *Il Trovatore* y *La Traviata*. De ésta última me ocuparé en este número.**



innovaciones, dignificador de la armonía popular y genial en la concepción de sus temas. Compuso 26 óperas y sus principales obras siguen siendo favoritas del público y figuran en lugar prominente en el repertorio de los primeros teatros del mundo.

### Ubicación Ambiental de La Traviata

En el cementerio de Montmartre, en París, fácil de encontrar por su posición saliente, se encuentra la sepultura en cuya lápida figura la fecha de nacimiento y deceso de Alphonsine Plessis (también conocida como Marie Duplessis), que se relacionaría con dos personajes famosos por sus proyecciones literarias y operísticas, me refiero a Marguerite Gautier y a Violeta Valéry. Las fechas estampadas consignan: nacida el 15 de enero de 1824, fallecida el 3 de febrero de 1874, (la novela que describe su vida y su fama, indica el 5 de febrero como el día de su muerte). Por lo tanto, habría muerto a poco de cumplir 23 años. El monumento de mármol, que reproduce el tamaño y la forma de un sarcófago, ostenta una gran cruz y una piedra cuadrada en relieve, sobre la cual cincelaron una flor. A una mirada atenta se descubre que se trata de una camelia. De este modo algún visitante ignorante de su verdadera identidad adivinará la relación. No fue conocida en sus agitados días en París con su nombre real, sino como "La Dama de las Camelias". Así se llamó también la novela que ella inspiró a Alejandro Dumas(h) y la no menos famosa pieza teatral en la cual reunió las escenas más trascendentales de la novela. De las muchas cosas que él ha dicho de la joven, siempre concuerdan en particular dos: que era de una extraordinaria belleza y que siempre llevaba una camelia o un ramillete de estas flores. La acción se desarrolla en París alrededor del año 1840. El drama homónimo fue adaptado para el teatro lírico en versión italiana, con música del compositor que evocamos y el título "La Traviata". París durante varios decenios del siglo XIX fue "la capital del mundo", ciudad luz para muchos y Babel, antro de la vida pecaminosa

sa para otros, se componía en aquella época de dos capas sociales claramente diferenciadas y de un considerable desnivel entre sí; por un lado estaba "la pequeña gente" entre la que se encontraba la burguesía baja, que debía luchar casi a diario para conservar su modesto lugar bajo el sol, como también los trabajadores, con su conciencia de "clase" cada vez más afianzada y cuya existencia, desde la cuna hasta la tumba, significaba servidumbre y tristeza. Por el otro lado, en cambio, estaba la clase superior, a la cual pertenecía la aristocracia, intacta después de la gran revolución, amparada por sus rentas y privilegios y que jamás perdía su soberbia y altanería, y también los representantes más afortunados de la gran burguesía y ciertos hombres de finanzas. La clase marginal inseparable de los ricos y los poderosos, llevaba una existencia parasitaria a costa del dinero y de la influencia de aquellos, sin estar ligado legalmente en lo más mínimo a ellos, sino a través de una convención que poseía sus propias reglas del juego. De esa casta formaban parte sobre todo las favoritas de los "grandes" señores, las cortesanas, que se sentían en su elemento en los palacios, rodeadas de carruajes, joyas, personal de servicio, palcos en los teatros y fiestas orgiásticas, y que llevaban una existencia esplendorosa vista desde el exterior, pero vacía por dentro, no pocas veces yerma, constantemente angustiadas por el temor de que con la pérdida inevitable de su juventud y de su belleza, también perdieran las pródigas fuentes de sus recursos materiales. Este es el trasfondo ambiental de la décimo octava ópera de Verdi, de la cual paso a relatar su síntesis argumental. Se divide en cuatro actos y el libreto fue elaborado por Francesco María Piave.

### Acto Primero

#### Salón de Violeta Valery en París

Violeta ofrece una fiesta a sus amigos. Conversa alegremente con ellos y antes de iniciarse la cena, el vizconde Gastón de Letrorières le presenta al joven Alfredo Germont, quien anhelaba desde tiempo atrás este afortunado encuentro. Alfredo inicia un brindis secundado por Violeta y los invitados en el que se exaltan el amor y la alegría de vivir. Terminada la cena los invitados se dirigen al salón de baile. Violeta, pálida y fatigada, víctima ya de la dolencia



que tronchará en breve su vida, permanece sola unos instantes. Alfredo, interesado por la salud de su amiga, termina por declararle apasionado amor, sentimiento que comparte la Bella Dama de las Camelias. Los invitados vuelven para despedirse de Violeta. La joven se queda sola, meditando ilusionada ante un amor que siente con nobleza y sinceridad, un sentimiento capaz de despertar en ella nuevos anhelos y esperanzas.

### Acto Segundo

#### Una casa de campo en los alrededores de París

Alfredo, dichoso e ilusionado por el amor que le brinda Violeta, sufre sin embargo, una triste decepción. Annina le manifiesta que su señora la envió a París para obtener dinero, vendiendo parte de los bienes para sufragar los gastos de la nueva instalación. En el tranquilo refugio de los

enamorados, se presenta el señor Germont, padre de Alfredo. Se deber le impone destruir la felicidad de los jóvenes y exige a Violeta que abandone a su hijo. No puede tolerar aquella situación de Alfredo, que perjudica inclusive a su propia hermana, cuyo matrimonio puede peligrar por la conducta del joven extraviado. Violeta siente que su corazón se desgarrar. Lloro y suplica en vano pero al fin decide sacrificarse, conmoviendo con su nobleza de alma al severo Germont. Al retirarse el padre de Alfredo, Violeta se dispone a escribirle una carta, pero ante la presencia del amado no puede disimular su inquietud. Alfredo sospecha que su padre estuvo allí, pero Violeta le dice que no lo ha visto, ya que el señor Germont se limitó tan sólo a dejar una carta.

Agitadísima Violeta implora a su amigo que la ame siempre como ella lo ama a él, prometiéndole visitar a su padre para

**R & S INFORMATICA**



**Línea Completa en Computación  
Máquinas para Oficinas  
Fax - Registradoras**

**En Programación más de 500 títulos  
Servicio Técnico Especializado**

**AVDA. SANTA FE 990 - SANTA ISABEL**

**Lo más distinguido en corsetería, pullovers bebés y niños  
lo encontrará en:**

**LA INDIANA**

**Pellegrini 647 - Tel. 21348**

**ROTISERIA  
PALADAR  
CONFITERIA**

**CASEY 56**

implorar el perdón. Violeta sale rápidamente. Alfredo queda solo, distraído con sus pensamientos. El comisionista le entrega una carta; es la triste confesión de la Violeta, que apenas alcanza a leer. Alfredo, desolado, ve llegar a su padre que viene a consolarlo en su desdicha, recordándole la tranquilidad de su Provenza natal, pero reprochándole serenamente su conducta. Alfredo no quiere escucharlo y al descubrir una invitación de Flora Bervoix, una amiga de Violeta, decide ir a París, con el fin de encontrar allí a su amada.

### Acto Tercero

#### Fiesta en el Palacio de Flora Bervoix

Llegan los invitados, algunos disfrazados de gitanos y de toreros. Pronto se inicia el baile entre la mayor animación. Luego se disponen las mesas de juego. Entre los jugadores se halla Alfredo. Violeta se presenta acompañada por el Barón Douphol. Este personaje, que siente por Alfredo rencorosos celos, totalmente correspondidos por el joven, le invita a jugar con disimulada ira. Alfredo gana la partida, lo que aumenta el desagrado del Barón. Enseguida los invitados pasan al comedor. Violeta, temerosa de que el encuentro de Alfredo con el Barón pueda tener funesto desenlace, se muestra muy angustiada e intenta disuadirlo de que abandone la reunión. Alfredo le ruega que reanuden sus amores, pero Violeta se niega, pues ha jurado abandonarlo para siempre, y con el propósito de alejarlo le confiesa que ahora está enamorada de Douphol.

Furibundo Alfredo llama a los invitados y en presencia de todos, arrojando un bolsa con dinero a los pies de Violeta, le infiere la terrible ofensa de pagarle en tan despectiva forma los favores que de ella recibiera. Violeta se desvanece. Todos censuran el poco caballeresco proceder de Alfredo, entre ellos su padre, quien se presenta ante el estupor general. Sólo Germont puede apreciar los nobles sentimientos de Violeta, que ha realizado un abnegado sacrificio.

Alfredo y el Barón salen dispuestos a batirse.

### Acto Cuarto

#### Dormitorio de Violeta.

Violeta, cuyo mal se ha agravado, reposa en el lecho. Junto a ella vela la fiel Annina. El doctor Grenvil llega trayendo palabras de esperanza. Siempre bondadosa, Violeta, al recordar que es el último día de carnaval y que en esos momentos de locura muchos seres carecen de pan, ordena a la doncella que distribuya entre los pobres, parte del dinero que aún posee. Al quedarse sola lee una carta de Germont, quien le refiere que el Barón fue herido en el duelo y que Alfredo volverá a ella en busca del anhelado perdón. También la visitará el propio Germont, quien reconoce al fin, ante la grandeza del alma demostrada por Violeta, que es digna de felicidad. Desgraciadamente este cambio de actitud es tardío. Violeta comprende que va a morir muy pronto y dedica a Alfredo sus melancólicos recuerdos de otros días. Desde la calle llega el alegre rumor de las máscaras, quienes trasnochando han visto llegar el día. Annina vuelve apresuradamente para anunciar a su señora la última la última dicha: la llegada de Alfredo que viene a implorar perdón, prometiéndole un futuro de felicidad lejos de París, en la soledad de la campaña. Pero Violeta se siente desfallecer. Acuden el médico y el padre de Alfredo, apesadumbrado éste por haber causado tanta amargura a un alma tan noble. Violeta se despide de Alfredo entregándole un medallón como recuerdo, deseándole que encuentre pronto su dicha en una joven de su condición. Por un instante Violeta cree recuperarse, pero pronto se desploma, ya sin vida.

**Violeta Valery**  
**Alfredo Germont**  
**Giorgio Germont**  
**Barón Douphol**

**Soprano**  
**Tenor**  
**Barítono**  
**Barítono**

Cabe consignar que el estreno de esta espléndida ópera, se realizó el 6 de marzo de 1853 en el famoso teatro La Fenice de Venecia. Fracásó rotundamente, incluso el público se burló y silbó la obra. Quizás influyó el hecho de que la ambientación era contemporánea a la época y no antigua, como estaban habituados los concurrentes a espectáculos operísticos. Pero también la poco feliz elección de la protagonista, que era robusta y no podía convencer a nadie de su enfermedad. Pero transcurrido un año se reestrenó en otro teatro de Venecia con éxito total, iniciando su brillante trayectoria en el mundo entero.

*La próxima Opera que comentaré, cuando el Director disponga su publicación, conforme a la cantidad de material y temática acumulados, será "CARMEN" de George Bizet, otra joya del arte lírico que merece ser conocida y admirada.*

#### Bibliografía consultada:

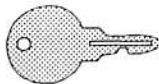
-Enciclopedia "Cumbre"  
-La Opera en el Mundo", de Kurt Pahlen.

### Otras Consideraciones

Los roles fundamentales están interpretados por los siguientes registros vocales:

**CERRAJERIA  
TREJO**

SERVICIO DE CERRAJERÍA  
INTEGRAL  
GRABADO DE CRISTALES DEL  
AUTOMOTOR  
UNICO SISTEMA EN VENADO  
TUERTO



URUGUAY 168 - TEL. 0462 - 30999

**Casa**

**DANNY**

Su cortinería  
COLCHAS  
MANTELES  
CORTINAS  
PARA BAÑO

San Martín 747 - Venado Tuerto

**MARMOLES - GRANITOS - PIEDRAS LAJAS**  
**CERAMICOS - MUEBLES DE BAÑO Y COCINA**  
**BRONCERIA Y GRIFERIA**

**BARBONE MARMOLES**

Mitre esquina Lavalle Telefax 21186 Venado Tuerto

**CALZADO  
DEPORTIVO**

**HOBOS**

Derqui 198 - Tel.: (0462) 23229  
Venado Tuerto

## FM LASER 91.3 MHZ

Anuncie en la FM de mayor audiencia en  
Santa Isabel y su zona  
Diariamente 17 horas en el aire.

SAN MARTIN 1283 - T.E. 90382

AUTOSERVICIO

Santa  
Lucía

Carnes - Verduras - Comestibles  
Artículos de Limpieza y Perfumería

Todas las tarjetas de crédito  
Luncheon Check - Ticket Canasta  
Lisandro de la Torre y López

## PEDRO NARVAIZ

Instalaciones y Planos de  
Gas y Agua

Chaco 429 - Tel. (part) 25634

O.P.S.I.

SANTA ISABEL



FM 100.1 MHz

No solo acompaña... También vende



“LA SEGUNDA”

Coop. Ltda. de Seguros Generales

*Donde la seguridad es costumbre*

Oswaldo A. Destéfano  
Agente

Alvear 95 - Tel. 23127

# CONSOLID ARGENTINA S.A.

12 de Octubre 440  
Tel. (0462) 27883 - 20293

## De la 1420 a la nueva Ley Federal de Educación

Por fin y luego de años de discusión y debates sobre el tema se da sanción definitiva a la nueva Ley Federal de Educación que reemplaza a la ya no vigente Ley 1420.

De esta manera nuestro país tendrá una normativa Nacional que dé el marco dentro del cual se deberán realizar los lineamientos generales que permitan coordinar las acciones entre los distintos organismos Nacionales, Provinciales, Municipales, Oficiales y Privados que asegure el acceso de todo aquel ciudadano que lo desee



a un sistema educativo eficaz sin el cual ningún país puede pretender encauzarse por la senda del progreso. La ley sancionada y su predecesora la 1420 son el resultado como dijimos anteriormente del debate y la discusión que tuvieron como ámbitos específicos los CONGRESOS PEDAGOGICOS del año 1986.

Extracto del trabajo realizado por el concejal Prof. Marcelo García Lacombe sobre la nueva Ley Federal de Educación.

San Martín 467



# lectores



Venado Tuerto, 24 de junio de 1993.

Sr. Director  
de la revista "El Perseguidor"  
Dr. Ricardo Avaro.

De mi mayor consideración:

Es el objetivo de esta carta destacar la labor que está realizando "El Perseguidor" al difundir tantas manifestaciones culturales de nuestra zona, que nos enriquece, que nos ayudan a conocernos más, que nos permiten tejer raíces de autenticidad, en un medio, como el que hoy tenemos, tan olvidado de "lo nuestro".

Muchas gracias por este esfuerzo y adelante!

Ing. Agr. Marta Inés Rabasa de Vago.

Venado Tuerto, 13 de Julio de 1993

Sr. Director:

Gracias a "EL PERSEGUIDOR" han encontrado eco propicio expresiones de nuestra sociedad que de otro modo permanecerían ignoradas. Vuestra labor merece el reconocimiento general por su aporte a la difusión y elevación de nuestro acerbo cultural, por lo cual lo felicito y exhorto a persistir en vuestra tarea.

Me ha llamado particularmente la atención, por su originalidad y belleza la "Carta de un escritor fracasado a su yo pequeñito", de la precoz María Soledad Rodríguez, magnífica promesa de quien apreciaría nuevas publicaciones.

Para favorecer y ampliar el número de lectores, sería conveniente reducir el precio de venta al público, por lo cual sugiero actuar sobre estos costos de producción, aunque ello obligue a una más modesta presentación.

Salúdale Atte.  
Rodolfo Gajo  
Alvear 664 Venado Tuerto



Arias, 28 de julio de 1993  
Sr. Director de "El Perseguidor":  
Dr. Ricardo Avaro

De mi consideración:

Después de leer en el número anterior que próximamente aparecería "Vascadas" y el capítulo del mismo libro referido a Guernica contado con la sencillez y la veracidad de alguien que le tocó vivir esos ataques, no pude menos que emocionarme al ver que el Dr. Landaburu rescata la historia viva y vivida por estos hombres y mujeres que dejaron su tierra, "hermosa tierra" para venir a ofrecer a la Argentina sus brazos, su sangre, su vida y sus hijos.

Creo que los que tenemos aunque sea en parte ascendencia vasca no podemos permanecer al margen y debemos aportar lo que sabemos para que nunca se pierdan todos estos ejemplos de fuerza y trabajo que tuvieron que hacer para sobreponerse a las dificultades de esos tiempos.

Quisiera como un homenaje a todos ellos y a mi abuelo materno don Baltasar Baigorri transcriban este artículo aparecido en "La Voz del Interior" de Córdoba el 18/05/92 y escrito por José Tomás Oneto; y pienso que a muchos les pasará lo mismo que a mí después de leerlo y después de leer Vascadas: "quiero más al Euzkadi".

Sin otro particular le saludo atentamente.

Jorge Toledo Baigorri

## EL FUERO VASCO SE ANTICIPO 153 AÑOS AL HABEAS CORPUS

El origen del Fuero Vasco debe ubicarse mucho más allá del año 1526 en que fue impuesto como respeto a la persona humana por parte de un pueblo indomable. Habría que remontarse al 28 de abril de 1366 fecha en que fundó la Villa Floralde Guernica, y remitimos al Buru Batzar denominación vascuense con que se definió al Consejo de Ancianos. Indudablemente, la cita de Guernica, del Buru Batzar, de la lengua euskara y del Fuero Vasco, nos lleva a ordenar una cronología histórica sobre estos temas que respiran hálitos de libertad. Resulta innegable que cuando se oye hablar del Arbol de Guernica, la mayoría lo asocia con aire de paz e independencia, como que así lo definió una vez Miguel de Unamuno.

## PANADERIA EL PORVENIR

de Mari Tosco

Especialidades  
Piononos - Bizcochuelos -  
Pizzas - Pan Dulce.

Calle 53 Nº 73 Tel. 91243

Villa Cañas

## VENADO PESCA

- ✓ Artículos de Pesca
- ✓ Carpas
- ✓ Fábricas de Canoas y botes
- ✓ Agente oficial Mercury

Hipólito Yrigoyen 1530

Tel. 20965

AGUA MINERALIZADA

**PURCELL**

VINOS

Viejo Venado

Dante Alighieri 721

Tel. (0462) 21365

Runciman 235 Venado Tuerto

## EL SUPER DEL JEAN

Créditos a sola firma  
Todas las tarjetas

Belgrano 181 - Venado Tuerto

# AGENDA DE COMPRAS

# lectores



## ESSO SERVICENTRO GONZALEZ HNOS

Saluda al CAR en su  
25º Aniversario

Mitre y Castelli - Tel. 20916

## MECÁNICA DI PASCUALE Servicio Especializado WOLKSWAGEN - PEUGEOT

Adhiriendo a los  
25 Años del CAR

9 de Julio 1727 - Tel. 0462 - 20572

## ROTISERIA ELIDA

de Elida C. Barros

Bme. Mitre s/ N°  
Santa Isabel

## CARNICERIA BOTTACINI

de Norberto Bottacini

Santa Isabel

## CORREO DE LECTORES

Av. Alem 84  
P. Baja  
☎ 0462 - 22034



Y ese árbol también fue inspiración para Tirso de Molina al momento de definir la personalidad vasca, resumida en el final de unos versos inmortales donde dice que "El Arbol de Guernica ha conservado/ la antigüedad que ilustra a los mayores/ sin que tiranos le hayan deshojado/ ni haga sombra a confesos ni traidores". Pero debemos volver atrás.

### Desandando 626 años

Aquél 28 de abril, hace 626, cuando quedó inaugurada la Villa Floral de Guernica, tuvo lugar un hecho histórico que inmortalizó su nombre: en torno de un ya añoso roble, se llevó a cabo la primera reunión del Consejo de Anciano (Buru Batzar en la antiquísima lengua vasca). En los primeros tiempos, bajo su sombra protectora, el venerable consejo fue estableciendo normas sobre usos y costumbres que con el correr de los años (1452) quedaron convertidas en ley y varias décadas después -año 1526- pasaron a conformar de manera firme el Fuero Vasco. De esta forma el Arbol de Guernica tuvo significativa importancia en un proceso en el cual se forjó la historia y la tradición éuskara, y quedó perfilado el genio vasco y el respeto a la persona humana por parte de su pueblo.

### Obediencia de Reyes

El Buru Batzar desde el principio de su creación estableció normas de libertad y amparo para los vascos, y bajo su copa fueron varios los reyes que juraron respeto, entre ellos Fernando V; luego tres cabezas coronadas -reyes de Castilla y León- concurrieron al histórico roble para recibir allí la designación de Señores de Vizcaya. También los viejos pergaminos de Guernica señalan, como le fue a Enrique IV de Castilla, por desconocer esos fueros. La destitución resultó inapelable.

### El texto histórico

El Fuero Vasco se adelantó en más de un siglo (153 años) a la ley inglesa de Hábeas Corpus, establecida por acta el 2 de mayo de 1679, bajo el reinado de Carlos II. En sus fundamentales párrafos el Fuero Vasco imponía que "...a vizcaíno alguno se dé tormento, ni amenaza de tormento, directo o indirecto, en Vizcaya, ni fuera de ella en parte alguna...", norma que culminaba estableciendo "... que por delito alguno ni por otra causa puedan ser sacados de su domi-

cilio ni emplazados en la Corte de Su Alteza, ni su audiencia, ni para Juez Mayor de Vizcaya, salvo apelación conforme a su Fuero". Como se podrá apreciar a grandes trazos guarda en su espíritu similitud con el Hábeas Corpus (término en latín con que comienza el auto de comparecía). El Hábeas Corpus, definido como "derecho que tiene todo ciudadano, detenido o preso, a comparecer ante un juez o tribunal para ser oído, a fin de que resuelva si el arresto fue o no legal, y si debe ser alzado o mantenido".

Cabe consignar que Inglaterra esta célebre ley -según expresa Joaquín V. González- ha sido considerada como el más firme baluarte de la libertad civil. Y se trata de una garantía que tiene su origen en el derecho inglés y desde muy antiguo (1679) fue incorporada al derecho escrito.

### Del Arbol de Guernica

En Buenos Aires existió el primer gajo extraído del añoso roble, a cuya sombra se creó el Buru Batzar. El retoño del histórico árbol de Guernica estuvo durante veinte años plantado en la desaparecida plaza Euzkara. Cuando se decidió trasladarlo al hoy centenario Centro Laurak Bat, al intentar el trasplante el árbol sufrió el cambio y muy pronto se secó. De inmediato la Diputación de Vizcaya envió otro gajo en 1906 y el Laurak Bat volvió a tener la presencia del árbol. El viejo roble que se había secado sirvió para confeccionar el sillón que usaron hasta hoy los presidentes del citado centro vasco. Otros retoños del secular árbol de Guernica están plantados en diversos lugares de nuestro país: uno se encuentra junto al monumento a Juan de Garay (plantado en la capital el 11 de mayo de 1919); otro en el Colegio Euskal Echea, levantado en Lavallol (Gran Buenos Aires) y existen otros más en Rosario, Tandil y Mar del Plata (plaza San Martín). Estos gajos, ya árboles simbolizan el espíritu éuskaro; de esa tierra ubicada allí donde los Pirineos bajan hacia el azul añil del golfo de Vizcaya. El roble representa la fuerte personalidad de un pueblo indomable en la defensa de la libertad e independencia, del respeto de la persona humana expuesto en el Fuero Vasco, y de su lenguaje que viene desde tiempo inmemorial, acaso cavernario, o como bien lo definió Menéndez Pidal al decir que la lengua vasca era tal vez "anterior al clima y período actuales...".

José Tomás Oneto.

¿Qué medio periodístico aloja la coyuntura, el futuro, la ciencia, la salud, la cultura, la ecología, el deporte, el quehacer internacional y nacional, todo lo regional, pero no se detiene sino que por el contrario quiere crecer cada día más?

**LA RESPUESTA DANDO VUELTA LA PAGINA**

Respuesta: *El Informe*, síntesis y esencia de un buen diario, Estrugamou 166



**USTED YA NO  
CREE EN  
IMPROVISADOS.**

La publicidad es algo demasiado importante para la suerte de su producto o servicio, por esto no lo deje en manos de improvisados. Recurra a profesionales en producción publicitaria, lo guiarán por el camino adecuado para lograr sus objetivos.

**Signos** 

PRODUCCIONES PUBLICITARIAS

Campañas publicitarias (TV, gráfica, radial), Isotipos, logotipos, diseño y asesoramiento editorial, afiches, folletos, papelería comercial, packaging, etc.

CONTACTOS CON AGENCIAS PUBLICITARIAS DE TODO EL PAÍS.

**Mauro Camillato**      **Leandro Tuntisi**  
Lic. en Comunicación Social      Diseño Gráfico

J. Carlos Mogni - Representante en Villa Cañas y zona  
Of. Av. Alem 84 P.B. Tel. (part) 22034 - Venado Tuerto

**LA SALUD FORMA PARTE DE NUESTRA CULTURA**



**SANATORIO  
SAN MARTIN**

**FORMA PARTE DE USTED**

- TERAPIA INTENSIVA
- UNIDAD CORONARIA
- 43 CAMAS DE INTERNACION
- TODAS LAS ESPECIALIDADES

San Martín 535 - Alvear 679  
Te. (0462) 21314 - 23240



Dr. Ricardo F. Avaro  
Dr. Arnoldo E. Bergaglio  
Dr. Daniel M. Rosiere

Microcirugía ocular.

Retinografías

Sinoptóforo - Ejercicios ortópticos

Querato - Refractometría computarizada (pre - examen).

Perimetría Computarizada

Fotocoagulación con Rayos Láser

Cirugía Láser de Miopía, Hipermetropía y Astigmatismo

Electrorretinograma - Potenciales occipitales evocados

**CASTELLI 859 - TEL.: (0462) 25861 - VENADO TUERTO**